

# POŚREDNIK

# budowlany

**6**(64)  
2006

ISSN 1427-213X

INFORMACJE  
DLA  
BUDOWNICTWA

LISTOPAD-GRUDZIEŃ

maszyny • narzędzia • sprzęt



Dynamiczny rozwój techniki przejawia się w coraz mniejszych podzespołach przenoszących coraz większe obciążenia.

Mniejsza ilość oleju w układzie roboczym musi spełniać coraz wyższe wymagania.

Olej raz wlały do układu musi w nim coraz dłużej pracować nie pogarszając przy tym swoich właściwości smarnych.

Tylko oleje o najwyższych parametrach, opracowane przy użyciu najnowocześniejszej technologii sprawdzają się w tak ciężkich warunkach.



Sprawdzają się  
w ciężkich warunkach!

*system*  
**Vanellus**



BP Vanellus E8 Ultra  
5W-30



BP Vanellus E7 Plus  
10W-40



BP Vanellus E6  
15W-40

## W numerze m.in.:

2. Tegoroczne targi Infrastruktura zaskoczyły swym rozmachem zarówno wystawców, jak i zwiedzających
12. Konstrukcja wozidla przegubowego jubileusz czterdziestolecia, czyli jak Szwedom udało się połączyć zwykły traktor z przyczepą...
18. Ładowarka kołowa New Holland W910 zadebiutowała na dużym ekranie biorąc udział w najnowszym filmie z Jamesem Bondem - „Casino Royale”
20. System KOMTRAX Komatsu pomaga sterować parametrami pracy maszyn
28. Producent silników Kohler Co. dzięki współpracy z Lifton Polska jest od pięciu lat obecny na polskim rynku
34. Agrex-Arcon oferuje nową generację ładowarek kołowych CASE
36. Metso Minerals zorganizowało dynamiczny pokaz mobilnych maszyn kruszących i przesiewających
38. JCB prezentuje trzy nowe modele minikoparek serii 801. Maszyny znacznie ulepszone w zakresie konstrukcji, specyfikacji oraz osiągnięć
42. SANY jest producentem wysokiej jakości maszyn wykorzystywanych w branży budowlanej, a także jej liderem w Chinach
43. Pezal szykuje się na ostrą zimę!
44. Nieustające inwestycje w rozwój technologii pozwalają jednostkom napędowym YANMAR sprostać zmieniającym się potrzebom rynkowym oraz wymogom ochrony środowiska
45. W dniach 23-29 kwietnia 2007 w halach i na otwartym terenie monachijskich Nowych Terenów Targowych odbędzie się 28. edycja targów Bauma
46. Wozidło przegubowe powstało na skutek reakcji Volvo na potrzeby firm mających ogromne problemy z transportem w trudnych warunkach terenowych
50. Producent kruszarek i przesiewaczy marki RUBBLE MASTER – firma HMH Engineering GmbH – świętowała piętnastolecie istnienia. Podczas obchodów jubileuszu nie mogło zabraknąć prezentacji osiągnięć i nowości

### FOTOGRAFIA NA OKŁADCE:

Podwójny jubileusz. Przed czterdziestu laty Volvo uruchomiło seryjną produkcję wozidel przegubowych. Widniejący na zdjęciu model A40D jest pięćdziesiątym tego typu pojazdem, jakie w tym czasie zeszły z taśm produkcyjnych szwedzkiego koncernu.

*Droży Czytelniczy,*

*przez długi czas głównym hamulcem dla krajowych inwestycji budowlanych był brak pieniędzy. Teraz sytuacja się*

*odwróciła. Choćby w drogownictwie, gdzie na budowę i remonty dróg zgromadzono 1,8 miliarda złotych. Pełne wykorzystanie tych środków w przyszłym roku możliwe będzie jedynie w przypadku znacznego zwiększenia potencjału firm wykonawczych oraz producentów materiałów do prac drogowych. I tu koło się zamyka. Jak bowiem zwiększać potencjał, skoro co lepsi fachowcy, choćby operatorzy specjalistycznego sprzętu, wybierają gremialnie wyższe zarobki na Wyspach Brytyjskich? Na dodatek problemem zaczęła być także dostępność materiałów budowlanych. Na kruszywa drogowcy czekają w coraz dłuższych kolejkach...*

*Inwestycje blokowane są też przez ślimaczące się procedury. Proces inwestycyjny od momentu podjęcia decyzji o budowie trwa u nas przeciętnie siedem lat, podczas gdy w krajach starej Unii, gdzie przecież także głośno narzeka się na biurokrację, o połowę krócej...*

*Czy lekiem na całe zło okaże się zmiana na stanowisku ministra budownictwa? Andrzej Aumiller zapowiedział, że jego celem jest uproszczenie przepisów dotyczących inwestycji, przyspieszenie procedur planowania przestrzennego, znowelizowanie prawa budowlanego oraz wspieranie budowy mieszkań socjalnych z obniżonym czynszem. Wszystkie te działania zostały zresztą zapisane w umowie koalicyjnej.*

*Konstrukcja wozidla przegubowego obchodzi w tym roku jubileusz czterdziestolecia. Długo uważano, że tego typu pojazdy nie nadają się ze względów ekonomicznych na polskie nie imponujące rozmachem place budowy. Oceny te należą jednak do przeszłości. Budowa autostrady A1 to aktualnie największy europejski projekt drogowy. Nic zatem dziwnego, że przy jego realizacji nieodzowne wprost stały się dziesiątki wozidel. Pojazdy tego typu różnych marek pracują zresztą w wielu zakątkach Polski. Dziś zapraszamy do zapoznania się z ogólnym tekstem o „czterdziestolatkach”. W kolejnym wydaniu zajmiemy się prezentacją konkretnych zastosowań wozidel przegubowych na krajowych placach budowy.*



Rys.: Katarzyna Janasiewicz

Jacek Barański

Dyrektor Wydawnictwa



Naczepy niskopodwoziowe Fliegl:  
**Do wszelkich zastosowań!**



Naczepy niskopodwoziowe Fliegl  
We wszystkich wersjach  
- zawsze pewne, uniwersalne,  
ekonomiczne:

- Stabilność podczas jazdy
- Pewność transportu
- Przyczepy niskopodwoziowe także ze specjalną platformą do wszelkich zastosowań

Więcej informacji



Telefon: 00 48 - 6 03 61 25 95  
Telefax: 00 48 - 7 13 11 52 94

[www.fliegl.com](http://www.fliegl.com)

Fliegl Fahrzeugbau GmbH  
D-07819 Triptis/Thüringen

## IV Targi Infrastruktura - medal dla MISTY

Tegoroczne targi Infrastruktura, tradycyjnie odbywające się w pierwszym tygodniu października, zaskoczyły rozmachem zarówno wystawców, jak i zwiedzających. Doskonała z wielu względów lokalizacja w centrum stolicy była dotychczas także poważnym ograniczeniem dla firm pragnących wyeksponować maszyny na terenie otwartym. Okazało się jednak, że nawet pod Pałacem Kultury i Nauki można zorganizować pokazy maszyn w czasie „pracy”. Było to raczej taneczne show, czyli słynny balet koparko-ładowarek JCB, tym razem wyjątkowo efektownie prezentujący się przy akompaniamencie duetu skrzypcowego Space Violin. Znakomitym pomysłem okazała się organizacja pierwszego po wojnie Polskiego Kongresu Drogowego obradującego pod hasłem „Lepsze drogi - lepsze życie”. Ideą takiego spotkania było zintegrowanie środowiska drogowego od inwestorów, zarządców dróg, wykonawców po ludzi ze świata nauki. Zadaniem, jakie postawił sobie kongres, była ocena stanu sieci dróg w Polsce, wskazanie najistotniejszych problemów i barier w sprawnym jej funkcjonowaniu i rozwoju.

Targom towarzyszyły także inne seminaria, prezentacje i konferencje. „Polityka wspierania rozwoju inwestycji infrastrukturalnych w Polsce – problemy i wyzwania” to konferencja przygotowana przez Towarzystwo Rozwoju Infrastruktury Pro Linea. Krajowa Rada Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego zorganizowała natomiast spo-



Tegoroczne targi Infrastruktura zaskoczyły swym rozmachem

ralnych w Polsce – problemy i wyzwania” to konferencja przygotowana przez Towarzystwo Rozwoju Infrastruktury Pro Linea. Krajowa Rada Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego zorganizowała natomiast spo-



Krzysztof Madziński, wiceprezes firmy Mista prezentuje nagrodę ministra transportu za najlepszą ofertę w kategorii „sprzęt i maszyny budowlane”

tkanie pt. „Szansa poprawy bezpieczeństwa ruchu drogowego w Polsce”. Europejski Instytut SOCRATES SCOLA oraz Międzynarodowe Targi Polska przy współpracy merytorycznej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego przygotowały z kolei semina-

rium „Projekty infrastrukturalne w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego 2004-2006 oraz Regionalnego Programu Operacyjnego 2007-2013”.

Tradycyjne wyróżnienia i nagrody wręczone zostały w uroczystej oprawie podczas galowego wieczoru w Auli Głównej Politechniki Warszawskiej. Laureatom gratulowali: minister Jerzy Polaczek, sekretarz Krajowej Rady Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego Andrzej Grzegorzczak oraz prezes MTPolska Urszula Potęga. Nagrodę Ministra Transportu za najlepszą ofertę prezentowaną na IV Targach Infrastruktura w kategorii „sprzęt i maszyny budowlane” otrzymała znana doskonale naszym czytelnikom firma Mista ze Stalowej Woli.

Wyróżnienie w tej samej kategorii przyznano firmie Dynapac Poland. W kategorii „Drogi” nagrodą uhonorowano Mostostal Warszawa. W kategorii „Ruch drogowy” nagrodzono firmę GIERA ZNAKI DROGOWE, a wyróżniono Drogowe Systemy Automatyki. Laureatem nagrody w kategorii „materiały dla budownictwa” został SLAG Recycling.

W konkursie na najbardziej profesjonalne i oryginalne stoisko wyróżniono: Acciona Infrastruktura, Budimex Dromex, Grupę Kapitałową Pol-Dróg, Mostostal Warszawa, MSR Traffic, Orlen Asphalt, Przedsiębiorstwo Robót Drogowych S.A. oraz Strabag.



Balet koparko-ładowarek JCB tym razem odbywał się przy akompaniamencie duetu skrzypcowego

## Kolejna edycja kalendarza JCB

Najnowszy kalendarz firmowany przez koncern JCB ilustrują wysmakowane fotografie Georgea Bamforda, młodszego syna prezesa firmy, Sir Anthony'ego. Ideą projektu było subtelne ukazanie kobiecego ciała w nawiązaniu do produktów JCB. Twórcy osiągnęli zamierzony efekt oblewając sylwetki kobiet spływającą kroplami farbą utrzymaną w tradycyjnej kolorystyce JCB. Podczas trwającej pięć dni sesji fotograficznej ciała modelek pokrywano płynnym lateksem, który podkreślając piękno kształtów jednocześnie upodabniał je miejscami do lśniącej nowością maszyny...



## L i s t d o R e d a k c j i

*W odpowiedzi na opublikowany w poprzednim numerze Państwa periodyku list pana Dominika Hartla z firmy Hartl Anlagenbau GmbH dotyczący kontrowersyjnych sformułowań zawartych w artykule, jaki ukazał się w „Pośredniku Budowlanym” nr 4/2006, pragnę wyjaśnić, że w wyżej wspomnianym tekście zastosowano skrót myślowy, który rzeczywiście mógł wprowadzić w błąd czytelników, co do pochodzenia maszyn marki „dsb”. Dlatego też wyjaśniając tę kwestię chcę zaznaczyć, że maszyny marki „dsb” są produkowane wyłącznie przez firmę dsb Maschinenbau GmbH z Linzu w Austrii.*

*Firma ta rozwija budowę kruszarek i przesiewaczy marki „dsb” w oparciu o dokumentację techniczną maszyn marki „hartl”. Rodzina Hartl z Austrii nie ma przy tym żadnego udziału, ani też żadnego wpływu na rozwój technologiczny maszyn marki „dsb”.*

*Jeśli wspomniany artykuł wprowadził kogoś w błąd, lub ktoś poczuł się nim urażony, przepraszamy.*

AusPolex GmbH Sp. z o.o.  
 Generalny przedstawiciel firmy „dsb” w Polsce  
 Andrzej Ankudo-Jankowski

**Leasing**

Naturalny rozwój biznesu

prosto  
 szybko  
 bezpiecznie

**Millennium**  
 BEL leasing

15 lat na rynku leasingu

www.millennium-leasing.pl

0 801 68 11 88

## Agrex-Arcon - Dzień Otwarty

W warszawskiej siedzibie firmy Agrex Arcon odbył się tradycyjny Dzień Otwarty. Mimo, że spotkanie zaplanowano późną jesienią, dopisała pogoda, a zatem przy ulicy Białej, gdzie oprócz efektownego biurowca znajduje się nowoczesna hala serwisowa oraz magazyn części zamiennych, przy dobrej muzyce i doskonałych potrawach z grilla, można było wymienić poglądy na temat sytuacji w naszej branży, a przede wszystkim obejrzeć nowości w ofercie firmy i porozmawiać na ich temat z fachowcami.

W latach 1992-2006 Agrex Arcon dostarczył na polski rynek 1.500 fabrycznie nowych maszyn – w tym 650 koparko-ładowarek, 430 koparek łańcuchowych, blisko 80 koparek, 50 miniładowarek, 150 podnośników nożycowych i przegubowych.



## Poznań zaprasza na Budmę!

Tysiąc wystawców z kilkudziesięciu państw, prezentacja nowości, a także imprezy adresowane do głównych grup zawodowych sektora budowlanego to zapowiedź wydarzenia, jakim będzie kolejna poznańska Budma. Największa polska budowlana impreza targowa odbędzie się w dniach 23-26 stycznia 2007 roku.

Ekspozycja podzielona zostanie na czytelne segmenty tematyczne: Salon materiałów budowlanych, Salon stolarki otworowej, Salon wykończenia, wystroju i małej architektury, Salon usług budowlanych, Dachy, Centrum Budownictwa Drogowego i Inżynieryjnego, Centrum Budownictwa Sportowego oraz Salon Nieruchomości i Inwestycji INVESTFIELD. Ich uzupełnieniem będą strefy specjalne.

Program targów ma być atrakcyjny dla wystawców i zwiedzających. Bogata będzie oferta dla przedstawicieli samorządów (to zarówno Salon Nieruchomości i Inwestycji INVESTFIELD, jak i Centrum Budownictwa Sportowego).

Dla eksporterów materiałów i usług budowlanych organizowane jest Forum Współpracy Budowlanej Polska-Gruzja, dla kadry inżynieryjno-technicznej – Dni Inżyniera Budownictwa, dla architektów – Targowe Spotkania z Architekturą, a dla handlowców – Dzień Dystrybutora. Liczne prezentacje i warsztaty zainteresują rzemieślników (Dzień Dekarza, Dzień Glazurnika, Rzemieślnicze Forum Budowlane). Z myślą o inwestorach indywidualnych organizowany będzie BudShow – aktywny pokaz zastosowania materiałów i technologii budowlanych.

# 16 -18 MAJA 2007, KIELCE



## AUTOSTRADA-POLSKA

### XIII Międzynarodowe Targi Budownictwa Drogowego

[www.autostrada-polska.pl](http://www.autostrada-polska.pl)



## MASZBUD

### IX Międzynarodowe Targi Maszyn Budowlanych i Pojazdów Specjalistycznych

[www.maszbud.com](http://www.maszbud.com)



## TRAFFIC-EXPO

### III Międzynarodowe Targi Infrastruktury

[www.traffic-expo.pl](http://www.traffic-expo.pl)

Współpraca:



Instytut Badawczy Dróg i Mostów  
[www.ibdim.edu.pl](http://www.ibdim.edu.pl)

Patronat medialny:

**Polskie drogi**

**POŚREDNIK budowlany**

**forum budowlane**

## CENY PROMOCYJNE do 31 grudnia 2006

Organizator:



Szczegółowe informacje:  
Dyrektor Projektu - Bogusława Grzechowska  
tel. 041 365 12 10, [grzechowska.b@targikielce.pl](mailto:grzechowska.b@targikielce.pl)  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

## Leasing maszyn budowlanych - dalej ostro w górę!

Niezwykłe optymistyczne dane przynoszą nowe statystyki Związku Przedsiębiorstw Leasingowych, którego członkami są praktycznie wszystkie liczące się na polskim rynku firmy leasingowe. Suma wartości wszystkich środków trwałych sfinansowanych w okresie trzech pierwszych kwartałów roku 2006 wzrosła do niemalże 14 miliardów złotych. Fakt ten oznacza wzrost o blisko 35 procent w stosunku do analogicznego okresu roku poprzedniego. Jest to dowodem dalszego wzrostu zaufania przedsiębiorców do optymistycznych przewidywań wzrostu polskiej gospodarki i związanego z nimi pędu do inwestycji podnoszących wyposażenie w narzędzia produkcji. Tezę taką potwierdzają także dalsze szczegółowe dane zawarte w statystykach Związku Przedsiębiorstw Leasingowych. Wartość wszystkich maszyn sfinansowanych w okresie pierwszych dziewięciu miesięcy roku 2006 wyniosła aż 4,3 miliarda złotych, co oznacza wzrost o 153 procent w stosunku do tego samego okresu roku poprzedniego! Udział wartości maszyn w ogólnych obrotach rynku leasingowego przekroczył już trzydzieści jeden procent, a więc utrzymuje zdecydowanie tendencję rosnącą.

Przedsiębiorcy zdecydowanie rozpatrują leasing nie tylko jako sposób na pozyskanie nowego auta, ale również jako atrakcyjne, łatwo dostępne i elastyczne źródło finansowania innych inwestycji. Do 817 milionów złotych wzrosła wartość wyleasingowanych w tym roku, do końca września, maszyn budowlanych (przypomnijmy, iż do końca pierw-

szego półrocza było to jeszcze 495 milionów złotych). Dynamika wzrostu tego obszaru rynku według danych Związku Przedsiębiorstw Leasingowych osiągnęła prawie 230 procent, porównując wyniki za pierwsze trzy kwartały roku 2006 do danych za analogiczny okres roku 2005! Sprzęt budowlany stanowi dzięki temu już dziewiętnaście procent wszystkich finansowanych w formie leasingu maszyn i urządzeń. Wiodący gracze na rynku usług finansowych oferujący produkty dla branży budowlanej oraz główni dostawcy maszyn już teraz zapowiadają, iż ostatni kwartał tego roku będzie równie udany. Wyraźnie widać bowiem, że zainteresowanie inwestycjami polegającymi na pozyskaniu nowego sprzętu nie maleje.

Dalsze informacje Pb 001 ▲

*Wartość netto sprzętu budowlanego oddanego w leasing w okresie od stycznia do września 2006.  
Dane wyrażone w milionach złotych*

1. Caterpillar Financial Services	168,71
2. Europejski Fundusz Leasingowy	148,21
3. Raiffeisen Leasing Polska	91,75
4. VB Leasing Polska	90,55
5. SG Equipment Leasing Polska	83,10
6. Nordea Finance Polska	74,05
7. BRE Leasing	55,47
8. VFS Usługi Finansowe Polska	32,72
9. BPH Leasing	29,92
10. Siemens Finance	17,96

(tabela według statystyk Związku Przedsiębiorstw Leasingowych)

## Leasing maszyn nowych i używanych

Proste, sprawdzone rozwiązania

Finansowanie do 6 lat.  
Udział własny od 0%.

**Siemens Finance Sp. z o.o.**  
ul. Żupnicza 11  
03-821 Warszawa  
tel. (022) 870 86 81  
fax (022) 870 86 89  
email: [info.pl.sfs@siemens.com](mailto:info.pl.sfs@siemens.com)  
internet: [www.siemens.com/sfs](http://www.siemens.com/sfs)

Warszawa 0-604 158 146  
Warszawa 0-606 895 432  
Warszawa 0-600 371 918  
Gdańsk 0-608 010 253  
Katowice 0-668 162 381  
Kraków 0-662 181 124  
Poznań 0-668 162 419  
Wrocław 0-608 010 261  
współpraca 0-604 158 122  
współpraca 0-660 445 511

**SIEMENS**

## Komatsu WA 600-6 podbija Wapienno

Kopalnia wapienia Barcin-Piechcin-Pakość na Kujawach należy do najbardziej okazałych obiektów tego typu nie tylko w Polsce, ale w naszej części Europy. Zasoby wapienia występującego w złożu szacowane są na 1,2 mld ton. Kopalnia dostarcza rocznie 5 mln ton surowca znajdującego zastosowanie w produkcji kruszyw drogowych, cementu oraz materiałów budowlanych.

Bezpośrednio przy eksploatacji złoża wykorzystywane są maszyny Komatsu – ładowarki kołowe oraz transportujące surowiec do kruszarek wozidła sztywnoramowe. Dobre doświadczenia zebrane w trakcie użytkowania ładowarek Komatsu serii 700 sprawiły, że kopalnia zmuszona do odnowienia parku maszynowego zdecydowała się na zakup ładowarki no-



Ładowarka WA 600-6 tuż po przybyciu na swoje nowe miejsce pracy

wej generacji WA 600-6. Decyzja była z pewnością łatwiejsza po majowej wizycie szefów kopalni w zakładzie Folwark koło Opola z powodzeniem eksploatującym identyczną maszynę.

Ładowarka WA 600-6 „urościła” w stosunku do poprzedniego modelu. Standardowa pojemność łyżki stosowanej w maszynie została zwiększona z 6,1 do 7 m<sup>3</sup>, zwiększono także moc silnika do 502 KM. W spo-

sób radykalny zwiększone zostały także siły podnoszenia i uciągu, w wydatnym stopniu poprawiające właściwości pracy i załadunku. W maszynie zastosowano układ hydrauliczny typu zamkniętego, reagujący na obciążenie. Napędza go pompa tłoczkowa, dzięki czemu w znacznym stopniu udało się ograniczyć straty występujące w układzie hydraulicznym typu otwartego. Oprócz tego w maszy-

nie zastosowano wiele nowatorskich rozwiązań poprawiających wydajność i możliwość dostosowania jej trybu pracy do warunków, w jakich wykonuje zadania, tak aby zużycie paliwa było jak najniższe.

Napędzający ładowarkę nowy silnik SAA6D170E-5 skonstruowano według nowej filozofii określonej wyrażeniem ecot3 – Economy and Ecology Technology 3. Jednostka napędowa spełnia wszystkie wymagania norm czystości i poziomu emitowanego hałasu przy jednoczesnym obniżeniu zużycia jednostkowego paliwa. Osiągnięto to między innymi poprzez przesunięcie punktu pracy silnika w strefę wysokiej wydajności paliwa. Dodatkowym atutem jest obniżenie obrotów znamionowych, dzięki czemu wydłuża się okres bezawaryjnej pracy silnika.

Dalsze informacje Pb 002 ▲






WYNAJEM SPRZEDAŻ SERWIS SPRZĘTU BUDOWLANEGO

ZADBANY SPRZĘT I ZADOWOLONY KLIENT!







ATUT RENTAL

AGREGATY

ELEKTRONARZĘDZIA

MINIKOPARKI

MINIŁADOWARKI

NAGRZEWNICE

PIŁY

SPRĘŻARKI

SKOCZKI

WALCE

**WYPOŻYCZANIE:**

SLUŻEWIEC: tel. 0 22 843 80 66

WOLA: tel./fax 0 22 877 19 12

PRAGA: tel./fax 0 22 814 04 79

WAWER: tel./fax 0 22 815 32 98

**SPRZEDAŻ:**

02-699 Warszawa

ul. Kłobucka 8

tel. 0 22 843 00 63

fax 0 22 843 22 69

**SERWIS:**

NAPRAWA I CZĘŚCI ZAMIENNE, FILTRY ITP.

DO MASZYN BUDOWLANÝCH

tel./fax 0 22 843 00 63

ODDZIAŁ KRAKÓW tel./fax 0 12 626 63 90, ODDZIAŁ GDAŃSK tel./fax tel. 0 58 347 55 33

www.atutrental.com.pl

e-mail: sales@atutrental.com.pl



Damy Ci narzędzia do pracy



TAK POWINNO BYĆ W KAŻDYM BANKU

Działalność Twojej firmy zależy nie tylko od zaangażowania pracowników, których zatrudniasz, ale również od maszyn i urządzeń, jakich mogą użyć. W LUKAS Banku możesz łatwo i bez zbędnych formalności dostać kredyt na ich zakup.



Założ Konto Biznes, weź kredyt inwestycyjny, pozwól nam pomóc Ci w rozwoju firmy.

LUKASlinia: o 801 333 666  
[www.biznes.lukasbank.pl](http://www.biznes.lukasbank.pl)

## Z VB Leasing zima nie straszna

Polska gospodarka dynamicznie się rozwija, dobra jest również kondycja finansowa rodzimych przedsiębiorstw, co ma duży wpływ na rozwój budownictwa. - Coraz większa liczba inwestycji, rozwój sieci dróg i autostrad zwiększają popyt na materiały budowlane oraz maszyny i urządzenia potrzebne do realizacji tych przedsięwzięć. Dla przedsiębiorstw budowlanych często oznacza to konieczność nabywania nowego sprzętu. Jednak kupno maszyny budowlanej to poważna inwestycja, a małe i średnie firmy wykonawcze często nie dysponują odpowiednimi środkami finansowymi. Dlatego coraz częściej się-



Waldemar Topiński, dyrektor Departamentu Transportu i Maszyn Budowlanych VB LEASING

gają po leasing umożliwiający łatwy i szybki dostęp do różnego rodzaju środków trwałych bez konieczności zbytniego angażowania własnych pieniędzy - mówi Waldemar Topiński, dyrektor Departamentu Transportu i Maszyn Budowlanych VB LEASING.

Leasingobiorca liczyć może

także na dodatkowe korzyści. Polskie spółki leasingowe, jak na przykład VB LEASING, współpracują z wieloma producentami, dostawcami i importarami sprzętu budowlanego polskich i światowych marek.

- Współpraca ta opłaca się przede wszystkim leasingobiorcom. Mogą oni bowiem liczyć na kompleksową usługę, to znaczy interesujący ich produkt, jakim jest maszyna budowlana, jego sfinansowanie dzięki umowie leasingowej oraz atrakcyjne ubezpieczenie, będące częścią oferty leasingowej. To znaczna oszczędność czasu. Ponadto ścisła kooperacja dostawcy ze spółką leasingową przekłada się na warunki finansowe oferowane klientom, które są wówczas znacznie korzystniejsze - mówi Waldemar Topiński.

Oprócz tego przedsiębiorcy budowlani liczyć mogą również na zrozumienie ze strony firmy leasingowej problemów wynikających z sezonowości branży. Wychodząc naprzeciw ich potrzebom VB LEASING wprowadził szereg promocji w okresie zimowym. Firma na przykład zaproponowała klientom, którzy do końca grudnia podpiszą umowę na leasing maszyny budowlanej, by przez pierwsze dwa miesiące spłacali jedynie odsetki od zaciągniętego kapitału w wysokości 0,5 procenta wartości przedmiotu leasingu. - Chodzi o to, aby nie obciążać przedsiębiorców budowlanych w trudnym dla nich okresie zimowym - podkreśla Waldemar Topiński.

Dalsze informacje Pb 003 ▲

## Kolejne wydanie magazynu Mascus

Internetowa giełda używanych maszyn i samochodów ciężarowych Mascus wydała kolejny numer Mascus Magazynu. Równocześnie jest to pierwsze wydanie w nowej szacie graficznej. Ideą wydawania kwartalnika jest pomoc klientom serwisu [www.mascus.pl](http://www.mascus.pl) w dotarciu do większej ilości potencjalnych klientów. Magazyn wydany został w nakładzie 37.000 egzemplarzy i dystrybuowany jest poprzez prasę branżową

(budowlaną, transportową, rolniczą), wysyłkę bezpośrednią, imprezy targowe, giełdy używanych samochodów i maszyn w szesnastu krajach (Polska, Rosja, Ukraina, Łotwa, Litwa, Estonia, Skandynawia, Wielka Brytania, Niemcy, Holandia, Słowenia, Bośnia i Hercegowina, Chorwacja). Magazyn jest dostępny również w formie pliku PDF na stronie [www.mascus.pl](http://www.mascus.pl)

Tak jak poprzednio wydanie ma charakter ogólnoeuropejski i prezentuje oferty ponad sześćdziesięciu firm oferujących używane maszyny budowlane, rolnicze, samocho-

dy ciężarowe oraz wózki widłowe. Wszystkie oferty prezentują zdjęcia sprzętu wraz z podstawowymi danymi technicznymi. Więcej informacji na temat konkretnej maszyny oraz sprzedającego można uzyskać wchodząc na stronę [www.mascus.pl](http://www.mascus.pl) i wpisując numer ID podany pod każdą ofertą.

Wszystkie oferty dostępne na [www.mascus.pl](http://www.mascus.pl) prezentowane są w języku polskim.

Kolejna edycja Mascus Magazynu planowana jest na marzec 2007. Już od grudnia tego roku będzie można rezerwować miejsce rekla-



mowe u przedstawicieli Mascusa w Polsce (kontakty można znaleźć na stronie [www.mascus.pl](http://www.mascus.pl)).

Dalsze informacje Pb 004 ▲

**MASCUS**  
www.mascus.pl

**Giełda używanych maszyn budowlanych**

Ogłoszenia z Polski i Europy. Wszystkie ogłoszenia w języku polskim.



**POŚREDNIK**  
**budowlany** **6**(64)  
 2006  
 maszyny • narzędzia • sprzęt

# Prenumerata - zamówienie

Aby bezpłatnie otrzymywać nasz dwumiesięcznik wystarczy wypełnić poniższy formularz i przesłać go faksem na numer (022) 859-19-67 lub listownie pod adresem:

Pośrednik Budowlany, Dział Informacji, 02-784 Warszawa, Pasaż Ursynowski 1/45

Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie czasopisma „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”

imię i nazwisko: .....

nazwa firmy: .....

zakres działalności firmy: .....

ulica, numer domu: .....

kod pocztowy, miasto: .....

numer telefonu i faksu: .....

e-mail: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych przez wydawcę „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt” - firmę Poland Marketing Barański Sp. z o.o., Warszawa, ul. Pasaż Ursynowski 1/45. Dane te będą wykorzystywane wyłącznie do celów marketingowych. Będę mieć prawo do wglądu w dane oraz możliwość ich poprawiania. Dane nie będą udostępniane innym osobom ani firmom. Podanie danych jest dobrowolne.

Data, czytelny podpis i (lub) pieczęć osoby zamawiającej .....

Proszę o przesłanie mi dodatkowych informacji dotyczących zamieszczonych w tym wydaniu tekstów oznaczonych następującymi kodami:

Pb     Pb     Pb     Pb

W niniejszym wydaniu najbardziej zainteresował mnie tekst dotyczący .....

Chciałbym, by w kolejnych wydaniach redakcja opublikowała teksty na temat .....



**KONIEC ZABAWY!**



Wyobraź sobie, że Twój biznes jest placem budowy. Marzysz, aby się rozwijał i stale piął w górę. Nie trzeba wiele, aby to realizować. Potrzebujesz jedynie solidnego wsparcia, które daje Ci SG Equipment Leasing Polska, oferując leasing maszyn i urządzeń budowlanych. Nasze doświadczenie oraz bogata oferta leasingowa gwarantują błyskawiczny wzrost i pewny rozwój Twojego biznesu. Korzystając z naszych sprawdzonych rozwiązań, szybko i sprawnie zbudujesz swoją nową przyszłość! **We support. You succeed.**

## Leasing na poważnie



SG Equipment Leasing Polska Sp. z o.o., ul. Marszałkowska 111,  
 tel.: 022 528 46 00, tel.: 022 528 46 40,  
 faks: 022 528 46 11, www.sgef.pl, leasing@sgef.pl

# POŚREDNIK budowlany

## Krótką charakterystyka

„Pośrednik Budowlany - maszyny, narzędzia, sprzęt” to fachowe czasopismo pośredniczące w kontaktach firm z branży budowlanej. Ukazuje się od stycznia 1996 roku, a począwszy od wydania 5/98 w formie odrębnego zeszytu co dwa miesiące przynosi informacje o nowościach na polskim i światowym rynku maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego.

Wydawnictwo kolportowane jest bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną w nakładzie 6.398 egzemplarzy.

## Adresaci

### Branża

1. Budownictwo ogólne	4.216
2. Roboty ziemne	72
3. Inżynieria lądowa i wodna	983
4. Specjalistyczne roboty budowlane	52
5. Kopalnie piasku, surowców skalnych i dla drogownictwa	108
6. Kopalnie węgla kamiennego (Bazy Transportu i Sprzętu)	53
7. Sprzedawcy maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	138
8. Wypożyczalnie maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	87
9. Warsztaty i stacje serwisowe sprzętu budowlanego	49
10. Organa administracji	509
11. Towarzystwa leasingowe/Banki	57
12. Biblioteki	34
13. Szkoły/Szkoły wyższe/Pracownicy nauki	21
14. Rzeczoznawcy	19

Począwszy od zeszytu 4/96 aktualne oraz archiwalne egzemplarze „Pośrednika Budowlanego” rozprowadzane są na imprezach targowych oraz przez punkty kolportażowe w Warszawie, Łodzi, Katowicach, Mińsku Mazowieckim i Poznaniu.

Nakład bezpłatnie kolportowany 6.398 egz.  
Nakład drukowany 7.150 egz.

## Formy płatności

Faktura VAT zostanie przesłana wraz z egzemplarzem dowodowym. Należność należy uiścić przelewem zgodnie z terminem płatności widniejącym na fakturze. Na życzenie klienta wydawca zobowiązany jest przedstawić potwierdzenie z poczty dotyczące wysokości kolportowanego nakładu.

## Bank

BPH PBK S.A. Oddział w Warszawie  
ul. Nowogrodzka 50

Nr konta 64 1060 0076 0000 4010 4011 6872

## Dane techniczne

Format: A4, 210mm x 297mm  
Powierzchnia zadruku: 182mm x 260mm  
Liczba szpalt: 4, szerokość szpalty 41mm  
Rodzaj druku: offset, zeszyt zszywany  
Materiały do druku: wyłącznie w formie elektronicznej.  
W przypadku konieczności opracowania graficznego reklamy redakcja dolicza poniesione koszty do ceny.

## Formaty reklam i ceny

Format	Szer. x wys. mm	cz-b	kolor
1/8 strony	182 x 32 88 x 64	700,- zł 700,- zł	900,- zł 900,- zł
1/4 strony	182 x 64 88 x 128	1.000,- zł 1.000,- zł	1.500,- zł 1.500,- zł
1/3 strony	88 x 173 182 x 85	2.000,- zł 2.000,- zł	2.500,- zł 2.500,- zł
1/2 strony	182 x 128 88 x 260	3.500,- zł 3.500,- zł	4.000,- zł 4.000,- zł
2/3 strony	182 x 173	4.000,- zł	5.000,- zł
1/1 strona	182 x 260	6.000,- zł	7.000,- zł
II. i III. okładka	210 x 297	6.500,- zł	7.500,- zł
IV. okładka	210 x 297	7.000,- zł	8.500,- zł

Uwaga: Reklamodawcy przysługuje prawo bezpłatnego zamieszczenia tekstu promującego oferowane przez niego wyroby i usługi. Objętość tekstu jest zależna od wykupionej powierzchni reklamowej i pozostaje kwestią negocjacji.

## Tekst sponsorowany

Zamieszczenie jednej kolumny tekstu sponsorowanego kosztuje 5.000,- zł. Tekst musi być przedłożony zgodnie z harmonogramem wydawniczym do akceptacji redakcji.

## Panorama firm od A do Z

Zamieszczenie miniogłoszenia (moduł 57 x 63 mm z logo firmy): 600,- zł za konkretną grupę produktów w trzech wydaniach. Miniogłoszenie w sześciu wydaniach (rok ogłoszeniowy) kosztuje 1.000 zł. Istnieje możliwość zamieszczania miniogłoszeń dwumodułowych (57 x 126 mm). Koszt takiego ogłoszenia wynosi odpowiednio: 1.600 zł w sześciu wydaniach (rok ogłoszeniowy) oraz 1.000 zł (w trzech wydaniach).

## Giełda - ogłoszenia drobne

Zamieszczenie ogłoszenia: 30,- zł za każdą ofertę za jedno wydanie.

Zamieszczanie reklam o formatach inne niż podane oraz reklama na pierwszej stronie okładki wymagają dopłat i są możliwe wyłącznie po otrzymaniu akceptacji redakcji. Dopłata za wybrane miejsce wynosi: 20%.

## Rabaty

Przy zamieszczeniu w ciągu 12 miesięcy (rok ogłoszeniowy):

3 ogłoszeń	5%	
6 ogłoszeń	15%	
Prowizja dla agencji reklamowych:	15%	
Inserty:*		
2-strony	4-strony	8-stron
4.000,- zł	8.000,- zł	20.000,- zł

## DO WSZYSTKICH CEN DOLICZAMY 22% PODATKU VAT.

Wydanie	Termin	Termin zamówień	Termin dostarczenia materiałów do druku
1/2007	30.01.2007	22.12.2006	29.12.2006
2/2007	27.03.2007	21.02.2007	23.02.2007
3/2007	07.05.2007	28.03.2007	02.04.2007
4/2007	27.07.2007	22.06.2007	29.06.2007
5/2007	28.09.2007	23.08.2007	30.08.2007
6/2007	29.11.2007	19.10.2007	26.10.2007

Termin rezygnacji: 5 tygodni przed ukazaniem się wydania.

# HAMER

PROFESJONALNE NARZĘDZIA DLA BUDOWNICTWA

WYZNACZAMY  
NOWE STANDARDY

Jesteśmy jednostką upoważnioną do oceny  
maszyn pod względem bezpieczeństwa

- 03-044 WARSZAWA, ul. Płochocińska 35, tel. (0-22) 435 31 76, GSM: 0-501 295 707
- 02-255 WARSZAWA, ul. Wynałazek 3 (wjazd od ul. Marynarskiej), tel. (0-22) 852 24 31, GSM: 0-501 295 708
- 20-228 LUBLIN, ul. Turystyczna 106, tel. (0-81) 746 48 98, GSM: 0-501 295 807
- 80-560 GDAŃSK, ul. Żaglowa 2, tel. (0-58) 342 07 14, GSM: 0-501 295 844

WIELKIE MOŻLIWOŚCI  
ZA NIEWIELKIE  
PIENIĄDZE



www.hamer.net.pl



Szczegółowe informacje pod nr tel. 0-507 047 407

**SPRZEDAM**

**Budomarket- Sklep z techniką budowlaną:**

Tylko u nas!  
 -szeroki asortyment elementów traconych dla konstrukcji żelbetowych: podkładki, stożki uszczelniające, kleje, zatyczki, korki, oleje, taśmy, rury szalunkowe, dźwigary.  
 -łatwe i pewne zakupy przez internet  
 -darmowe próbki materiałów  
**Kontakt: Izabela Chmiel (032) 388 99 62, Agnieszka Nawracaj (032) 388 99 61**  
[www.budomarket.net](http://www.budomarket.net)

**Pilarka do cięcia ceramiki**

Cena: 2.898,00 zł + VAT  
 + tarcza diamentowa fi 350 gratis  
**Kontakt: Marek Wilk 601 548 297, (032) 388 99 41**

**Szalunki ściennie i stropowe najtaniej w Polsce!**

Podpory stalowe (stemple) nowe tańsze niż używane!  
 Lekkie deskowania do ścian, słupów i stropów.  
 Sklejka szalunkowa. Najtańsze w Europie drewniane dźwigary szalunkowe H20 i GT24.  
**Kontakt: Marian Mięsopest: 0605 59 34 33, (032) 388 99 40**  
**Marek Wilk: 0601 54 82 97, (032) 388 99 41**

**Tarczówka Uniwersalna do cięcia drewna**

Cena: 1.990,00 zł + VAT  
 + tarcza diamentowa fi 350 gratis  
**Kontakt: Marek Wilk 601 548 297, (032) 388 99 41**

**Wiertnice do skał twardych „Udarex-2”**

produkcji polskiej, przeznaczone do wiercenia otworów strzałowych w zakresie 48÷102 mm w skałach zwięzłych  
 - 1 szt. nowa  
 - 1 szt. używana  
**Kontakt: (032) 205 81 28**

**Koparko-ładowarkę JCB 3CX**

Rok produkcji 1987, Diesel, stan techniczny bdb, silnik Perkins, otwierana tyżka, widły do palet, ramię wysuwane, teleskopowe, rewers, ważne OC  
 Cena: 32.500 zł +VAT  
**Kontakt telefoniczny: 0608 07 22 44**

**Spycharkę gąsienicową Hannomag 600D Super**

Rok produkcji 1994, pług, zrywak, podwozie w 80% dobre, 4.800 mtg oryginalne, stan techniczny bdb,  
 Cena: 105.000 zł +VAT  
**Kontakt telefoniczny: 0502 61 54 44**

**Ładowarkę czołową JCB 456 B**

Rok produkcji 1999, klimatyzacja, tyżka 3m<sup>3</sup>, kamery, stan techniczny bardzo dobry  
 Cena: 185.000 zł + VAT  
**Kontakt telefoniczny: 0601 33 44 52**

**Walec drogowy BENFORD-TEREX**

Rok produkcji 2001, napęd i wibracja na 2 bębny, 2,8 tony, 700mtg, silnik DEUTZ, możliwość leasingu  
 Cena: 49.000 zł + VAT  
**Kontakt telefoniczny 0502 37 42 75,**

**Regeneracja pomp tłoczkowych**

- kompleksowe usługi w zakresie naprawy, regeneracji i regulacji pomp i silników tłoczkowych firm:  
 REXROTH, LINDE, SAUER i innych...  
 Diagnostyka pomp i regulacja z dojazdem do klienta.



ul. Krochmalna 39, Lublin, tel. (0-81) 532-42-80, (0-602) 295-705,  
[baggero@web.de](mailto:baggero@web.de), [www.baggero.de](http://www.baggero.de)

**m a s z y n y   b u d o w l a n e**

**baunet.pl**

OGŁOSZENIA MASZYN BUDOWLANYCH Z CAŁEGO ŚWIATA  
[www.baunet.pl](http://www.baunet.pl)

**Zabezpieczenia wykopów  
 KRINGS, E+S**

sprzedaż od 3,5 tys. zł, wynajem,  
 polski certyfikat bezpieczeństwa

**Kontakt: (081) 532-42-80, (0602) 295 705,**  
[www.baggero.de](http://www.baggero.de)

**BENSCHIEDT**

Groty do młotów elektrycznych, hydraulicznych i pneumatycznych. Wszystkie typy i rodzaje.  
 Wysoka jakość - umiarkowane ceny.



Wyłączny dystrybutor PPUH WOBIS  
 41-803 Zabrze, ul. Bytomska 135, tel. (032) 275 32 26, fax (032) 274 63 94  
[www.wobis.pl](http://www.wobis.pl)

PROMOCJA SDS-max

PROMOCJA SDS-plus

**BUDOSPRZĘT® >>> [www.budosprzet.pl](http://www.budosprzet.pl)**

**Kupimy za gotówkę:**

*podpory, dźwigary H20, rusztowania, kontenery, ...*

**Weźmiemy w komis:**

*maszyny budowlane, żurawie, betoniarnie, zbrojarnie, ...*

Jerzy Jaskóła ☎ (032) 289 91 36 📠 0601 41 73 23 ✉ [jaskola@hotmail.com](mailto:jaskola@hotmail.com)  
 Karol Siwy ☎ (032) 387 30 90 📠 (032) 387 30 91 ✉ [karol@siwy.pl](mailto:karol@siwy.pl)

## Czterdzieści lat minęło...

Konstrukcja wozidla przegubowego obchodzi w tym roku jubileusz czterdziestolecia. Koncepcja takiego środka transportu narodziła się w Szwecji, gdzie udanie połączono zwykły traktor z jednoosiową przyczepą. Tam też, w należącej do koncernu Volvo fabryce w roku 1966 podjęto seryjną produkcję wozideł traktowanych dziś jako całkowicie odrębny typ pojazdów użytkowych. Typ bardzo pojemny, mieszczą się w nim bowiem zarówno wozidla o ładowności użytkowej w zakresie 10÷16 ton konstruowane z myślą o mniejszych placach budowy i dopuszczeniu do ruchu po drogach publicznych, jak i pojazdy największego kalibru mogące przewozić ładunki dochodzące nawet do 50 ton. Wozidło przegubowe długo traktowano jako wysoce spe-

cialistyczny sprzęt o ograniczonych możliwościach wykorzystania. Ich obecność na placach budowy kojarzyła się głównie z koniecznością przemieszczania olbrzymich mas ziemnych. Możliwości zastosowań wozideł przegubowych są jednak coraz szersze. Dzieje się tak oczywiście nie tylko ze względu na pojawianie się nowych producentów, ale przede wszystkim dzięki umiejętnemu forsowaniu interesujących koncepcji technicznych i nowatorskiemu podejściu do problemów transportu w trudnych warunkach terenowych. Produkuje się podwozia do specjalistycznej zabudowy, dzięki czemu wozidla doskonale radzą sobie w kopalniach piasku, leśnictwie przy pozyskiwaniu drewna, górnictwie węglowym, przy budowie tuneli, w kamieniołomach i kopalniach odkrywkowych, gdzie z powodzeniem konkurują z wozidłami sztywnoramowy-



Seryjną produkcję wozideł przegubowych zapoczątkowało przed czterdziestu laty Volvo. Szwedzki koncern do dziś dostarczył blisko połowę tego typu pojazdów użytkownikom na całym świecie

mi. Chcąc przystosować wozidła do coraz bardziej zróżnicowanych zastosowań producenci oferują pojazdy ze specjalistycznym wyposażeniem. Tam, gdzie wymagany jest niższy nacisk na podłoże, spotykamy wozidła z poszerzonymi oponami lub na gąsienicach. Mniejsze pojazdy są skonfigurowane w ten sposób, by bez przeszkód uży-

wać dopuszczenie do ruchu po drogach publicznych. Nie wiele za to na przestrzeni czterdziestolecia zmieniły się preferencje użytkowników wozideł oczekujących, że eksploatowane pojazdy będą niezawodne, ekonomiczne w eksploatacji i szybkie zarówno na drogach utwardzonych, jak i w najtrudniejszych warunkach terenowych.

# BanBUD le@sing

Zmień swój stary sprzęt na nowy  
lub dołóż jeszcze kilka maszyn,  
nie płacąc wysokich podatków.

**SZYBKI**

3 miejsce wśród najdynamiczniej rozwijających się firm leasingowych

**TANI**

Leasing pojazdów, maszyn i urządzeń oraz nieruchomości

**BEZPIECZNY**

Grupa Kapitałowa PKO BP

\* ranking 112-cygodniowych firm leasingowych Rzeczpospolita dn. 18.07.06



[www.bankowyleasing.pl](http://www.bankowyleasing.pl)

infolinia 0 801 350 828

W porównaniu z typowymi samochodami ciężarowymi i zbudowanymi według podobnej koncepcji wozidlami sztywnoramowymi, wozidła przegubowe stanowią optymalny środek transportu wszędzie tam, gdzie mamy do czynienia z trudnymi warunkami terenowymi. Dzięki zastosowaniu wahliwego przegubu dzielone podwozie doskonale dopasowuje się do nierówności terenu sprawiając, że żadne z kół nie traci kontaktu z podłożem. Także podczas załadunku i wysypu ładunku ujawniają się zalety przegubu. Umożliwia on kierowanie wozidłem poprzez skręt ramy, co sprawia, że łatwo nim manewrować na ograniczonej przestrzeni. Skręt ramy ułatwia operatorowi wydostanie wozidła z błota czy urobku. W tym celu wykorzystuje on siły skrętu oraz możliwość ruchu węzowego sekcji przyczepy. Kierowcy ciężarówek z napędem na cztery koła lub zestawów ciągników z przyczepą nie mogą wykorzystać tego sposobu jazdy. Ruch węzowy umożliwia wozidłu wjazd w bardzo ciasne przestrzenie. Kompensacja nierówności, jaką daje wahliwy przegub, umożliwiającą obrót przedniej ramy względem tylnej, pozwala operatorowi cieszyć się wygodą, stabilnością i pierwszorzędnymi zdolnościami manewrowymi maszyny na wszelkich rodzajach nawierzchni, również w nierównym terenie. To, że koła dwóch lub trzech osi podążają tym samym śladem, stanowi zaletę podczas jazdy na miękkim podłożu. Zmniejsza to opory toczenia, a co za tym idzie zużycie paliwa. Wozidła przegubowe w porównaniu z wozidlami sztywnoramowymi, wywrotkami 8x8 i zestawami ciągników z przyczepami mogą poruszać się z większą prędkością. Także podczas jazdy w tył. Przeciętnie wozidła przegubowe czynią to w tempie 8-9 km/h, jednak mniej-



*MT 36 jest rekordzistą w jeździe do tyłu. Wozidło produkowane przez Moxey może przemieszczać się wstecz z prędkością do 32 km/h. Walor ten ma szczególne znaczenie na specyficznych placach budowy, na których nie ma możliwości zawracania*

sze modele, jak na przykład JCB 722 lub Moxey MT 36 mogą jechać do tyłu z prędkością dochodzącą nawet do 32 km/h. Walor ten odgrywa szczególne znaczenie na specyficznych placach budowy, na których nie ma możliwości zawracania. Z problemem tym spotykamy się najczęściej przy budowie tam i układaniu torów kolejowych. Podczas gdy niektórzy producenci wozideł przegubowych stale poszerzają swą paletę produkcyjną, inni zrezygnowali z produkcji. Fiat Kobelco oraz O&K oferowały swego czasu wozidła przegubowe. Było to w okresie po przejęciu przez koncern CNH planów konstrukcyjnych brytyjskiej firmy DDT. Po pewnym czasie do grona tego dołączyły także Case, New Holland oraz Link-Belt. Firmowane przez nie wozidła były tożsame pod względem konstrukcyjnym. Produkowano je we wchodzącej również w skład koncernu CNH włoskiej firmie Astra. Dzisiaj wozidła przegubowe całkowicie wycofano z programu produkcji koncernów Case i New Holland. Inaczej sytuacja wygląda w JCB i niemieckiej Hydremie. Obaj producenci przed kilkoma laty dopiero rozpoczęli produkcję wozideł konsekwentnie poszerzając ofertę. W roku 2004 JCB zaprezentowało pierwsze wozidło trzy-

osiowe 722 o ładowności 20 ton. Niedawno brytyjski koncern poszedł krok dalej prezentując model 726 o ładowności 23,6 tony. Napęd stanowią własnej produkcji silniki Diesla Common Rail, skrzynie biegów i osie dostarcza renomowany niemiecki producent Zahnrad Fabrik (ZF). Także Komatsu od kilku lat oferuje wozidła przegubowe. Pierwsze modele firmowane przez japoński koncern produkowane były jednak w fabrykach Moxey. Od przeszło dwóch lat Komatsu produkuje wozidła przegubowe samodzielnie, trafiają one głównie na rynek japoński. Niedawno przedstawiono trzy opracowane na nowo modele z napędem 6x6: HM300-2, HM350-2 oraz HM400-2 – od-

powiednio o ładowności 27, 32 i 36,5 tony.

Wyłącznie w produkcji wozideł wyspecjalizowały się dwie firmy -norweska Moxey i południowoafrykańska Bell. Choć w tym drugim przypadku sytuacja wygląda nieco inaczej. Firma z RPA wytwarza bowiem także ładowarki kołowe i kilka innych typów maszyn budowlanych, ale nie oferuje ich pod własną marką. Podobnie rzecz ma się z wozidlami przegubowymi eksportowanymi do USA. Na tamtejszym rynku sprzedawane są one pod szyldem Hitachi oraz John Deere.

Bell posiadający dużą fabrykę we wschodnich Niemczech może poszczycić się produkcją największego pod względem ładowności wozidła przegubowego. Pojazd oznaczony symbolem B50D może przewieźć ładunek o wadze 45,4 ton metrycznych. Wozidło to najprawdopodobniej utrzyma długo status rekordzisty, inni producenci nie kwapią się bowiem do zwiększania ładowności swych pojazdów. Górna granica ładowności wozideł przegubowych nie zmienia się od dziesięciolecia i zawiera się w granicach 36-45 ton metrycznych. Wynika to w głównej mierze ze względów ekonomicznych. Większe wozidła praktycznie nie znajdują za-



*Brytyjski koncern JCB podjął produkcję wozideł przegubowych dopiero przed dwoma laty. Ich konstrukcja oparta jest na podzespołach renomowanych dostawców*

stosowania na placach budowy i nie mogąc poruszać się samodzielnie po drogach publicznych są kłopotliwe w transporcie na miejsce pracy. Przypomnieć wypada, że swego czasu angielska firma DJB oferowała pojazd o ładowności 50 ton metrycznych. Brytyjczycy mieli jednak ogromne kłopoty z jego zbyt, w rezultacie po przejściu aktywów DJB przez koncern Caterpillar produkcja rekordzisty została zaniechana. Jego los podzieliły także 50-tonowe wozidła Kaelble KK50 oraz amerykańskie Wagner „Fullback” 650.

Dużo więcej dzieje się na drugim końcu skali. Hydrema i JCB, które od niedawna rozpoczęły swą przygodę z wozidłami przegubowymi postawiły na zwrotność i kompaktowe gabaryty. Produkowane przez nie pojazdy o ładowności w zakresie 10-16 ton podbiły mniejsze place budowy wypełniając lukę między klasycznymi wywrotkami, a dużymi wozidłami przegubowymi.

Przyznać jednak trzeba, że ów podbój mniejszych placów budowy nie przyszedł łatwo. Pierwsze kroki w tym kierunku czyniła firma Moxy (wówczas jeszcze pod egidą brytyjskiego Browna), potem dołączyły do niej JCB i Hydrema. Oferowane przez nie małe wozidła

początkowo nie cieszyły się zbyt dużym zainteresowaniem. Jednak kurczące się obszary współczesnych placów budowy, ogólnie panująca tendencja do miniaturyzacji oraz zwiększania mobilności maszyn budowlanych i środków transportu sprawiły, że „maluchy” zaczęły znajdować coraz więcej nabywców.

Z pozoru wydaje się, że współczesne wozidła przegubowe różnych marek różnią się od siebie niewiele lub nawet wcale. To jednak tylko pozory, jeżeli weźmiemy pod uwagę różnice w zakresie rozwiązań konstrukcyjnych. A te są znaczące nie tylko w zakresie napędu, ale również konstrukcji ram, osi i skrzyń ładunkowych.

Konstruktorzy Moxy zdecydowali się na umiejscowienie przegubu skrętnego na przedniej ramie, co dużo lepiej rozkłada siły podczas jazdy wozidła z góry i skrętów. W efekcie pojazd jest bardziej stabilny i mniej wywrotny. Interesujące rozwiązanie techniczne wozidła Moxy stanowi zawieszenie tylne typu „tandem”, swobodnie wahliwe, zapewniające najlepszy możliwy kontakt wszystkich kół z podłożem, w każdych warunkach. Dzięki temu wozidła Moxy odzna-



*Bell może poszczycić się produkcją największego pod względem ładowności wozidła przegubowego. Pojazd oznaczony symbolem B50D może przewieźć ładunek o wadze 45,4 ton metrycznych i najprawdopodobniej długo jeszcze utrzyma status rekordzisty*

czają się doskonałymi właściwościami jezdny na miękkim i nierównym podłożu wywierając przy tym mniejszy nacisk na podłoże.

Na podobne rozwiązanie w swym 20-tonowym wozidle 922C zdecydowała się Hydrema. Uwagę zwracają w tym wozidle nietypowe pojedyncze wąskie wsporniki ramy tylnej części pojazdu. Pozwala to na oszczędności na wadze konstrukcji i poprawienie tym samym stosunku ładowności do wagi całkowitej pojazdu. Oś przednia wozidła

922C z elektronicznie regulowanym resorowaniem i poziomowaniem stabilizuje pojazd podczas szybkiego pokonywania zakrętów i utrzymuje poziom nadwozia przy jeździe po spadkach terenu.

Volvo oferuje w swoich wozidłach opcjonalnie system ATC (Automatic Traction Control), który zdaniem producenta sprawdza się lepiej niż mechanizmy różnicowe. Kierowca nie musi stale włączać i wyłączać blokady mechanizmu różnicowego lub załączać napędu osi przedniej.

SPRZEDAŻ OPON. NAPRAWA OPON WIELKOGABARYTOWYCH. MONTAŻ OPON W MIEJSCU POSTOJU MASZINY. NAJLEPSI SPECJALIŚCI. DOBRODNE WARUNKI. NAJSZERSZA OFERTA.

# OTR TYRES

WWW.TORUS.COM.PL

OPONY DO:

- MASZYN GÓRNICZYCH.
- MASZYN BUDOWLANYCH.
- WÓZKÓW WIDŁOWYCH.
- NOSNIKÓW KONTENERÓW.

31-416 KRAKÓW  
ul. DOBREGO PASTERZA 120  
TEL./FAX: +48 12 411 60 43; 12 413 36 83  
E-MAIL: biuro@torus.com.pl

**TORUS**  
OTR TYRE SPECIALIST



Sensory w mechanizmie napędowym ustalają, że wozidło w zależności od warunków terenowych jedzie przy zastosowaniu optymalnie skonfigurowanych ustawień układu napędowego. W ten sposób minimalizuje się stopień zużycia opon i układu przeniesienia napędu oraz ogranicza zużycie paliwa. ATC dobiera optymalne w danym momencie ustawienia trakcji, dokładnie w takim stopniu, jak jest to potrzebne. Wielu kierowców używa bowiem permanentnie napędu na wszystkie koła, także wówczas, gdy jest to zbędne. Specjalny rodzaj hamulca ułatwiającego załadunek i wyładunek wozidła stanowi patent koncernu Volvo. Jeżeli pojazd znajdzie się w żądanej pozycji do załadunku lub wyładunku, wystarczy użycie jednego przycisku by włączyć hamulce osi tylnych i ustawić przekładnię skrzyni w położeniu neutralnym. Jeżeli kierowca włączy bieg, hamulec jest automatycznie zwalniany. Stosunek mocy silnika do wagi całkowitej pojazdu wskazuje możliwości wozidła w zakresie przyspieszeń, zdolności pokonywania wzniesień oraz właściwości jezdnych w trudnym terenie. Dzisiaj producenci dążą do osiągnięcia wyniku w zakresie 4 do 5 KW na tonę, przed kilkoma laty wartości te oscyływały w granicach 3,5 do 4 KW na tonę całkowitej wagi pojazdu. Wozidła nowej gene-



*Początkowo wozidła przegubowe Komatsu powstawały w norweskich fabrykach Moxy, potem produkcję przeniesiono do Japonii*

racji dysponują większą mocą, rozwijają przy tym większe prędkości. Z tego powodu niektóre modele wyposażane są seryjnie w retarder, osobny hydrauliczny hamulec bębnowy w przełączniku obciążeń lub automatycznej skrzyni, co sprawdza się szczególnie podczas długich zjazdów.

W celu automatycznej kontroli hamulec silnikowy został sprzężony z retarderem skrzyni. Zwiększa to komfort jazdy i eliminuje ryzyko błędów obsługi podczas hamowania. W chwili zwolnienia przez kierowcę pedału gazu aktywowany jest hamulec silnikowy. Jeżeli obroty wzrastają do założonej wartości, automatycznie łączy się retarder dodatkowo wyhamowując pojazd. Jeżeli kierowca omyłkowo lub ponownie naciśnie na pedał gazu układ elektroniczny

chroni silnik przed pracą na nadmiernych obrotach regulując funkcje hamulca silnikowego i retardera.

Różnice widoczne są również w konstrukcji tylnych osi tandemowych trzyosiowych wozideł przegubowych. Podczas gdy niektórzy producenci stawiają na komfort jazdy wprowadzając skomplikowane systemy, inni preferują prostotę rozwiązań. Decydujące powinno być to, czy wozidła tylko w trudnych zastosowaniach budowlanych relatywnie wolno na złych drogach technologicznych przewożą, albo czy regularnie przemieszczają się z dużymi prędkościami. Wiele emocji wzbudza zdolności wozideł przegubowych do poruszania się po bezdrożach. Zdaniem wielu użytkowników dla po-

jazdów tych, mających bądź co bądź napęd na wszystkie koła, nie powinno być nieprzejezdnych tras. Nic bardziej błędnego, napęd na wszystkie koła pomyślany został bowiem do zupełnie innych zastosowań. Pierwsze wozidła przegubowe miały trzy osie i napęd 6x4 z jedną nie napędzaną wleczoną osią tylną, która podczas cofania na miękkim podłożu działała niczym hamulec. Lekkarstwem na tę niedogodność okazało się zastosowanie trzeciej osi napędzanej. Na początku lat siedemdziesiątych zakłady Nordverk w Szwecji i Moxy w Norwegii zaczęły produkować pierwsze wozidła o napędzie 6x6. Początkowo rozwiązanie to przyjęto z rezerwą. Większość fachowców była bowiem zdania, że stosowanie wozideł w sytuacji, gdy niezbędny jest napęd 6x6 staje się nieoptyczne. Ekonomiczniejsze byłoby wybranie innych metod transportu. Jednak napęd na wszystkie koła sprawdził się. Na początku lat osiemdziesiątych ubiegłego stulecia do grona producentów wozideł o takim właśnie napędzie dołączyły: szwedzki Kockums, holenderski Werklust oraz angielski Haulmatic. Wkrótce napęd 6x6 stał się standardowym rozwiązaniem w trzyosiowych wozidłach. Efektem ubocznym takiego rozwiązania

**SEMI-NACZEPA TYP OSDS**

125 1991-2006 125 YEARS OF NOOTEBOOM

Przedstawiciel w Polsce  
V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o.  
ul. Handlowa 4, 55-080 Kąty Wrocławskie  
tel.: (+48/71) 391 29 10 fax: (+48/71) 391 29 11  
info@nooteboom.pl - www.nooteboom.pl

[WWW.NOOTEBOOM.COM](http://WWW.NOOTEBOOM.COM)

Części zamienne do naczep - W ofercie wszystkie rodzaje naczep do transportów specjalnych, także używane

**EUROTRAILER - MULTITRAILER - BALLASTTRAILER - SUPERTRAILER - TELETRAILER - MODULARTRAILER**

stała się mniejsza dbałość o stan dróg, po których poruszały się wozidła. Często musiały one pokonywać głębokie koleiny, zakopywały się. Często można było zobaczyć także wozidło z wyrwconą przyczepą. Oznaczało to utratę czasu, niszczyło osie i podwozie oraz było związane ze zwiększonym zużyciem drogiego paliwa. Także wozidła o napędzie 6x6 jeżdżą tym ekonomiczniej, im równiejsze i twardsze są drogi po których się poruszają. Przewaga wozideł nad innymi środkami transportu jest wyraźna z tego powodu na krótkich dystansach – od miejsca załadunku do wyładunku, w przeciwnym razie ich eksploatacja nie jest ekonomiczna. Skrzynie wozideł przegubowych opróżniane są najczęściej poprzez ich podnoszenie i swobodny wysyp ładunku. Ponieważ jednak wozidła stosowane są z reguły w trudnych warunkach terenowych, występują problemy z wyładunkiem. Podczas podnoszenia skrzyni ładunkowej punkt ciężkości przesunął się ku górze, jeżeli przy tym dojdzie do usunięcia się podłoża spod kół tylnej części ramy wozidła wysyp materiału

odbywa się na bok. wysyp nierównomiernie. Przednia część ramy wozidła z kabiną pozostaje na swojej pozycji, jednak tylna część ramy wozidła musi zostać odpowiednio ustawiona, co wymaga czasu i – najczęściej – pomocy innej maszyny. Z tego rodzaju problemami nie spotykają się użytkownicy wozideł wyposażonych w układ usuwania ładunku bez ponoszenia skrzyni ładunkowej. Materiał nie jest wysypywany, lecz zsuwany poza skrzynię ładunkową, co daje szereg korzyści. Ładunek może być równomiernie usuwany ze skrzyni wozidła nawet podczas jazdy. Transportowany materiał usuwany jest praktycznie w całości, w tym przypadku nie mamy do czynienia z pozostałościami przyklejającymi się do wewnętrznych powierzchni burt skrzyni ładunkowej. Hydrauliczny wyrzutnik ładunku pozwala konstruktorom na stałe zintegrowanie skrzyni z ramą. Dzięki temu można ograniczyć wagę wozidła. Nie są to jednak wartości znaczące. Kompletny mechanizm wyrzutnika oraz otwierania kłapy tylnej wozidła Caterpillar 740 Ejector waży bowiem aż 2.770 kg. Problemem jest również ekonomika eksploatacji tego rodzaju konstruk-



Wozidło Caterpillar 730 Ejector wyposażono w układ zsuwający materiał poza skrzynię ładunkową

cji. Niektóre jej elementy – jak na przykład rolki i prowadnice – ulegają szybkiemu zużyciu i wymagają częstej wymiany. Taki sposób opróżniania skrzyni stosowano w pracujących w niskich chodnikach pojazdach kopalnianych. Pierwsze wozidła przegubowe wyposażone w taki system zaprezentowała w roku 1995 angielska firma DDT. Produkowane przez nią 27-tonowe wozidło nie cieszyło się jednak wielkim powodzeniem. W roku 1999 technologia DDT została przejęta przez koncern CNH, w rezultacie wyrzutnik DDT zastosowano w wozidłach FiatHitachi. W roku 2003 rozwiązanie to pojawiło się w wozidłach Case 330 Ejector. Obecnie obie firmy zaprzestały produkcji wozideł przegubowych.

Wozidła z wyrzutnikiem – 730 oraz 740 Ejector oferuje za to Caterpillar. Oba wyposażone są w układ usuwania ładunku nowej generacji. Pierwsze wyrzutniki były bowiem zawodne. W fazie powrotu do pierwotnego położenia po opróżnieniu ładunku układ nie wytrzymał silnych wibracji, co prowadziło często do rozszczelnień. Wozidła Caterpillar serii Ejector wyposażone zostały w specjalnie przystosowany do pracy w położeniu poziomym siłownik z czteroczołowymi tłoczyskami. Według danych producenta system taki jest o blisko 26 procent skuteczniejszy od tradycyjnego rozwiązania z podnoszoną skrzynią ładunkową.

Dalsze informacje Pb 005 ▲

## Mocne i trwałe przyczepy



MT 2600

### Przyczepa do przewozu minikoparek marki Brenderup

- ✓ Wytrzymałe koło podporowe
- ✓ Podpora na łyżkę
- ✓ Zintegrowane podpory rampy
- ✓ Rampa ze sprężynowym wspomaganiem
- ✓ 6 zintegrowanych uchwytów w burtach



2300 S  
od 3.360 pln netto



5420  
od 9.629 pln netto



3-way tipper  
od 12.500 pln netto



6420  
od 10.500 pln netto

**Brenderup**

Thule Trailers Sp. Z o.o. Tel.: +48 067 253 21 40  
ul. Przemysłowa 3a Fax: +48 067 253 21 41  
64-730 Wieleń, Poland Mail: przyczepy@brenderup.pl

www.brenderup.pl

## HARDOX - blacha z SSAB OXELÖSUND AB

Nazwa HARDOX jest zastrzeżona prawnie wyłącznie dla blach trudnościeralnych produkowanych przez hutę szwedzkiego koncernu SSAB OXELÖSUND AB.

Wyjątkowe właściwości tych blach polegają na odporności na ścieranie, własnościach wytrzymałościowych, najwyższej jakości powierzchni oraz optymalnych tolerancjach wykonania. Wszystko to sprawia, że blachy HARDOX uznawane są przez specjalistów za bezwzględnie wiodący produkt w sektorze blach trudnościeralnych.

W celu ochrony przed fałszowaniem i ułatwienia identyfikacji blach HARDOX podczas procesu ich produkcji stosuje się ich oznaczanie znakami jednoznacznie określającymi produkt.

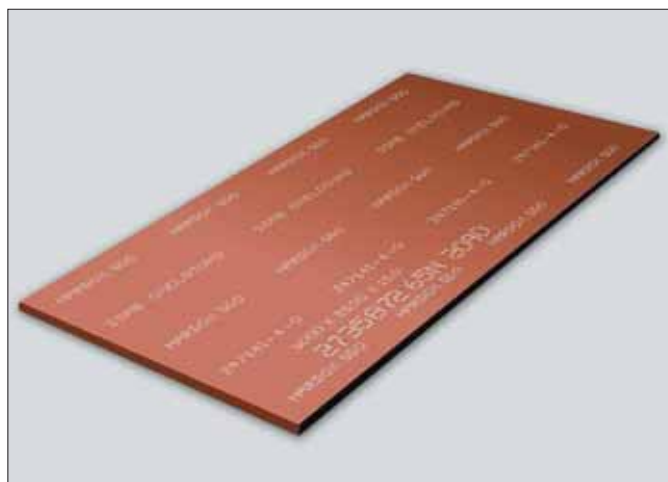
Nazwy produktu (HARDOX 400, HARDOX 450, HARDOX 500 lub HARDOX 600) oraz producenta są umieszczane

na całej powierzchni blachy. Jej kolejnym znacznikiem jest rudo-brązowy kolor otrzymany w wyniku pokrycia jej powierzchni specjalną farbą antykorozyjną. Numery identyfikacyjne blachy i jej wymiary umieszczone są zawsze przy jej nazwie. Blachy o grubości powyżej 5 mm posiadają stemplowane znaki identyfikacyjne, natomiast w przypadku blach o grubości powyżej 7 mm na ich brzegach umieszczone są nalepki identyfikacyjne.

W celu uniknięcia kłopotów



Znaki identyfikacyjne umieszczone na blachach produkowanych przez SSAB Oxelösund ułatwiają ich jednoznaczną identyfikację



Dzięki szeregu znakom identyfikacyjnym oryginalną blachę HARDOX nie sposób pomylić z wyrobami innych producentów

związanych z nabyciem nieoryginalnego produktu pamiętać należy, że blachy HARDOX mogą być identyfikowane poprzez:

- umieszczoną na ich powierzchni nazwę HARDOX oraz nazwę producenta SSAB OXELÖSUND,
- trwały stemplowany znak (na blasze o grubości powyżej 5 mm),
- analizę spektrograficzną próbek blachy wykonaną przez laboratorium należące do SSAB Oxelösund.

W tym przypadku wymagane jest dostarczenie do SSAB próbki blachy (min. 50x50 mm).

Używanie zastrzeżonej nazwy HARDOX jest ściśle określone przepisami prawnymi. Część z długoletnich partnerów SSAB Oxelösund ma na podstawie umów z producentem prawo do umieszczania na swoich wyrobach znaków:

- HARDOX® IN MY BODY
- HARDOX® WEARPARTS

Dalsze informacje Pb 006 ▲

## SSAB SWEDISH STEEL Sp. z o.o.

### Janusz Kuczyński

Prokurent, Regional Sales Manager Poland  
- odpowiedzialny za rejon wschodni Polski  
ul. Bernardyńska 17/44  
02-904 Warszawa, Polska  
mobil: +48 602 364 646  
tel./fax +48 22 6435 928  
e-mail: janusz.kuczynski@ssabox.com

### Andrzej Grocholewski

Regional Sales Manager Poland  
- odpowiedzialny za rejon zachodni Polski  
ul. Steckiego 26  
62-035 Kórnik, Polska  
mobil: +48 604 953 006  
tel./fax +48 61 8170 999  
e-mail: andrzej.grocholewski@ssabox.com



**HARDOX®**

ONLY BY SSAB OXELÖSUND

**WELDOX®**

ONLY BY SSAB OXELÖSUND

www.hardox.pl • www.weldox.com • www.ssab.pl

## Licencja na mocne wrażenia!

Dokładnie 17 listopada ładowarka kołowa W910 marki New Holland zadebiutowała na dużym ekranie biorąc udział w najnowszym filmie z Jamesem Bondem - „Casino Royale”.

Wszystkim interesującym się maszynami budowlanymi z pewnością spodoba się pomysł zajrzenia za kulisy najnowszej superprodukcji. Ładowarka kołowa New Holland W190 biorąca udział w produkcji filmu spisła się bowiem znakomicie, mimo, że przyszło jej pracować w niezwykle trud-

to aktorzy i członkowie ekipy filmowej!

Scenariusz „Casino Royale” oparty został na wydanej w roku 1953 powieści Iana Fleminga pod tym samym tytułem. Jest to już dwudziesty pierwszy film o przygodach agenta 007 zapoczątkowanej w roku 1962 obrazem pt. „Dr No”. Tym razem w roli legendarnego agenta 007 po raz pierwszy występuje Daniel Craig, jeden z czołowych brytyjskich aktorów. Najnowsza superprodukcja w reżyserii Martina Campbella jest wybuchową mieszanką powieściowego realizmu i znanej miłośnikom serii ekstrawagancji. Film jest drugim „Bondem” reżysero-



Prowadzący ładowarkę W190 James Bond z jej pomocą nie dał najmniejszych szans filmowemu złoczyńcy

superprodukcji z Bondem, miło nam również zapoznać naszych klientów ze zdjęciami z planu. Dzięki nim można przekonać się, w jakim stopniu nasze zaangażowanie nabrało realnych kształtów. Naszym zdaniem u Bonda i New Holland odnaleźć można wiele wspólnych cech. Zarówno Bond, jak i New Holland są lojalni, niezawodni, godni zaufania, solidni i pełni pasji dla wykonywanej pracy.

steśmy pewni, że współpraca, którą podjęliśmy będzie sukcesem. Bond tworzy też mity. Kto spojrzy dziś na samochód Aston Martin nie przywołując na myśl Bonda? Czy udziałem w filmie New Holland zasłuży sobie na Oscara? Z Oscarem czy bez, na pewno będzie to występ w „Casino Royale”, który stanie się przyczynkiem na rzecz światowego sukcesu marki New Holland i jej klientów.



Scenę rozgrywającą się na budowie hotelu nakręcono na Bahamach

nych warunkach, w upale i dużym zapyleniu. O jej zaletach mógł przekonać się sam Bond udanie ścigając ją jednego z filmowych złoczyńców. Czarny charakter nie miał szans umknąć przed pościgiem W190!

Plan zdjęciowy przewidywał scenę rozgrywającą się na placu budowy hotelu. Nakręcono ją na Bahamach wykorzystując sprzęt budowlany New Holland. Trudne warunki terenowe i klimatyczne, a nawet jadowite węże nie stanowiły dla niego najmniejszego problemu. Daleko idącą ostrożność zachować musieli za-

wanym przez Martina Campbella po Golden Eye (Złote Oko) z 1995 z Piercem Brosnanem w głównej roli.

Produkcją filmu zajęła się spółka: Michael G. Wilson i Barbara Broccoli. Dla Michaela Wilsona to już czwarty obraz z Bondem po kolejnych sukcesach Golden Eye, Jutro nie umiera nigdy, Świat to za mało, oraz Śmierć nadejdzie jutro. Luigi Motni, wiceprezes ds. światowego marketingu New Holland pozytywnie ocenił współpracę z twórcami nowego „Bond”: - Jesteśmy niezwykle dumni z naszej współpracy przy najnowszej



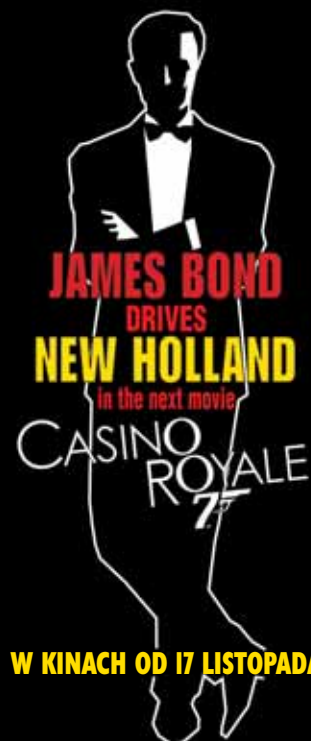
Ładowarka kołowa New Holland W190 biorąca udział w produkcji filmu spisła się bowiem znakomicie, mimo, że przyszło jej pracować w niezwykle trudnych warunkach, w upale i dużym zapyleniu

Bond ma najnowszą technologię w małym palcu... Dokładnie tak, jak New Holland wraz ze swym wiodącym w dziedzinie technologii partnerem, jakim pozostaje Kobelco. Bond podobnie jak New Holland rozwiązuje problemy swoich klientów przy pomocy innowacyjnych lecz praktycznych metod. Znając sukcesy filmów o Bondzie je-

Filmy o przygodach superagentów 007 tworzą najbardziej udaną serię wszechczasów i nic nie wskazuje na to, by „Casino Royale” miało być niechlubnym wyjątkiem. Ładowarka New Holland W190 również nie przyniesie rozczarowania i - podobnie jak film - nie zostanie niezauważona.

Dalsze informacje Pb 007

# JAMES BOND i NEW HOLLAND MOCNY DUET



**W KINACH OD 17 LISTOPADA**



## NEW HOLLAND W190B.

**WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA MASZYN MARKI NEW HOLLAND:**



**HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.**

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23, tel. 061 665 79 00, fax 061 842 57 01

Oddziały:

Rzeszów:  
37-124 Kraczkowa 1611  
k/Łańcuta  
tel. 017 863 64 27  
fax 017 863 72 05

Śląsk  
ul. Zabrzeńska 17  
41-708 Ruda Śląska  
tel. 601 47 07 77,  
fax 032 771 61 75

Warszawa  
ul. Kręta 2, Bronisze  
k/Warszawy  
05-850 Ożarów Maz.  
tel. 022 721 14 34

Toruń  
ul. Wapienna 6/8  
87-100 Toruń  
tel. 056 657 22 08  
tel./fax 056 657 22 07

Wrocław  
al. Karkonoska 45  
53-015 Wrocław  
tel. 071 334 32 85  
fax 071 334 33 22

Gdańsk  
ul. Galaktyczna 37  
80-299 Gdańsk  
tel. 601 40 20 48  
tel./fax 058 672 12 74

## Satelitarny system Komtrax KOMATSU

W dzisiejszych czasach komunikacja bezprzewodowa jest wszechobecna. Nie dziwi zatem jej obecność w maszynach budowlanych, w których pomaga ona sterowaniem parametrami ich pracy. Dzięki komputerowi możliwość śledzenia wszystkich danych związanych z pracą układów maszyny ma nie tylko operator. Personel sprawujący nadzór techniczny nad flotą maszyn, mechanicy oraz właściciele także mogą łatwo przekonać się, co dzieje się z maszyną. Jest to możliwe dzięki oferowanemu przez koncern KOMATSU w większości modeli koparek i ładowarek kołowych systemowi satelitarnej łączności z maszyną. System ten nosi nazwę Komtrax i umożliwia pobieranie danych z maszyny oraz analizowanie ich na komputerze. Komtrax udostępnia te same informacje, które wyświetlane są na ekranie monitora w maszynie. Przesyłanie informacji pomiędzy maszyną, a systemem odbywa się w trybie ciągłym poprzez internet.

Użytkownik systemu Komtrax może łatwo ustalić miejsce, w którym znajduje się maszyna. Lokalizacja za pomocą systemu Komtrax odbywa się w trybie ciągłym. W tym celu wykorzystywany jest satelitarny system lokalizacyjny GPS. Pozwala on na natychmiastowe przesłanie informacji o najmniejszym nawet ruchu maszyny, a łączność zapewniona jest również w terenie, gdzie nie ma zasięgu GSM. Pozyskane w ten sposób dane są na bieżąco analizowane przez system Komtrax. Trasa, jaką pokonuje maszyna jest prezentowana na mapie lub wytyczana za pomocą współrzędnych geograficznych (szerokości i długości geograficznej). Funkcja lokalizacji umożliwi optymalizację



*Komatsu oferuje w większości swych maszyn system satelitarnej łączności Komtrax. Umożliwia on poprzez pobieranie danych z maszyny i przeglądanie ich na komputerze optymalne wykorzystanie sprzętu w konkretnych warunkach pracy*

dostaw paliwa, planowanie obsługi technicznej, a także przeciwdziałanie kradzieżom i nieuprawnionemu użyciu sprzętu. System Komtrax umożliwi codzienny odczyt licznika motogodzin i czasu pracy silnika. Raporty miesięczne dotyczące tego parametru mogą być przedstawiane również w formie wykresu. Korzystający z systemu Komtrax mogą tym samym oszczędzić sobie codziennych wizyt na placu budowy. Nie muszą zdawać się na informacje od osób trzecich, które prosi się o telefoniczne przekazanie stanu licznika.

Dzięki systemowi Komtrax zapoznać można się również z tak szczegółowymi parametrami pracy maszyny, jak poziom paliwa oraz temperatura cieczy chłodzącej. Komtrax przekazuje na bieżąco ostrzeżenia o wszelkich odstępstwach od normy w pracy maszyny, powiadamia także z odpowiednim wyprzedzeniem o konieczności wykonania obsługi technicznej. Raporty dotyczące pracy maszyny mogą być zestawiane w cyklu dziennym, miesięcznym i rocznym. Raport dzienny przedstawia lokalizację maszyny, jej parametry robocze oraz stan techniczny z dnia poprzedzającego od-

czyt. Wykres poziomu paliwa pokazuje stan zbiornika na koniec poprzedniego dnia. Wykres ten ułatwia planowanie zaopatrzenia placu budowy w paliwo.

Raport pracy dostarcza wiedzy na temat sposobu, czasu i efektywności pracy maszyny, a także wydajności operatora. Informacje prezentowane są w postaci czytelnych wykresów kolumnowych przedstawiających czas pracy silnika, czas pracy maszyny i osprzętu roboczego. Dzięki temu znacznie łatwiej jest wyeliminować przypadki nieuprawnionego użycia maszyn.

System Komtrax ułatwia też sprawowanie obsługi serwisowej nad maszyną. Na stronie internetowej można przejrzeć wygenerowane kody diagnostyczne, poznać ich znaczenie, czas wystąpienia oraz liczbę wystąpień. W celu zwiększenia wydajności pracy system przypomina użytkownikowi maszyny o konieczności wymiany komponentów, takich jak na przykład filtry i oleje.

W monitorowaniu stanu eksploatacyjnego maszyn pomocne są informacje dotyczące wartości ciśnienia w układzie hydraulicznym i obciążenia, jakim jest on poddawany. Informacje te pełnią funkcję

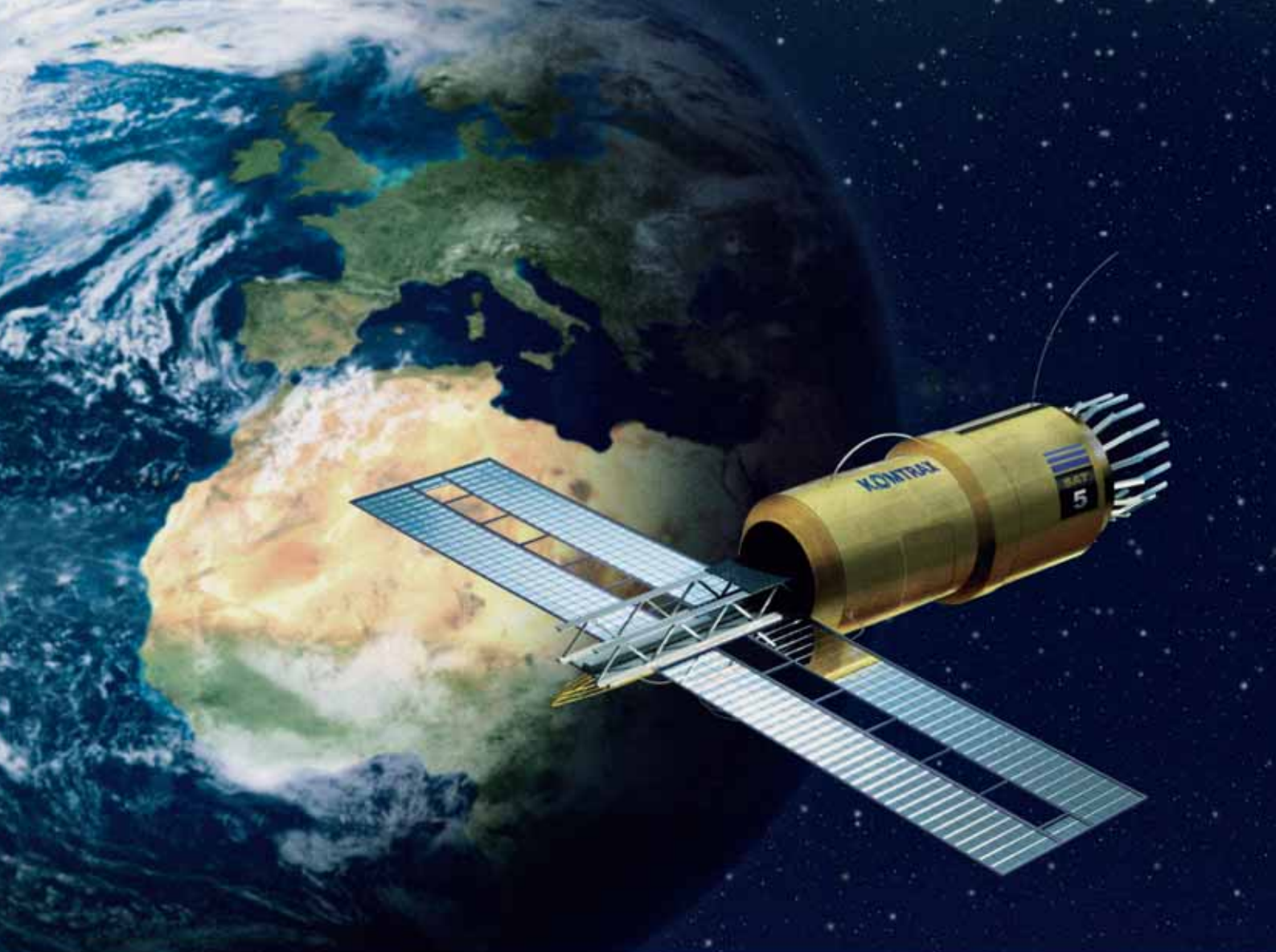
wczesnych sygnałów ostrzegawczych dotyczących potencjalnego przeciążenia lub niedociążenia maszyn. Dzięki temu w łatwy sposób sprawdzić można, czy maszyny są właściwie dobrane do wykonania danego zadania.

Raport miesięczny w formie graficznej prezentuje łączny czas pracy, czas rzeczywisty oraz czas pracy osprzętu roboczego. Jego analiza umożliwi łatwe wychwycenie czasu pracy silnika na biegu jałowym. To z kolei daje użytkownikowi możliwość podejmowania działań zmierzających do ograniczenia przestojów maszyny ciągnących za sobą nieefektywne zużycie paliwa.

Rozbudowane możliwości systemu Komtrax w zakresie blokowania i możliwości rozruchu silnika gwarantują, że maszyny będą używane tylko w uzgodnionym terminie i czasie. Istnieje także możliwość zdalnego uruchamiania jednostki napędowej.

Dzięki satelitom GPS system Komtrax podaje aktualną pozycję maszyny. Jeżeli maszyna znajdzie się poza obszarem dozwolonym, jej właściciel zostaje o tym natychmiast powiadomiony za pomocą odpowiedniego komunikatu.

**Dalsze informacje Pb 008 ▲**



Wszystkie prawa zastrzeżone. Tylko do celów promocyjnych.

Call the experts® dla zapewnienia najbardziej zaawansowanego wsparcia technicznego.

**KOMTRAX**

Zakup nowej maszyny budowlanej jest dużą inwestycją kapitału. Dlatego warto wiedzieć czy maszyna jest bezpieczna, czy zarabia pieniądze oraz jaki jest jej aktualny stan techniczny. W maszynach Komatsu informacji tych dostarcza Komtrax™ - system monitoringu maszyn. Pozwala on zdalnie określić miejsce przebywania i monitorować maszynę zapewniając właścicielowi komfort psychiczny.

Komtrax™ jest bazującym na satelitach systemem dającym możliwość pobierania informacji z maszyny przez Internet na komputer. Wskazuje lokalizację maszyny przy użyciu sieci GPS oraz przesyła dane maszyny za pomocą satelitów komunikacyjnych. Komtrax™ zapewnia zdalny dostęp do danych widocznych dla operatora i pomaga zabezpieczyć maszynę bez względu na to gdzie się ona znajduje.



**KOMATSU**

Komatsu Poland Sp. z o.o. · Trakt Brzeski 72 · 05-070 Sulejówk k/Warszawy  
tel. 022 783 00 62 · fax 022 760 12 97

Odwiedź naszą stronę internetową: [www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl) · Wyślij zapytanie: [info@komatsupoland.pl](mailto:info@komatsupoland.pl)

## Maszyny MANITOU w ofercie B.H. RUDA

BH RUDA posiada w swojej ofercie wielofunkcyjne ładowarki teleskopowe produkowane przez światowego lidera w tej dziedzinie, jaką pozostaje francuska firma Manitou. Zastosowanie ramienia teleskopowego pozwoliło na stworzenie maszyny o wiele bardziej funkcjonalnej niż tradycyjna ładowarka. Innymi słowy, maszyny Manitou „sięgają tam, gdzie inne ładowarki są bezradne...”

Manitou oferuje następujące typy ładowarek teleskopowych: MLT – dla rolnictwa, MT – przeznaczone dla budownictwa, MRT – z obrotową wieżą roboczą, MVT i MHT – z napędem hydrostatycznym. Wysięg ramienia teleskopu w górę,

ność szczególnie przy pracy na ograniczonej przestrzeni. Operator maszyny ma zapewnioną doskonałą widoczność uzyskaną dzięki umiejscowieniu silnika (Perkins) z boku ładowarki oraz dzięki nisko umieszczonego mocowaniu teleskopu. Sterowanie ładowarki za pomocą dźwigni jest bardzo proste i ergonomiczne. Układ napędowy przenosi moment na wszystkie cztery koła, co powoduje, że ładowarka jest zdolna do jazdy w każdych warunkach terenowych.

Ładowarki Manitou posiadają szeroki wachlarz dodatkowego osprzętu do wszechstronnych zastosowań. W bardzo krótkim czasie może zostać przekształcona w wózek widłowy, dźwig kołowy, platformę roboczą lub inne funkcjonalne urządzenie. Możliwość spychania, chwytania, przenoszenia, wyrówny-



Koparko-ładowarka MANITOU MLB 625 T dzięki zastosowaniu teleskopu może przemieścić ładunek na wysokość powyżej pięciu metrów



Manitou MT 732 dzięki zastosowaniu ramienia teleskopowego stała się maszyną o wiele bardziej funkcjonalną w porównaniu z tradycyjną ładowarką

w zależności od typu maszyny, wynosi od 4 do 25 m, zaś zasięg ramienia teleskopu w poziomie wynosi od 3 do 15 m. Dzięki doskonałym parametrom udźwigu w pionie i poziomie ładowarki Manitou są w stanie podnosić ładunki o wadze od 2 do 16 ton. Ładowarki teleskopowe Manitou posiadają cztery skrętne koła, co zapewnia doskonałą zwrot-

wania, rozścielania i podawania materiału na wysokość, przeładunku i transportu palet za pomocą wideł to tylko niektóre z licznych czynności, które zostaną efektywnie wykonane przez maszynę Manitou.

Szczególne ciekawymi maszynami godnymi polecenia firmom działającym w sektorze budownictwa drogowego oraz mostowego są modele

Manitou MT 732, a także MT 1440/1740 SLT ORH.

MT 732 jest ładowarką teleskopową o sztywnej ramie. Może pracować zarówno z widłami, jak i z łyżką ładowarkową. Dzięki zastosowaniu teleskopu możliwy jest załadunek i podawanie materiałów na wysokość do 5 metrów. Ładowarka MT 732 charakteryzuje się bardzo dobrymi parametrami dźwigowymi i doskonałą zwrotnością (dzięki skrętnym wszystkim kołom), przy zachowaniu konkurencyjnej ceny w stosunku do tradycyjnych ładowarek.

MT 1440 i 1740 SLT ORH są maszynami wykorzystywanymi przy budowie mostów, a także w ogólnie pojętym budownictwie. Wysokość podnoszenia 14 lub 17 metrów, w zależności od modelu, a także możliwość pracy z koszem roboczym czyni je maszynami, bez których trudno wyobrazić sobie efektywną pracę na budowie.

Porównując poziom technologicznego zaawansowania, jakości zastosowanych zespołów oraz wszechstronność, można stwierdzić, że w ofercie największych producentów ładowarek teleskopowych nie ma maszyn, które mogłyby efektywniej i oszczędniej wykonywać zadania, niż te oferowane przez koncern Manitou.

W ofercie BH RUDA można również znaleźć koparko-ładowarki przeznaczone do prac wymagających podawania materiału na wysokość powyżej 5 metrów. W tym przypadku doskonale spełnia swoje zadanie koparko-ładowarka Manitou MLB 625 T, która spotyka się z entuzjastycznym przyjęciem wśród szerokiej rzeszy użytkowników standardowych koparko-ładowarek w Europie. Koparko-ładowarka Manitou, dzięki wprowadzeniu teleskopowego ramienia ładowarkowego stanowi swego rodzaju rozwinięcie tradycyjnej koncepcji maszyn tego typu. Ma to wielkie znaczenie w przypadku wykonywania prac polegających na załadunku wysokich samochodów ciężarowych, podawania materiału ponad przeszkodami, pracy w wykopie czy też poniżej poziomu kół. Reasumując, teleskopowe ramię sprawia, że praca koparko-ładowarką Manitou jest łatwa i wydajna.

BH RUDA zapewnia pełną obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną oraz zaopatrzenie w oryginalne części zamienne. Atrakcyjna cena, korzystne warunki zakupu oraz serwis to również niebagatelne zalety ładowarek i koparko-ładowarek Manitou.

Dalsze informacje Pb 009 ▲





## ŁADOWARKI I KOPARKO-ŁADOWARKI DLA SEKTORA BUDOWNICTWA DROGOWEGO I MOSTOWEGO

Biuro Handlowe RUDA Trading International  
ul. E. Zegadłowicza 10; 40-555 Katowice  
tel./fax: (32) 251 25 53; (32) 757 44 65  
e-mail: bh-ruda@bh-ruda.pl

Oddział Serwisowo-Remontowy  
ul. Strefowa 8, 59-101 Polkowice  
tel./fax: (76) 845 49 91; (76) 845 49 92



[www.bh-ruda.pl](http://www.bh-ruda.pl)

Autoryzowany dystrybutor firm:  
Sandvik Tamrock - wiertnice powierzchniowe  
Sandvik SRP - kruszarki mobilne i stacjonarne  
Sandvik SWP - zsypy, gumy, pokłady  
Red Rhino - mobilne minikruszarki szczękowe  
Broyt - koparko-ładowarki powierzchniowe  
Moxy - technologiczne wozy przegubowe  
Rammer - młoty, nożyce i nożyco-kruszarki  
Manitou - ładowarki, podnośniki, wózki widłowe  
Mecalac - uniwersalne koparko-ładowarki  
Ahlmann - ładowarki z obrotem wysięgnika  
Vermeer - koparki łańcuchowe, minikoparki,  
przewiertki sterowane, urządzenia środowiskowe  
MTU, Detroit Diesel, VM Motori - silniki  
wysokoprężne oraz agregaty prądotwórcze

## Zagęszczarka Ammann AVP 3020

Zagęszczarka Ammann AVP 3020, to model, który cieszy się niesłabnącym zainteresowaniem użytkowników. Maszyna jest dostępna w dwóch wersjach z silnikiem benzynowym Honda GX 270 oraz Diesla Hatz. W zależności od wersji waga maszyny wynosi od 190 do 224 kg. Pomimo relatywnie niewielkiej wagi jest to maszyna o bardzo dobrych parametrach technicznych pasująca się w segmencie „lekkich” płyt rewersyjnych. Imponuje zwłaszcza jej siła odśrodkowa wynosząca 30 kN! O uniwersalności zagęszczarki AVP 3020 decyduje jej szerokość robocza wynosząca 500 mm. Dzięki temu maszynę można zastosować zarówno w wykopach, jak i przy pracach drogowych. Opcjonalnie Ammann oferuje także płytę roboczą o szerokości 700 mm. W wyposażeniu dodatkowym można zastosować płytę wulkanowaną do zagęszczenia kostki brukowej. Waga oraz konstrukcja maszyny ułatwiają jej załadunek oraz transport. W zagęszczarce AVP 3020 odnaleźć można oczywiście wszystkie zalety maszyn marki Ammann, a więc: proste wykonanie, dużą zwrot-



ność, funkcjonalną konstrukcją, niezawodność. Tak jak w pozostałych maszynach, także w tym modelu wprowadzono nowe rozwiązania techniczne podnoszące komfort i bezpieczeństwo pracy. Przede wszystkim zamontowano silnik Diesla o większej mocy, co powoduje że maszyna stała się bardziej żywotna. W stosunku do poprzedniego modelu wprowadzono także zmianę konstrukcyjną dyszla polegającą na zastosowaniu dodatkowych amortyzatorów eliminujących w większym stopniu przeniesienie

drgań na ręce operatora. Wprowadzono także ulepszony system filtrowania paliwa. Lecz niewątpliwie najważniejszą zaletą, najbardziej interesującą potencjalnych nabywców jest cena maszyny i oczywiście jej koszty eksploatacji. Tutaj klienta czeka duża niespodzianka. Maszynę Ammann AVP 3020 można już kupić w cenie od 12.500 zł netto (wersja z silnikiem Honda). Ponieważ trwająca akcja promocyjna spotykała się z dużym zainteresowaniem, Ammann Polska wraz ze swoimi przedstawicielami

wprowadził także promocję na model AVP 3020 z silnikiem Hatz z elektrostarterem oraz silnikiem Honda. Zainteresowanych wypróbowaniem maszyn Ammann Polska prosi o zgłaszanie się do regionalnych przedstawicieli, którzy w sposób profesjonalny zaprezentują możliwości sprzętu. Dla stałych klientów oraz wszystkich, którzy chcą się przekonać o walorach maszyn, poprawić efektywność i komfort pracy, Ammann w niedalekiej przyszłości szykuje następne miłe niespodzianki.

Dalsze informacje Pb 010 ▲

## P R O M O C J A ! ! !



AVH 6030 E



AVP 3020



AVS 68-4



## JAK MASZYNA MOŻE ODMIENIĆ BUDOWĘ

### **Ammann Polska Sp. z o.o.**

02-230 Warszawa, ul. Jutrzenki 84  
Phone +48 22 33 77 900, fax + 48 22 33 77 929

### **PPUH Ranlip**

Skład Maszyn: Rudna Mała 52 k/Rzeszowa  
Phone +48 17 851 82 00, fax +48 17 851 62 84

### **Elkar**

97-400 Bełchatów, ul. Bawełniana 12a  
Phone + 48 44 633 09 71, Phone/fax +48 44 633 10 97

### **Bis Bau - Serwis**

80-394 Gdańsk, ul. Kołobrzeska 30  
Phone + 48 58 55 36 753, fax + 48 58 76 18 850

### **HKL Baumaschinen Polska**

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23  
Phone +48 61 66 57 900, fax +48 61 84 25 701  
41-708 Ruda Śląska, ul. Zabrzeńska 17  
Phone +48 32 771 61 72, fax +48 32 77 16 175

### **Lifton Polska Sp. j.**

41-800 Zabrze, ul. Knurowska 16  
Phone/fax +48 32 27 61 428

### **Elmat**

20-306 Lublin, ul. Firlejowska 32  
Phone + 48 81 44 17 585, fax +48 81 74 41 321

### **Wakbud**

30-732 Kraków, ul. Mierzeja Wiślana 6  
Phone +48 12 65 32 567, fax +48 12 65 32 531

### **JAS Maszyny Budowlane**

55-012 Żerniki Wrocławskie, ul. Wrocławska 11  
Phone +48 71 31 13 525, fax +48 71 31 13 524

### **ZPH Pilex**

72-006 Szczecin, ul. Welecka 43, Mierzyn  
Sklep i Wypożyczalnia  
71-047 Szczecin, ul. Hrubieszowska 1, Phone +48 9148 34 898

**SPRÓBUJ ZNALEŹĆ COŚ BARDZIEJ ODPOWIEDNIEGO DLA TWOJEJ FIRMY**

## Koparki Takeuchi

Firma Wilhelm Schäfer GmbH z siedzibą w Mannheim od ponad pięćdziesięciu lat zaopatruje klientów w urządzenia techniki budowlanej, komunalnej i gospodarki przestrzennej. Jako jeden z czołowych importerów maszyn budowlanych, Schäfer zajmuje się wyłączną dystrybucją koparek, ładowarek i wozideł marki Takeuchi oraz miniwozideł firmy Schäfer w Niemczech i Polsce. Sieć dealerów (obecnie jedenaście punktów w Polsce) gwarantuje fachowy serwis i sprawną obsługę klientów. Japoński producent Takeuchi skonstruował w roku 1970 pierwszą na świecie minikoparkę z obrotem nadwozia o 360°. Dziś Takeuchi eksportuje rocznie piętnaście tysięcy maszyn posiadających certyfikat ISO.

Paleta produktów Takeuchi obejmuje obecnie dziewiętnaście modeli wyróżniających się osiągnięciami, rozwiązaniami technicznymi oraz wytrzymałością. Program konwencjonalnych minikoparek otwiera TB 108, maszyna o masie całkowitej 800 kg, stosowana przy pracach

wyburzeniowych oraz remontowych (moc silnika 6,8 kW, maksymalna głębokość kopania 1.530 mm). Klasyczne maszyny o wadze 1,5 tony to model TB016 (moc silnika 10,1 kW, maks. głębokość kopania 3.990 mm) na podwoziu gąsienicowym, hydraulicznie rozszerzalnym do 1.300 mm. Koparki TB 016 produkowane są w wersji z kabiną lub z daszkiem ochronnym. System hydrauliczny tych koparek sterowany jest pompami najnowszej generacji. Gwarantuje to dużą moc i dokładność w wykonywaniu operacji przy niższym zużyciu części, podzespołów i paliwa. Modele TB 125 (16,8 kW; 2,7 t), TB 135 (20,7 kW; 3,4 t) i TB 145 (28 kW; 4,7 t) mają w seryjnym wyposażeniu długie ramię łyżki oraz posiadają, jak wszystkie pozostałe, dodatkową instalację pod młot lub łyżkę do skarpowania. Uchylnie kabiny umożliwiają szybki i łatwy dostęp do wszystkich podzespołów układu hydraulicznego i silnika. Stabilne lemisze, wytrzymałe podwozia i mechanizmy napędu oraz wszystkie kłapy wykonane z metalu - to wszystko świadczy o wartości tych maszyn. W klasie maszyn 8-tonowych Takeuchi oferuje trzy modele. Maszyny o napędzie



gąsienicowym są dostępne w dwóch wersjach - z wysięgnikiem monoblokowym (TB 175 CLSA) i wysięgnikiem łamanym (TB 175 CV). Obydwie napędzane są silnikiem o mocy 44,1 kW. Trzecim modelem jest koparka kołowa TB 175 W z wysięgnikiem łamanym. Dodatkowe instalacje hydrauliczne umożliwiają łatwe i dokładne operowanie osprzętem, np. chwytakiem wielofunkcyjnym. Seryjne wyposażenie tych maszyn jest bogate. Są one na przykład wyposażone w zabezpieczenia przy przerwaniu obwodów hydraulicznych, za-

wory utrzymania obciążenia czy alarmy przeciążenia. Napięcie pokładowe 24V pozwala na optymalną pracę w niskich temperaturach. W pełni hydrauliczny system napinania gąsienic, dwie prędkości obrotu oraz obszerna kabina poprawiają komfort pracy operatora. Paletę koparek kompaktowych Takeuchi zamyka model TB 1140. Mimo wysokiej masy roboczej - 14,2 t - maszyna ta zachowuje wszystkie właściwości koparek kompaktowych. Kąt obrotu jej wysięgnika wynosi 77° (w prawo) i 53° (w lewo). Do standardowego wyposaże-

# TAKEUCHI

Minikoparki 0,8-14,0 t



Ładowarki gąsienicowe 3,5-5,0 t



szukamy  
dalszych  
dealerów



43-300 Bielsko-Biała - ARMAX, ul. Wyzwolenia 49, tel. 033 817 33 33  
44-109 Gliwice - ZPS BUMAR, ul. Mechaników 9, tel. 032 734 68 08  
55-012 Żerniki Wrocławskie - JAS, ul. Wrocławska 11, tel. 071 311 32 25  
46-040 Ozimek - B+B BRONEK, ul. ks. P. Gołomby 21, tel. 077 465 15 61  
63-000 Środa Wlkp. - ZAMA, ul. Brodowska 30, tel. 061 653 13 90  
66-400 Gorzów Wlkp. - COMPRESSOR, ul. Mieszka I 62, tel. 095 722 39 93

80-755 Gdańsk - ENERGOMASZ, ul. Szafarnia 10, tel. 058 305 32 64  
03-274 Warszawa - FULL, ul. Kopijników 13, tel. 022 811 38 87  
93-193 Łódź - JUMIKOP, ul. Łęczycka 11/13, tel. 042 684 68 54  
30-418 Kraków - LAMBOR, ul. Zakopiańska 52a, tel. 012 266 22 10  
36-130 Raniżów k/Rzeszowa - RANLIP, ul. Młyńska 6, tel. 017 851 82 00

Wilhelm Schäfer GmbH - Rebhuhnstr. 2-4 - D-68307 Mannheim - tel. 0049 621 7707 127 - fax 0049 621 7707 129

nia maszyny należą ponadto klimatyzacja oraz pompa do tankowania. Na serię koparek „zero-swing” (obrotu zerowego) składają się obecnie trzy maszyny: TB 28 FR (3,1 t), TB 153 FR (5,6 t) oraz TB 180 FR (8,3 t).

Koparki napędzane są silnikami o mocy odpowiednio: 16,8, 28,9 oraz 45,1 kW. W tej grupie maszyn priorytetem konstruktora było rozwiązanie problemu miejsca na placach budowy. Ich rufa jest skonstruowana tak, że podczas obrotu nie wystaje poza obrys gąsienic. Z drugiej strony specjalny system obrotu wysięgnika umożliwia wykonywanie wykopów

zarówno z lewej, jak i z prawej strony gąsienic oraz ustawienie całego wysięgnika obok kabiny. Kombinacja tych właściwości sprawia, że promień obrotu koparki nie przekracza 1,5 m. Promień obrotu koparki 8-tonowej TB 180 FR wynosi jedynie 1,4 metra. Komfort pracy maszynami Takeuchi podnoszą takie elementy ich budowy, jak: obszerna kabina z przyciemnianymi szybami, amortyzowany i wielopłaszczyznowo regulowany fotel operatora, klimatyzacja (TB 175 W, TB 1140), uchylna kabina (TB 125-145, seria FR), dolna przednia szyba wyciągana,

pompa tankowania (TB 175W, TB 1140), wysoko położona rura wydechowa, wlew paliwa zewnątrz maszyny, zamykana skrytka narzędziowa. Wśród nowoczesnych rozwiązań technicznych warto wyróżnić przede wszystkim lemiesz o specjalnym profilu zapewniającym optymalne właściwości spychania i plantowania, system automatycznej ochrony silnika, automatyczne odpowietrzanie paliwa, zastosowanie sprzężonych pomp wielotłoczkowych, czwarty i piąty obwód hydrauliczny.

Koparki TB 175 posiadają automatyczne hydrauliczne na-

pinanie gąsienic (rozwiązanie opatentowane przez Takeuchi). W obrębie wysięgnika i ramienia łyżki zastosowano masywne sworznie i tuleje, przegub wysięgnika odlany jest w całości. System napędu ma dłuższą żywotność dzięki trzykołnierzowym rolkom bieżnym i gąsienicom o krótkim poskoku. Koparki Takeuchi spełniają normy UE: 98/37/EG, 89/336/EWG oraz 2000/14/EG. Minikoparki Takeuchi posiadają gwarancję na dwanaście miesięcy lub 1.000 mth. Centrala logistyczna części zamiennych na całą Europę mieści się w niemieckim mieście Mannheim.

**Dalsze informacje Pb 011 ▲**

### Toruński Hit-Masz stawia na Manitou

Firma Hit-Masz z Torunia jest bezpośrednim importem i dystrybutorem maszyn do ładowania produkowanych przez światowego lidera, Manitou BF z Francji. Pozycję firmy Manitou w światowym rankingu potwierdzają również wyniki uzyskiwane w Polsce. Od dwóch lat Manitou zajmuje pierwsze miejsce w sprzedaży ładowarek teleskopowych. Tylko do końca października bieżącego roku ten francuski producent sprzedał w Polsce ponad 120 maszyn teleskopowych o wysokości podnoszenia od 5 do 25 metrów i udźwigu od 2 do 16 ton. Hit-Masz z Torunia oferuje wszystkie typy maszyn Manitou, w tym także innowacyjną koparko-ładowarkę o symbolu MLB, wyposażoną w teleskopowe ramie ładowarkowe o wysokości podnoszenia 5,2 m. Nowa koncepcja koparko-ładowarki oferowana przez Manitou, to odpowiedź na potrzeby rynku w zakresie wysokości podawania ła-

dunków. Dzięki tej maszynie bez problemu można podać paletę z cegłami na piętro, lub załadować wysokie przyczepy samochodów ciężarowych. MLB umożliwia również jednostronny rozładunek palet umieszczonych na ciężarówce oraz podanie materiału przez przeszkodę do 3 metrów w przód. MLB 625 wyposażona jest standardowo w silnik o mocy znamionowej 101 KM. Zasięg ramienia koparkowego wynosi 6,15 m. Maszyna wyposażona jest w układ obu osi kierowanych z trzema systemami skrętu kół. Przestronna i komfortowa kabina zapewnia ergonomiczną pracę operatora przez cały dzień. Pierwsze maszyny z innowacyjnej serii MLB pracują już w Polsce, a ich użytkownicy podkreślają rewelacyjną widoczność części ładowarkowej oraz duże zalety wysięgnika teleskopowego.

Hit-Masz oferuje również pełną gamę ładowarek teleskopowych, podnośników koszowych i wózków widłowych Manitou. Rzadkością w Polsce jest sprzedaż siedemnastometrowych ła-

*Sięgaj wyżej i kop głębiej z firmą Hit Masz*

**MANITOU**

Bezpośredni import i dystrybutor

**Hit MASZ**

Henryk Kołtonowski  
87-100 Toruń, ul. Biała 33  
tel./fax: 056-651-36-76, kom: 0607-290-300  
e-mail: h.koltonowski@wp.pl

warek teleskopowych, w wersji z platformą roboczą. Takim sukcesem może pochwalić się Henryk Kołtonowski, właściciel firmy Hit-Masz, który w tym roku sprzedał kilka maszyn o wysokości podnosze-

nia 17 metrów i udźwigu 4 ton. Firma z Torunia oferuje nie tylko sprzedaż nowych maszyn Manitou, ale również serwis oraz finansowanie zakupów.

**Dalsze informacje Pb 012 ▲**

### Silniki KOHLER – już pięć lat w Polsce!

Amerykański gigant, producent silników spalinowych dla budownictwa i przemysłu, firma Kohler Co., obchodzi wraz z firmą Lifton Polska Sp. j., piątą rocznicę współpracy na polskim rynku.

Założona w roku 1873 przez Johna M. Kohlera manufaktura KOHLER Co., dała początek jednej z największych amerykańskich i światowych korporacji, której jednym ze znaków rozpoznawczych są najwyższej jakości benzynowe silniki spa-

zerwalnie wiąże się z firmą Lifton Polska Sp. j. Marek Misiak, szef firmy Lifton Polska wspomina: - *Od początku byliśmy przekonani, co do jakości tych silników. Nasz serwis spotykał się z nimi już wcześniej i miał o nich wyrobioną bardzo dobrą opinię. Musieliśmy jednak przekonać nowych klientów do marki wówczas jeszcze mało znanej na naszym rynku. Zdecydowaliśmy się na zastosowanie silników Kohler w oferowanych przez nas maszynach budowlanych. W ten sposób jednostki napędowe trafiły w ręce użytkowników płyt*

*często domagają się wręcz, by kolejne urządzenie pracowało na tych silnikach lub by wymienić inny silnik na „KOHLERA”.*

W Polsce silniki KOHLER są dostępne poprzez zorganizowaną sieć dealerów. Każdy z nich prowadzi nie tylko sprzedaż, ale oferuje też usługi serwisowe. W celu zapewnienia ich najwyższego poziomu dealerzy każdego roku uczestniczą w specjalistycznych szkoleniach serwisowych organizowanych przez Lifton Polska wspólnie z firmą Kohler Co. USA.

Dave Worden, główny specjalista od serwisu w firmie

*lata będą równie owocne, jak pierwsze pięć.*

Serwisant Tomasz Curył, dodaje: - *Z silnikami Kohlera jest trochę jak z dobrymi samochodami, jeśli ktoś kupi jedną maszynę na „Kohlerze” to później od progu deklaruje, że w nowym urządzeniu chce mieć silnik tej samej marki, jak w poprzednim.*

Marka KOHLER kojarzy się z silnikami na najwyższym światowym poziomie, silnikami „nie do zdarcia”, na których zawsze można polegać. Ich wysoka jakość zawsze będzie wynikała z chęci zaspokajania potrzeb najbardziej wymagających



linowe o mocy w zakresie od 4 do 38 KM. Cechą szczególną, która uczyniła silniki Kohlera najbardziej pożądanymi w Ameryce i która przebojem zdobywa Europę jest ich doskonała jakość i wyjątkowa trwałość. Od pięciu lat są one także dostępne w Polsce. Pojawienie się silników Kohler na krajowym rynku, nieroz-

*wibracyjnych, pomp szlammowych, agregatów hydraulicznych, generatorów prądotwórczych, zaciera-czek, koparek i wielu innych maszyn. Uważam, że każda sprzedana maszyna przysparza nam nowego zwolennika silników Kohler. Co-rocennie notujemy ciągły wzrost sprzedaży silników w Polsce. Dzisiaj klienci*

KOHLER Co. nie kryje superlatywów pod adresem polskiego partnera twierdząc z przekonaniem: - *Nie moglibyśmy uzyskać takiego poziomu serwisu technicznego i obsługi bez ścisłej współpracy z firmą Lifton Polska. KOHLER Co. szczerze docenia efekty dotychczasowej współpracy i ma nadzieję, że kolejne jej*

użytkowników. Takich, którzy oczekują niezawodności. Użyte materiały i precyzja wykonania spowodowały rozpowszechnienie jednostek napędowych KOHLER w zastosowaniach profesjonalnych. W naszym kraju „KOHLERY” przebojem zdobywają rynek już piąty rok - a to dopiero początek!

Dalsze informacje Pb 013 ▲



## Czterosuwowe silniki benzynowe o mocy od 4 do 38KM



## PROMOCJA JUBILEUSZOWA

MODEL	CS 6	CS 8,5	CS 12
Moc KM	6	8,5	12
CENA NETTO zł:	1.650,00	2.680,00	3.270,00
<b>CENA NETTO PROMOCYJNA:</b>	<b>1.150 zł</b>	<b>1.970 zł</b>	<b>2.800 zł</b>

*Oferta promocyjna ważna do 31.12.2006r.*

Kohler to profesjonalne silniki benzynowe znakomicie sprawdzające się m.in. w takich urządzeniach jak: przecinarki drogowe, zagęszczarki gruntu, pompy szlamowe i przeponowe, agregaty prądotwórcze, zasilacze hydrauliczne czy wszelkiego rodzaju urządzenia ogrodnicze. Podwójny czujnik oleju powoduje wyjątkowe zabezpieczenie przed zatarciem. Standardy jakości KOHLER'a zapewniają bardzo wysoką niezawodność, nie mającą sobie równych wśród przemysłowych silników benzynowych.

**Więcej szczegółów o ofercie handlowej oraz aktualnych promocjach naszej firmy na [www.liftonpolska.pl](http://www.liftonpolska.pl)**

## TKL Progress Maszyny Budowlane - Partner Handlowy Weber MT

TKL PROGRESS z siedzibą w Białych Błotach koło Bydgoszczy zalicza się od lat do grona wiodących dostawców sprzętu budowlanego w Polsce. Wieloletnie doświadczenie oraz wypracowanie własnego „know how” pozwalają firmie skutecznie konkurować na rynku szeroką paletą produktów oraz wysokim standardem obsługi posprzedażnej.

TKL PROGRESS oferuje sprzęt do robót ziemnych i betoniarskich, urządzenia transportowe oraz mające zastosowanie w budownictwie narzędzia hydrauliczne i pneumatyczne. Ofertę uzupełnia szereg akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych, które dają możliwość zwiększenia wykorzystania i zastosowań sprzętu, jak również gwarantują niezbędne zaplecze serwisowe w okresie gwarancyjnym i pogwarancyjnym. Jedną z kluczowych pozycji z szerokiej gamy dostarczanego przez TKL PROGRESS sprzętu stanowią maszyny i urządzenia produkowane przez firmę WEBER MT. Współpraca obu partnerów sięga początku lat dziewięćdziesiątych, kiedy na polskim rynku dopiero zaczęły pojawiać się nowoczesne technologie stosowane w budownictwie.

- *Produkty WEBER MT idealnie pasowały do naszej koncepcji rozwoju. Zdecydowaliśmy się na wybór dostawców o ugruntowanej na rynku pozycji, aby mieć pewność, że dostarczamy użytkownikom niezawodny sprzęt o wysokich walorach użytkowych. Na przestrzeni czasu nasza oferta handlowa niejednokrotnie ulegała modyfikacjom, jednak maszyny i urządzenia WEBER MT obok innych renomowanych*



Tadeusz Lech z TKL Progress (po prawej) i Wolfgang Weber w trakcie prezentacji zagęszczarki CR 10 w stoisku targowym

*dostawców niezmiennie tworzyły jej podstawę - wspomina właściciel przedsiębiorstwa Tadeusz Lech.*

Mocną stroną działalności TKL PROGRESS jest doradztwo techniczne. Działający na terenie całego kraju przedstawiciele firmy przygotowują dla klientów ofertę „na miarę”. Najpierw szczegółowo rozpoznają potrzeby użytkowników, a następnie przedstawiają rozwiązanie, które najtrafniej spełnia ich oczekiwania. Teoretyczna wiedza na temat zastosowań sprzętu budowlanego oraz jego parametrów technicznych popierana jest doświadczeniami praktycznymi. Przedstawiciele TKL PROGRESS prowadzą regularne pokazy pracy maszyn i narzędzi demonstrując pełne możliwości ich wykorzystania. Będąc w bezpośrednim kontakcie z użytkownikami mają możliwość wysłuchania zarówno ich pochlebnych, jak też krytycznych uwag na temat sprzętu, który wykorzystują w swej codziennej działalności. Uwagi te są szczegółowo analizo-

wane, co pozwala udoskonalić własną ofertę. Wnioski często przekazywane są producentom, co ma pozytywny wpływ na rozwój oraz udoskonalenie produktów, które trafiają na rynek.

WEBER MT produkuje szeroki asortyment najwyższej jakości sprzętu do zagęszczania gruntu, przecinania nawierzchni i obróbki betonu, co daje nam duże możliwości w zakresie realizacji oczekiwań klientów. Obsługując zarówno duże jak i małe firmy oraz różnej skali przedsięwzięcia umożliwiamy wykonywanie prac w sposób najwyższy jakościowo, najszybszy i najbardziej ekonomiczny. WEBER MT ceni sobie każdego klienta, niezależnie od jego wielkości.

W ostatnim czasie dużym powodzeniem cieszy się na przykład zastosowany w ciężkich zagęszczarkach gruntu system COMPATROL® służący do nawierzchniowej kontroli stopnia zagęszczania gruntu. Co prawda początkowo klienci, którzy często opierali się na niespójnych informacjach, podchodzili nie-

co sceptycznie do tej nowości, jednak konsekwentne działania mające na celu upowszechnienie systemu przyniosły oczekiwane efekty. Obecnie WEBER MT może pochwalić się sporym już gronem klientów, którzy polegając na rekomendacji firmy mają możliwość korzystania z zalet systemu oszczędzając czas, pieniądze, a także podnosząc własną renomę na rynku budowlanym.

TKL PROGRESS oprócz dostaw maszyn i doradztwa technicznego, prowadzi własny serwis gwarancyjny i pogwarancyjny oraz zapewnia dostawy części zamiennych i podzespołów dla całego asortymentu sprzętu, który znajduje się w jego ofercie handlowej. WEBER MT poleca firmę TKL PROGRESS, jako jednego z czołowych dystrybutorów maszyn i urządzeń swojej marki. Więcej informacji na temat działalności firmy oraz oferowanej palety produktów znaleźć można na stronie internetowej: [www.tklprogress.pl](http://www.tklprogress.pl)

Dalsze informacje Pb 014 ▲



# webermł

## „COMPATROL”

system kontroli zagęszczania zintegrowany w płycie wibracyjnej



Zaczynamy



Jeszcze jeden przejazd



Stop – podłoże zagęszczone

Weber Maschinentechnik Sp. z o.o.  
ul. Grodziska 7, 05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (0 22) 739 70 80, (0 22) 739 70 81, fax (0 22) 739 70 82  
e-mail: [info@webermt.com.pl](mailto:info@webermt.com.pl)  
internet: [www.webermt.com.pl](http://www.webermt.com.pl)

## Opony SOLIDEAL do koparko-ładowarek

Koparko-ładowarki to najbardziej popularne w Polsce maszyny budowlane. Powodem tego jest ich uniwersalność oraz korzystna cena zakupu. Użytkownik takiego sprzętu poprzez zmianę osprzętu dołączanego do zestawu ma w praktyce do dyspozycji kilka maszyn: koparkę, ładowarkę, czy też, np. terenowy wózek widłowy. Ważnym aspektem pozostaje też mobilność maszyny, szczególnie w obrębie aglomeracji miejskiej, gdyż nie ma konieczności wykorzystania transportu niskopodwoziowego. Duże wymagania, szczególnie wytrzymałościowe oraz trakcyjne stawiane są oponom ze względu na to, że koparko-ładowarki poruszają się zarówno po podłożu utwardzonym (na przykład na drogach asfaltowych), jak i nieutwardzonym (plac budo-



wy). Powinny one mieć możliwość dużej odporności na ścieranie i uszkodzenia mechaniczne oraz umożliwiać płynne przemieszczanie się w trudnym terenie. Dlatego też producenci ogumienia (należy wyraźnie podkreślić przemysłowego, nie rolniczego) zajmują się konstruowaniem opon, mających wyżej wymienione cechy. Jeśli chodzi o trakcję opony, widać dążenie konstruktorów do zniwelowania drgań przenoszonych na maszynę przy jeździe po twardej nawierzchni. W tym celu opo-

ny ze zwykłej prostej jodły uzyskują kształty np. grubej jodły zakończonej dużym wyodrębnionym klockiem, czy też w kształcie „kija hokejowego”, bądź nawet jeszcze bardziej zawinięte formy przypominające ustawioną ukośnie literę „J”. Dzięki takim rozwiązaniom opona uzyskuje praktycznie na całym obwodzie styk z podłożem dużo większą powierzchnią bieżnika. Dodatkowo konstrukcja opon przemysłowych do koparko-ładowarek charakteryzuje się większą grubością ścian

bocznych, przez co wzrasta nie tylko sztywność, ale także nośność i odporność na uszkodzenia mechaniczne. Część producentów stosuje jeszcze jedno godne uwagi rozwiązanie konstrukcyjne. Jest nim przetłoczenie, wyprofilowanie przy stopce opony, umożliwiające schowanie zamontowanej felgi w profilu opony, co zabezpiecza ją przed uszkodzeniem, a co za tym idzie rozszczelnieniem koła.

Wszystkie wyżej wymienione rozwiązania konstrukcyjne stosowane są w oponach grupy SOLIDEAL. W szerokiej ofercie rozmiarów i wersji opon, znajdują się 3 typy bieżników pozwalające na właściwy dobór ogumienia do posiadanej maszyny. Zainteresowanych zasięgnięciem bliższych informacji na temat opon przemysłowych marki SOLIDEAL odsyłamy do firmy Solideal Polska S.A. lub odwiedzenia strony internetowej [www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)

Dalsze informacje Pb 015 ▲



# SOLIDEAL®

"THE NATURAL CHOICE"



**OPONY PNEUMATYCZNE DO URZĄDZEŃ PRZEMYSŁOWYCH**  
Opony diagonalne zaprojektowane do ciężkich warunków pracy. Stosowane w wózkach widłowych, przyczepach i platformach, podnośnikach koszowych (access equipment), pojazdach obsługi naziemnej (wózkach lotniskowych) i urządzeniach portowych.



**OPONY PNEUMATYCZNE DO MASZYN BUDOWLANYCH I DROGOWYCH**  
Zbudowane, aby sprostać najcięższym warunkom pracy na placu budowy. Odpowiednie do koparko-ładowarek, koparek kołowych, ładowarek i miniladowarek, nośników teleskopowych, wozideł, równiarek i walców.



**OPONY SUPERELASTYCZNE (PEŁNE)**  
Trójwarstwowej konstrukcji z naturalnego kauczuku, pochłaniające drgania i dostarczające maksymalnego komfortu dla operatora. Używane w wózkach widłowych, maszynach budowlanych i drogowych, podnośnikach koszowych (access equipment), urządzeniach portowych.



**GĄSIENICE METALOWO-GUMOWE**  
Gąsienice metalowo-gumowe nadają się do większości minikoparek, miniladowarek, wiertnic oraz wozideł gąsienicowych. Dodatkowo gąsienice OTT pasują do głównych marek maszyn ze skrzętem poślizgowym (miniladowarek kołowych).



**FELGI PRZEMYSŁOWE I BUDOWLANE**  
Żeby sprostać wysokim wymaganiom użytkowników, uzupełnieniem obszernej oferty ogumienia SOLIDEAL są felgi i obręcze.

**SOLIDEAL POLSKA S.A.**  
ul. Trakt Brzeski 134, 05-070 Sulejówek  
tel. (0-22) 783 17 87, 783 35 89-90, fax (022) 783 35 82  
e-mail: [biuro@solideal.pl](mailto:biuro@solideal.pl) [www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)

## Udany rok dla Atlas Copco

Rok 2006 to okres dużych zmian w polskiej gospodarce, w szczególności w sektorze budowlano-drogowym. Realizacja długo oczekiwanych, nowych inwestycji publicznych oraz modernizacja istniejącej infrastruktury dzięki napływającym szerokim strumieniem funduszy europejskim nabrały tempa. Beneficjentem ożywienia w gospodarce jest również firma Atlas Copco Polska. Rok 2006 okazał się okresem sukcesów tej firmy. Poszerzając gamę produktów, rozwijając usługi polegające na serwisie oraz wynajmie specjalistycznych sprężarek i generatorów prądu Atlas Copco Polska konsekwentnie umacniała swoją pozycję na krajowym rynku. Firma postrzegana jest jako rzetelny partner w biznesie oferujący kompleksowe rozwiązania. Sprężarki w zabudowie polietylenowej Hard Hat odniosły wiel-



*Sprężarki w zabudowie polietylenowej Hard Hat okazały się wielkim hitem na europejskich rynkach. Wielkim zainteresowaniem cieszą się również w Polsce*

ki europejski sukces. Również w Polsce cieszą się olbrzymim zainteresowaniem, dziś blisko 76% sprężarek serii 7 (czyli o wydajności od 2 do 5,3 m<sup>3</sup>/min) sprzedawanych jest właśnie w wersji Hard Hat. Podobnym zainteresowaniem polskich klientów cieszył się nowy typoszereg generatorów przetożnych QAS. Niewątpliwymi sukcesami Atlas Copco Polska stało się także

wprowadzenie do sprzedaży pierwszej na rynku sprężarki przetożnej o ciśnieniu roboczym 30 bar oraz sprzedaż pierwszych w Polsce nożyc wyburzeniowych nowej generacji, w których obie szczęki zamontowane są na jednym sworzniu. Atlas Copco Polska z powodzeniem wprowadził na krajowy rynek serię lekkich młotów hydraulicznych do

zamontowania na miniparkach, miniładowarkach i koparko-ładowarkach. Nowe młoty SB 100, SB 150 i SB 200 znalazły uznanie zarówno wśród bezpośrednich użytkowników, jak i firm specjalizujących się w wynajmie maszyn budowlanych. Kolejnym osiągnięciem jest znaczący wzrost sprzedaży ręcznych narzędzi pneumatycznych, hydraulicznych i spalinowych, a przede wszystkim młotów hydraulicznych i specjalistycznych urządzeń wyburzeniowych montowanych na wysięgnikach koparek. Wszystkie te sukcesy udało się osiągnąć dzięki klientom, którzy zdecydowali się na sprzęt Atlas Copco, a tym samym obdarzyli firmę kredytem zaufania. Atlas Copco Polska składa tą drogą podziękowania swym klientom i partnerom biznesowym i życzy im Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i jeszcze lepszego roku 2007.

**Dalsze informacje Pb 016 ▲**



### Atlas Copco Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy, 05-090 Raszyn  
tel. (022) 572 68 00, fax (022) 572 68 09  
[www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl)

**Atlas Copco**

# TIL

## Technologia i Infrastruktura Lotnisk

### 16-18 Maj 2007, Kielce



---

**ZAKRES BRANŻOWY WYSTAWY**

- Konstrukcja i budowa lotnisk
- Systemy techniczne
- Konstrukcja terminala i urządzenia
- Wnętrze terminala
- Urządzenia wspomagania naziemnego i usługi
- Komunikacja, Systemy Informacyjne, Kontrola i IT
- Zabezpieczenie
- Pojazdy
- Mundury, odzież robocza i sprzęt ochronny
- Usługi
- Pozostałe

**W PROGRAMIE TIL 2007**

Targom będzie towarzyszyła konferencja naukowa pod nazwą „PORTY I INFRASTRUKTURA RUCHU LOTNICZEGO W POLSCE”, odbywająca się w dniach 16-18 maja 2007.

Celem konferencji będzie omówienie możliwości rozwoju transportu lotniczego, zarówno w Polsce jak i na świecie, prognozy rozwoju lotnisk w Polsce, organizacja i zarządzanie w obszarze lotniska - ruch lotniczy oraz szereg innych zagadnień związanych z rynkiem lotniczym.

**ORGANIZATOR**



TARGI KIELCE

**WSPARCIE ORGANIZACYJNE**



**STAR/PL**



Targi Kielce sp. z o.o.  
 ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, tel. 041 365 12 22, fax 041 345 62 61, e-mail: biuro@targikielce.pl, www.targikielce.pl  
 Informacje o targach  
 Menedżer Targów - Małgorzata Młynarczyk  
 e-mail: mlynarczyk.ms@targikielce.pl, til@targikielce.pl, tel. 041 365 12 94, fax 041 365 13 15



[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

## Nowoczesne ładowarki kołowe CASE

Firma CASE została założona w 1842 roku, a jej główna siedziba znajduje się w Racine w stanie Wisconsin w USA. CASE wchodzi w skład koncernu CNH, jednego z największych producentów maszyn budowlanych na świecie.

CASE jest producentem różnego rodzaju maszyn budowlanych, takich jak: minikoparki, miniładowarki, koparko-ładowarki, koparki kołowe, koparki gaśnicowe, ładowarki kołowe, itp. Spółka AGREX ARCON, której początki działalności datować można na rok 1992 jest autoryzowanym przedstawicielem CASE w Polsce.

W ofercie firmy CASE znaleźć można rozbudowaną paletę ładowarek kołowych. Obecnie oferowanych jest

dziewięć modeli ładowarek o ciężarze własnym w zakresie od 4,5 do 25 ton. Są to modele: 21E, 121E, 221E, 321E, 521E, 621E, 721E, 821E oraz 921C.

Ładowarki poczynając od modelu 21E do 321E napędzane są wysokoprężnym silnikiem DEUTZ. W maszynach 521E, 621E, 721E oraz 821E konstruktorzy zdecydowali się na zastosowanie nowoczesnych jednostek napędowych CASE. Z kolei w sztandarowym modelu ładowarki CASE 921C pracuje potężny silnik Cummins.



Ładowarka 721 D jest maszyną imponującą wszechstronnością. Przestronna kabina z dużą powierzchnią przeszkleń zapewnia operatorowi doskonałą widoczność we wszystkich kierunkach, co znakomicie poprawia bezpieczeństwo pracy

Podstawowe dane techniczne ładowarek kołowych CASE

model	masa [kg]	typ silnika	moc [kW]	poj. łyżki [m <sup>3</sup> ]
21E	4.610	Deutz F4M2011	40	0,80
121E	4.920	Deutz F4M2011	44	0,80
221E	5.420	Deutz F4M2011	45	0,90
321E	5.750	Deutz BF4M2011	56	0,90 ÷ 1,50
521E	9.868	Case 445TA/M2	89	1,50 ÷ 2,00
621E	11.829	Case 445TA/M2	111	1,96 ÷ 2,29
721E	14.000	Case 667TA/EED	137	2,30 ÷ 2,70
821E	17.620	Case 667TA/EED	137	2,80 ÷ 3,30
921C	24.032	Cummins QSM11-C	216	3,60 ÷ 4,50



Ładowarka 721E imponuje parametrami, nie ma przy tym nadmiernego apetytu na paliwo



Największą ładowarką produkowaną przez koncern CASE jest model oznaczony symbolem 921C

Ładowarki oznaczone symbolami 21E, 121E oraz 321E wyposażone są w napęd hydrostatyczny z automatyczną regulacją mocy. W większych maszynach zastosowano automatyczną skrzynię biegów typu „Powershift” z czterema przełożeniami do przodu oraz trzema do tyłu. Maksymalna prędkość jazdy do przodu wynosi 38 km/h.

Ładowarki CASE posiadają

komfortową kabinę z amortyzowanym fotelem i zaprojektowaną zgodnie z zasadami ergonomii pulpitem sterowniczym. Duże powierzchnie przeszkleń zapewniają operatorowi doskonałą widoczność we wszystkich kierunkach, co ma pozytywny wpływ zarówno na wygodę, jak i bezpieczeństwo pracy. Największą ładowarką w aktualnym programie produkcyjnym CASE jest model ozna-

czony symbolem 921C. Maszyna wyposażona jest w nowoczesny wysokoprężny silnik Cummins QSM11C o pojemności skokowej 10,8 l i mocy 216 kW. Jednostka dysponuje wysokim momentem obrotowym wynoszącym 1.478 Nm. Napęd przenoszony jest za pośrednictwem skrzyni biegów typu „Powershift”. Skrzynia współpracuje z elektronicznym systemem kontroli pracy ECM. System umożliwia

wybór całkowicie automatycznego trybu pracy lub ręcznego dostosowania do aktualnych potrzeb. Skrzynia posiada cztery biegi do przodu – maksymalna prędkość jazdy 38,8 km/h i trzy do tyłu (prędkość maksymalna 26,7 km/h). Maszyna w zależności od potrzeb wyposażona może być w różnego rodzaju i wielkości łyżki ładowarkowe o pojemności od 3,6 do 4,5 m<sup>3</sup>.

**Dalsze informacje Pb 017 ▲**



## Agrex Arcon

### CENTRALA:

WARSZAWA – ul. Baletowa 14, tel. (022) 648-08-10

### WŁASNE ODDZIAŁY:

GDYNIA ul. Hutnicza 42, tel. (058) 667-19-84

KATOWICE ul. Siemianowicka 5a, tel. (032) 353-24-83

### FIRMY WSPÓŁPRACUJĄCE:\*

KRAKÓW – MARCOR, Al. Pokoju 81, tel. (012) 292-40-18

KIELCE – FHU NOWAK STANISŁAW, ul. Smuglewicza 30, tel. (041) 362-79-90

LUBLIN – ELMAT, ul. Firlejowska 32, tel. (081) 744-13-21

POZNAŃ – SAR-POL, ul. Kopanina 29, tel. (061) 832-40-34

SZCZECIN – SOTECH, Przecław 83A/6, tel. (091) 462-15-81

TORUŃ - WEKTOR, ul. Na Zapleczu 16, tel./fax (056) 648-37-69

JELENIA GÓRA – JAREX-TRANS, ul. Długa 91, Jeżów Sudecki, tel. (075) 713 25 51



\* Nie dotyczy pełnego zakresu oferty

### Autoryzowany dystrybutor i serwis techniczny maszyn następujących marek:



• koparki kołowe i gąsienicowe, ładowarki, minikoparki, miniladowarki, koparko-ładowarki, ładowarki teleskopowe;



• ciężkie gąsienicowe koparki łańcuchowe (należy do grupy ASTEC);



• równiarki;



• walce drogowe;



• systemy do mikrotunelingu;



• ładowarki teleskopowe i podnośniki;



• kołowe koparki łańcuchowe (dawniej Case);  
• wiertnice ślimakowe i do przewierć sterowanych (należy do grupy ASTEC);



• wozidła przegubowe;



• kruszarki do gruzu, betonu, skał i kamieni.



• frezarki do nawierzchni, recyklerzy, rozścielacze, wozidła do mas bitumicznych i asfaltów (należy do grupy ASTEC);

## Metso Minerals Road Show Poland 2006

W dniach 19-20 września Metso Minerals zorganizowało pokaz mobilnych maszyn kruszących i przesiewających podczas pracy. W ten sposób firma zaprezentowała swoje możliwości w dziedzinie wszechstronności oferowanych maszyn oraz kompleksowości pro-

ści, wydajnego kruszenia materiałów recyklingowych – zakres maszyn Lokotrack oferuje właściwą do tego przejeżdżną instalację kruszenia. Maszyny Lokotrack mogą być wyposażone w kruszarki szczękowe, stożkowe lub udarowe, mogą być dostarczone z przesiewaczami lub bez, z układem zamkniętym lub przenośnikiem produktu - według wymagań nabywcy.



Pokazy organizowane w ramach Metso Minerals Road Show odbyły się w kopalni kwarcytu

ponowanych rozwiązań. Pokaz odbył się na terenie Kieleckich Kopalń Kwarcytu w Wiśniówce. Metso Minerals jest pionierem w rozwijaniu montowanych na podwoziach gąsienicowych, w pełni przejezdnych instalacji kruszenia. Dwadzieścia jeden lat temu Metso Minerals było pierwszą firmą, która rozpoczęła seryjną produkcję tych gąsienicowych zespołów mobilnych. Głównym obszarem zastosowań przejezdnych instalacji kruszenia Lokotrack LT jest produkcja kruszyw, górnictwo odkrywkowe, produkcja cementu, recykling i kruszenie przy wykonawstwie tuneli.

Sprawdzona seria Lokotrack, dostępna w 25 modelach podstawowych reprezentuje gwarantowaną realizację najnowocześniejszej technologii kruszenia oraz wysoką jakość wykonania i działania. Gdy użytkownik oczekuje dużej wydajności, czy też dobrego dostosowania do procesu, doskonałej kubiczno-

Seria instalacji przejezdnych LT może uczynić proces kruszenia i przesiewania w pełni mobilnym. Dwie lub trzy maszyny LT mogą być łatwo łączone ze sobą tworząc razem zespół dwu- lub trójstopniowego kruszenia i przesiewania. Cała ta instalacja może być łatwo transportowana z jednego obiektu na drugi za pomocą zwykłych platform najazdowych. Instalacje serii Lokotrack na podwoziach gąsienicowych odznaczają się wydajnością w zakresie od 55 do 1.800 t/h.

Nowa, modułowa seria przesiewaczy przejezdnych i przewoźnych Lokotrack ST (na podwoziu gąsienicowym) oraz Nordberg SW (na podwoziu kołowym) oraz Nordberg STW (na podwoziu gąsienicowym, z kołowym wózkiem zwrotnym) została stworzona dla zapewnienia wysokiej sprawności i doskonałej mobilności. Ich wysoka wydajność przesie-



Jednym z głównych obszarów zastosowań przejezdnych instalacji kruszenia Lokotrack LT są produkcja kruszyw i górnictwo odkrywkowe

wania oraz łatwość adaptacji do różnych procesów kruszenia i przesiewania oznacza, że są one odpowiednie dla szerokiego zakresu zastosowań w kamieniołomach i kruszeniu kontraktowym. Przesiewacze przejezdne serii Lokotrack wykorzystują rewolucyjną technologię SmartScreen™. Elementy zespołu są automatycznie

SmartScreen™ dokładnie monitoruje wszystkie główne funkcje i elementy zespołu, zapewniając dużą żywotność i niezawodność działania. Te innowacyjne przesiewacze ruchome mogą także być łączone w zespoły funkcjonalne z innymi maszynami Lokotrack. Seria przesiewaczy przejezdnych Lokotrack ST jest dostępna w pięciu modelach z po-



Instalacje serii Lokotrack na podwoziach gąsienicowych mogą pracować z wydajnością w zakresie od 55 do 1.800 t/h

nadzorowane i regulowane przez sterownik programowalny (IC300) zapewniający optymalne parametry przesiewania. Ciągła regulacja strumienia wsadu i wydajności przesiewania zapewnia maksymalną efektywność procesu. Oprócz procedur uruchomienia i zatrzymania, system

wierzchniami pokładów sitowych od 2,4x1,2 do 6,0x1,8m. Seria przesiewaczy mobilnych Nordberg SW jest dostępna z pokładami sitowymi o powierzchni 2,4x1,2 m. Podczas pokazu w kopalni kwarcytu w Wiśniówce zaprezentowano maszyny typu: LT 300 GPB, LT 200 HP, LT 110 oraz LT 95.

**Dalsze informacje Pb 018 ▲**

# METSO MINERALS

## Godny zaufania partner w procesach przeróbki kruszyw i recyklingu

Mobilna instalacja krusząca LOKOTRACK

[www.metso minerals.com](http://www.metso minerals.com)



Jeśli szukasz mobilnej instalacji kruszącej z automatyczną regulacją parametrów pracy i chcesz tym ograniczyć koszty procesu to Metso Minerals proponuje zakład przejezdny typu LOKOTRACK.

Do uruchomienia procesu wystarczy naciśnięcie jednego przycisku. Automatyczna regulacja parametrów podajnika i kruszarki optymalizuje proces w zależności od prędkości i rodzaju podawanego materiału. Używając interaktywnego wyświetlacza możesz śledzić, zmieniać i w sposób ciągły kontrolować proces.

Zautomatyzowany LOKOTRACK zapewni Ci płynny proces kruszenia, a tym samym większą wydajność, lepszą jakość produktu końcowego i efektywniejsze wykorzystanie czasu pracy maszyny.



Metso Minerals (Poland) Sp. z o.o.  
ul. Rzepakowa 1A, 40-541 Katowice  
tel. 032 253 0729, fax 032 253 8232  
e-mail: [minerals.info.pl@metso.com](mailto:minerals.info.pl@metso.com)

**Inteligentne procesy kruszenia oferuje wyłącznie Metso Minerals**

## JCB - nowa linia minikoparek

Koncern JCB prezentuje trzy nowe modele minikoparek serii 801. Maszyny oznaczone symbolami 8014, 8016 i 8018 ulepszone w zakresie konstrukcji, specyfikacji oraz osiągnięć.

Silnik w nadwoziu posadowiono wzdłużnie, co poprawia rozkład ciężaru maszyny, umożliwia też umieszczenie z tyłu zbiorników paliwa i płynu hydraulicznego likwidując konieczność stosowania nadmiernej przeciwwagi. Okresy między serwisami wydłużono z 250 do 500 mth. Tył maszyny jest chroniony sztywną maską ze stali tłoczzonej, grubości 3 mm. Punkty dostępu dla serwisu zostały zgrupowane, a panel serwisowy zdalnego dostępu sprawia, że codzienne kontrole poziomu oleju, uzupełnianie oleju i płynu chłodzącego przebiegają szybko i łatwo. Unikatowym rozwiązaniem w koparkach o masie do 1,5 tony jest przechylna kabina. Jej rama i podstawa siedzenia mogą być unoszone od przodu umożliwiając dostęp do bloku zaworów, węży, przedniej części silnika, silnika obrotu, pompy hydraulicznej oraz zaworów hydraulicznych. Przechył jest wspomagany amortyzatorami gazowymi wyposażonymi w blokady bezpieczeństwa. Kabina operatora jest izolowana od ramy obrotowej, co redukuje hałas i drgania przenoszone z silnika. Dodatkowo ogranicza je jednoczęściowa plastikowa podstawa siedzenia.

Siedzenie jest teraz wysoko podparte, co zwiększa wygodę operatora. Jest ono dostępne z pokryciem tkaniną lub winylem, w wersji statycznej lub amortyzowanej. W kabinie w wersji całkowicie oszklonej przednia



Największa z nowych minikoparek, model 8018 w wersji standardowej jest wyposażony w hydraulicznie rozsuwane podwozie, napęd gąsienic z dwoma szybkościami przesuwu, większy wysięgnik i pompę hydrauliczną o większej wydajności

szyba została dostosowana do wcześniejszych modeli zakresu Mini.

Pokrętła temperatury ogrzewania kabiny zostały umieszczone w głównej sekcji przełączników. Poprzez zastosowanie szyb o większej powierzchni zwiększono widoczność pola pracy. Przednia szyba jest przyciemniona w celu wykluczenia oślepienia słońcem i nadmiernego nagrzewania wnętrza kabiny. W październiku 2006 udoskonalono drzwi kabiny zwiększając komfort pracy przy otwartych drzwiach.

Dźwignia bezpieczeństwa z konsolą sterującą jest teraz wykonana z odlewów aluminiowych. Dzięki temu jest znacznie mocniejsza i sztywniejsza. Po uniesieniu konsola oddziela dźwignie gąsienic, jak również wszystkie elementy serwo sterowania. Rozwiązanie to wyklucza ryzyko przypadkowego uruchomienia zespołów roboczych podczas wchodzenia lub wysiadania z maszyny.

Na zewnątrz przeniesiona została skrzynka narzędziowa. Jej gabaryty i pojemność zostały zwiększone.

Rurowa konstrukcja wysię-

gnika odznacza się wieloma zaletami. Przede wszystkim jest lżejsza, a jednocześnie mocniejsza w porównaniu z konstrukcjami tradycyjnymi. Dzięki temu udało się zredukować masę własną wszystkich trzech modeli. Rurowa konstrukcja pozwala też na poprowadzenie węży hydraulicznych wewnątrz wysięgnika, co skutecznie poprawia ich ochronę przed uszkodzeniem. Nowy kształt wysięgnika wpłynął także znacząco na poprawę widoczności z kabiny podczas manewrowania maszyną. Standardowy test konstrukcji i wytrzymałości ramienia zastosowanego w minikoparkach wynosi około miliona cykli roboczych. Ramię o konstrukcji rurowej przeszło taki test wykonując dwukrotnie więcej cykli.

Konstrukcja odlewana jest bardziej wszechstronna niż wykonywana tradycyjnie i eliminuje potrzebę stosowania dodatkowych materiałów i elementów wzmacniających.

Podstawowym modelem serii 801 jest maszyna oznaczona symbolem 8014. Jest ona przeznaczona głównie dla firm zajmujących się wy-

pożyczaniem sprzętu. Ma podwozie o stałej szerokości, gąsienice napinane śrubami i silniki gąsienic o jednej prędkości. Opcje wyposażenia ograniczone zostały do najniezbędniejszych pozycji. Silnik tego modelu rozwija moc 13,2 KW netto i spełnia normy Tier II.

Kolejny w typoszeregu, model 8016 odznacza się większymi osiągnięciami i możliwościami. Ma podwozie o stałej szerokości, ale w porównaniu z maszyną 8014 posiada dłuższe o 100 mm gąsienice. Zapewnia to maszynie większą stabilność ograniczając ryzyko jej nadmiernego przechylenia, zwłaszcza w przód. Napinanie gąsienic odbywa się poprzez napełnianie smarem cylindrów. Silniki napędu gąsienic w wersji standardowej mają jedną prędkość. Opcjonalnie oferowane są maszyny z silnikami o dwóch prędkościach z automatyczną redukcją biegu. Silnik o zwiększonej mocy dostarcza 14,2 KW mocy netto. Zwiększona moc jednostki napędowej zapewnia także większą operatywność ramienia i większą siłę tnącą łyżki. Maszynę standardowo wyposażono w pomocniczy obwód hydrauliczny dwustronnego działania.

Największy z gamy nowych modeli - 8018 napędzany jest silnikiem identycznym jak w modelu 8016. Maszyna ta dodatkowo w wersji standardowej została wyposażona w hydraulicznie rozsuwane podwozie, napęd gąsienic z dwiema szybkościami przesuwu z automatyczną redukcją biegu, większy wysięgnik oraz pompę hydrauliczną o większej wydajności.

Wszystkie trzy nowe modele minikoparek JCB są kompatybilne z istniejącym już osprzętem do maszyn Mini klasy 1,5 tony. W ten sposób konstruktorzy zapewnili wszechstronność maszyn nowej generacji.

Dalsze informacje Pb 019 ▲



# MIERZ WYSOKO ...

# ... Z JCB

Teraz przy zakupie maszyny  
osprzęt 20 % taniej!



INTERHANDLER Sp. z o.o., 87-100 Toruń, ul. Wapienna 6  
tel.: 056 610 28 20, fax: 056 648 44 04; [www.interhandler.pl](http://www.interhandler.pl)



A Product  
of Hard Work



## Podesty robocze Haulotte

Grupa Haulotte stale poszerza gamę produkowanego sprzętu zyskując tym samym pozycję lidera w zakresie podestów roboczych do pracy na wysokości i do podnoszenia ładunków. Wśród przegubowych oraz teleskopowych podestów ruchomych o napędzie spalinywym znajdują się dwa nowe modele - HA41PX o wysokości roboczej 41 metrów oraz H 43 TPX o wysokości roboczej 43 metrów. Są to najwyższe produkowane przez Pinguely Haulotte podesty ruchome. Oba modele stworzone do prac typowo wysokościowych posiadają wiele zalet. Należą do nich:

- Maksymalne bezpieczeństwo. Dzięki stałemu nadzorowi systemów bezpieczeństwa podczas pracy oraz nowemu systemowi kontroli przeciążenia kosza roboczego, dopuszczalne są przechyły aż do 4° we wszystkich pozycjach urządzenia, samoczynne poziomowanie kosza roboczego podczas pracy.
- Zwrotność i precyzja. Dzięki



HA41PX o wysokości roboczej 41 metrów i H 43 TPX o wysokości roboczej 43 metrów to najwyższe produkowane przez Pinguely Haulotte podesty ruchome

ki sterowaniu hydrauliczemu za pomocą zaworów proporcjonalnych, wszelkie czynności ruchowe wykonywane są precyzyjnie i bardzo płynnie w każdej pozycji pracy urządzenia.

- Sterowność i kompaktość. Napęd i skręt na cztery koła, sterowanie hydrauliczne za pomocą zaworów proporcjonalnych, najkrót-

szy w tego typu sprzęcie promień skrętu dzięki zastosowaniu czterech kół skrętnych, rozsuwane osie, znaczny prześwit. Cechy te oraz kompaktowe gabaryty urządzenia pozwalają mu na pracę w najbardziej niedostępnych strefach.

- Produktywność. W rekordowym czasie można znaleźć się na wysokości robo-

czej 41 ÷ 43 m. Maksymalna wysokość przegubu wynosząca dla urządzenia H41PX 17,75 m pozwala na pokonanie wszelkich przeszkód, koncepcja teleskopu umożliwia zejście do powierzchni ziemi bez składania przegubu, a tym samym pozwala nawet na pracę poniżej poziomu powierzchni ziemi - np. w suchym doku.

Dzięki możliwości wykorzystania ramienia teleskopowego lub przegubowego oraz osiągnięcia kąta wychylenia przedłużenia ramienia (JIB) wynoszącego 140° podesty ruchome typu HA41PX i H43 TPX znajdują zastosowanie w licznych branżach, jak na przykład budownictwo, porty, przemysł stoczniowy, chemiczny, czyli wszędzie tam, gdzie wysokość lub wysięg są niezbędne do wykonania zadań. Zapewniając przy tym maksymalną skuteczność i pełne bezpieczeństwo podesty ruchome HA41PX i H43TPX spełniają wszelkie wymogi w zakresie prawa pracy oraz normy europejskie (znak CE, EN 280) i międzynarodowe (ANSI, CSA, AS...).

Dalsze informacje Pb 020 ▲



Imponujące stoisko Grupy Haulotte na tegorocznych targach Intermat w Paryżu

## Ultra lekkie wiertnice Profi-Tech-Diamant

Wiercenie w betonie wymaga wielkiego wkładu energii i siły. Przy tego rodzaju pracach, szczególnie gdy są wykonywane w pomieszczeniach zamkniętych, ważne jest również należyte odprowadzanie pyłu lub szlamu. Często wiercenia wykonywane są w trudno dostępnych miejscach, gdzie często operator musi wykazać się sporą tężyzną fizyczną.

Ważne jest zatem, aby statyw wiertnicy był bardzo lekki, prosty w obsłudze oraz łatwy w czyszczeniu. Firma Profi-Tech oferuje całą serię ultra lekkich statywów, spełniających wyżej wymienione wymagania. Statywy Profi-Tech wytrzymują wszelkie trudy pracy na placach budowy. Poczynając od statywu Ultra 90 poprzez serię 300, a kończąc na Ultra 500 – Profi-Tech po-

siada rozwiązania dla profesjonalistów prowadzących prace wiercenia w betonie w różnych warunkach.

Statywy serii Ultra 90 oraz Ultra 300 są zamknięte w kwadratowej obudowie wykonanej z wysokiej jakości lekkiego aluminium. W obudowie znajduje się wrzeciono niewymagające konserwacji, w ten sposób zapewnione jest perfekcyjne prowadzenie. Czyszczenie zestawu jest bardzo proste. Jeżeli zajdzie taka konieczność, wystarczy, że użytkownik odkręci cztery śruby z pokrywy wiertnicy i wyczyści wrzeciono pod ciśnieniem.

Szczególnie interesującym rozwiązaniem przy wszystkich statywach jest łatwy system mocowania napędu. Przekręcenie śruby pozwala na szybki demontaż napędu. Precyzyjne prowadzenie pozwala z kolei na jego ponowne zamontowanie.

W swej ofercie Profi-Tech ma



Statywy wiertnicy powinny być lekkie, proste w obsłudze oraz łatwe w czyszczeniu. Firma Profi-Tech oferuje całą serię ultra lekkich statywów, spełniających wyżej wymienione wymagania.

także statyw do wiercenia na rurach. Takim urządzeniem jest statyw „Robo”. Interesującym rozwiązaniem jest także system odsysania pyłu „Dusty 400” służący do wiercenia ręcznego na sucho. Jako producent narzędzi diamentowych Profi-Tech oferuje kompletną paletę

tarcz diamentowych, narzędzi szlifujących oraz tarcz korundowych do obróbki metalu i kamienia.

Więcej informacji w języku polskim o ofercie firmy Profi-Tech znaleźć można odwiedzając stronę internetową: [www.profittech.de](http://www.profittech.de)

Dalsze informacje Pb 021 ▲

www.profittech.de

## Innowacyjny partner w handlu

Profi Tech wspiera firmy handlowe nowymi pomysłami w celu zwiększenia sprzedaży:

- kwartalna gazetka ze specjalnymi promocjami
- ciągła modernizacja opakowań
- indywidualne wyposażenie regałów wg potrzeb klienta
- dla firm handlowych i ich pracowników szkolenia teoretyczne i praktyczne w zakresie narzędzi diamentowych i maszyn

Włosek (PRC2)

Promocja  
Jestem Zadowolony  
2006-2007

PROFITeCH  
DIAMANT

...optimiert die Leistung

## SANY podbija europejskie rynki

SANY będąca jedną z największych giełdowych spółek akcyjnych w Chinach zawarła z firmą BODO umowę partnerską dotyczącą reprezentowania jej interesów na rynkach polskim i niemieckim. SANY jest producentem wysokiej jakości maszyn wykorzystywanych w branży budowlanej, a także jej liderem w Chinach.

Zarówno ceny, jak i najnowsza technologia produkcji maszyn firmy SANY prezentują się bardzo dobrze. Przy użyciu oryginalnych podzespołów tak renomowanych firm, jak: DEUTZ, CUMMINS, REXROTH, a także SIEMENS, SANY oferuje za pośrednictwem BODO w przystępnych cenach maszyny wyróżniające się doskonałymi walorami użytkowymi.

BODO oferuje także swym

klientom indywidualne formy finansowania oraz leasingu. Warto wspomnieć, że usługi te nie dotyczą wyłącznie nowych maszyn. Również nabycie urządzeń używanych wszystkich marek może zostać zrealizowane na korzystnych warunkach za pośrednictwem firmy BODO.

BODO przywiązuje olbrzymią wagę do obsługi posprzedażnej świadcząc kompleksowe usługi gwarancyjne. Użytkownicy mogą liczyć także na opiekę serwisową po zakończeniu gwarancji. Dzięki umowom z polskimi i niemieckimi warsztatami powstała rozbudowana sieć serwisowa. Dostawa części zamiennych na terenie całej Polski i Niemiec odbywa się w ciągu 48 godzin. Maszyny SANY mogą zostać także przetestowane na terenie głównej siedziby BODO w Niemczech, a od przyszłego roku również w Polsce.

Firma BODO wraz ze swym partnerem SANY zaprezentują wspólną ofertę na targach BAUMA w Monachium (23÷29 kwietnia 2007 roku, teren otwarty, stoisko N816) oraz AUTOSTRADA POLSKA w Kielcach (od 16 do 18 maja 2007 roku, teren otwarty, stoisko 76). Goście obu imprez będą mogli obejrzyć i przekonać się o walorach takich maszyn, jak koparka gąsienicowa, samochodowa pompa do betonu oraz równiarka drogowa.

Maszyny SANY wykorzystywane są przy realizacji szeregu inwestycji o światowej renomie, na przykład słynnej Wieży Dubaju. Na powierzchni 7.000 m<sup>2</sup> powstaje budynek, który ma przewyższać wszelkie dzieła stworzone dotychczas przez człowieka. Oprócz mieszkań, biur i hoteli będzie się w nim mieścić również największa na świecie galeria handlowa. Budynek ten zo-

stał zaprojektowany tak, aby przypominał arabskie miasta z wąskimi, tajemniczymi uliczkami, odzwierciedlając ducha dawnego Orientu. Ten gigantyczny projekt, którego wykonawcy stawiają na technikę SANY, ma zostać ukończony za niespełna dwa lata. Ze sprzętu SANY korzystają też budowniczowie stadionu olimpijskiego w Chinach. Projekt tego robiącego olbrzymie wrażenie obiektu przypomina swym wyglądem ptasie gniazdo. Stadion znajdujący się już w fazie budowy, zostanie oddany do użytku przed sierpniem 2008, kiedy odbędzie się na nim uroczystość otwarcia igrzysk olimpijskich w Pekinie. Do wznoszenia jego konstrukcji opartej na stalowych dźwigarach budowniczowie użyją tysiące ton stali i betonu. Także przy realizacji tego projektu wykorzystywane są najwyższej jakości wiertnice marki SANY.

Dalsze informacje Pb 022 ▲

## Quality changes the world.



## SANY









**Volvo FM 12-380, 6x4 (EURO III/IV)** pojazd nowy z 37-metrową SANY pompą do betonu, typ SY5311THB-37, maks. wysokość podnoszenia 36,60 m, maks. wydajność tłoczenia 120 m<sup>3</sup>/h, 4-krotne wzmocnienie podporami, sterowanie radiowe HBC (Niemcy), pompa Rexroth (Niemcy), klimatyzacja, duża kabina, 8 biegów.

BODO makes hard work easy. Firma BODO dysponuje ofertą używanych oraz nowych pojazdów użytkowych, pojazdów komunalnych, maszyn budowlanych, jak i maszyn specjalnych wysokiej jakości. BODO jest wspierany przez silnego partnera: jedną z największych notowanych na giełdzie w Chinach spółek akcyjnych - firmę SANY - producenta najwyższej jakości techniki produkcyjnej i maszynowej. Jako wyłączny partner handlowy oferuje BODO na rynku polskim i niemieckim między innymi technikę betonową, technikę budowy dróg oraz technikę maszyn budowlanych. Zachęcamy Państwa do przetestowania SANY-techniki na terenie naszej firmy!

**Oferty leasingowe & finansowanie.**  
Możliwe najlepsze wartości końcowe pojazdów!  
**Prosimy o kontakt!**

Sieć serwisowa zapewniająca szeroką ofertę usługową na terenie całej Polski i Niemiec

Zapewniamy pełne usługi gwarancyjne oraz dostarczanie części zamiennych w ciągu 48 godzin na terenie całej Polski i Niemiec.

**Commercial Vehicles. Rent. Service. Tires.**

BODO POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Grunwaldzka 115, 60-313 Poznań  
tel. (061) 2787-040, fax (061) 2787-039



**BODO**  
makes hard work easy.  
Look for more at  
[www.bodonet.com](http://www.bodonet.com)  
[info@bodonet.com](mailto:info@bodonet.com)

## Pezal szykuje się na śnieżną zimę

Mieliśmy tego roku upalne i piękne lato, więc zgodnie z ludowymi wierzeniami nadchodząca zima powinna być mroźna i śnieżna. Przewidując taką sytuację firma Pezal wzbogaciła swoją ofertę o wirnikowe odśnieżarki, które znacznie ułatwiają i zwiększają wydajność prac polegających na usuwaniu śnieżnych pokładów. Wszystkie odśnieżarki posiadają głowicę obrotową  $\pm 180^\circ$  oraz rynnę wyrzutową o kącie regulowanym  $\pm 70^\circ$ . Odśnieżarki o mocy 9; 11 oraz 13 KM wyposażono dodatkowo we własne oświetlenie pozwalające na pracę po zmroku lub w nocy. Wszystkie odśnieżarki posiadają też własny napęd jedno lub dwuosiowy wyposażony w odporne na usługi opony zimowe z bardzo grubym pro-



*Pezal przygotowuje się do zimy. Firma wzbogaciła swoją ofertę o wirnikowe odśnieżarki, które znacznie ułatwiają i zwiększają wydajność prac polegających na usuwaniu zalegającego śniegu*

tektorem. Wymienione odśnieżarki nie posiadają siedziska dla operatora. Od grudnia dostępne są także urządzenia z siedziskiem dla operatora - odśnieżarka o mocy 13 KM na tzw. quadzie oraz odśnieżarka z silnikiem 9 KM na gąsienicach. Oferta Pezalu powiększyła się także o całą gamę zamiatarek manualnych bez silnika.

Nowości Pezalu są atrakcyjne cenowo. Cechuje je również dobra jakość. Firma Pezal zaprasza na swoją stronę internetową: [www.pezal.com](http://www.pezal.com) lub [www.kamapolska.pl](http://www.kamapolska.pl)

**Dalsze informacje Pb 023 ▲**

### Odśnieżarki w ofercie Pezal:

KST -120	- silnik benzynowy, moc 4 KM, waga 43kg, szerokość odśnieżania 52 cm, grubość warstwy śniegu 25,8 cm;
KST-160	- silnik benzynowy o mocy 5,5 KM, waga 75 kg, szerokość odśnieżania 56cm, grubość warstwy śniegu 51 cm;
KST 200	- silnik benzynowy, moc 6,5KM, waga 75 kg, szerokość odśnieżania 56 cm, grubość warstwy śniegu 51 cm;
KST 200E	- silnik benzynowy, moc 11 KM, waga 115kg, szerokość odśnieżania 70 cm, grubość warstwy śniegu 54,5cm;
KST 390E	- silnik benzynowy, moc 13KM, waga 115 kg, szerokość odśnieżania 106,5 cm, grubość warstwy śniegu 50 cm.

**GENERATORY PRĄDU**

**MOTOPOMPY**

**SILNIKI**

**ZAGĘSZCZARKI**

**SPAWARKI**

**PIŁY DO BETONU**

**ODŚNIEŻARKI**

www.kamapolska.pl



**YANMAR**

**Generalny dystrybutor  
silników YANMAR oferuje:**



Seria TNV  
Chłodzone cieczą  
12-62.5 kW  
Tier 3/Stage IIIA

Seria L-A  
Chłodzone  
powietrzem  
2.5-7.4 kW

**Profesjonalne doradztwo techniczne  
Serwis  
Oryginalne części zamienne**

**TECHBUD**

SILNIKI • MASZYNY BUDOWLANE • DROGOWE • AGREGATY

Techbud Sp. z o.o.  
ul. Zacisze 16  
65-775 Zielona Góra

Tel: 068/ 453 46 88  
Fax: 068/ 453 46 89

Znajdź więcej na :

**[www.yanmar.pl](http://www.yanmar.pl), [www.techbud.eu](http://www.techbud.eu)**  
lub skontaktuj się z nami: [silniki@techbud.eu](mailto:silniki@techbud.eu)

## Wysokoprężne silniki spalinowe YANMAR

Marka YANMAR obecna jest na rynku od blisko stu lat. W Europie główną działalność firmy stanowi sprzedaż produkowanych w Japonii oraz Włoszech wysokoprężnych silników Diesla. Nieustające inwestycje w rozwój technologii pozwalają produktom firmowanym marką YANMAR sprostać ciągle zmieniającym się potrzebom rynkowym oraz wymogom norm jakości i ochrony środowiska. Działania firmy na rzecz podnoszenia jakości oferowanych produktów, poprzez wykorzystanie nowoczesnego zaplecza konstrukcyjnego, badawczego, technologicznego oraz produkcyjnego, zostały potwierdzone zadowoleniem klientów na całym świecie oraz docenione w wielu wymagających aplikacjach, przez takie koncerny jak: KRAMER, NEUSON czy w końcu KOMATSU, co pozwala firmie utrzymywać pozycję lidera. W Polsce YANMAR obecny jest oficjalnie od piętnastu lat.

Szeroka gama silników przemysłowych oraz generatorowych, odpowiadających normom TIER3/Stage IIIA umożliwia marce YANMAR obecność we wszystkich sektorach przemysłu. Na rynku krajowym najbardziej znana i rozpowszechniona jest rodzina jednocylindrowych chłodzonych powietrzem silników Diesla z wtryskiem bezpośrednim. Należą do niej jednostki napędowe o symbolach L-A 40-100, o mocy w zakresie od 2,5 do 7 kW. Kompaktowa budowa oraz kompletność tych modeli pozwalają na szybką i bezproblemową instalację silników. W wyposażeniu standardowym znajdziemy starter ręczny, rozrusznik elektryczny, filtr powietrza, tłumik oraz zbiornik paliwa.

Najmniejsza w porównaniu z wyrobami konkurencji liczba części zamiennych czyni silniki jednocylindrowe YANMAR bezkonkurencyjnymi w zakresie nakładów na serwis.

Obok jednocylindrowych wykonań YANMAR oferuje od ubiegłego roku nową serię oznaczoną symbolem TNV. W jej skład wchodzi silniki o mocy w zakresie od 12 do 62,5 kW. Te chłodzone cieczą, produkowane w Japonii jednostki, zdobywają coraz większe uznanie polskich klientów. Dostępne są zarówno wykonania przemysłowe, jak i generatorowe, w szerokim zakresie mocy oraz możliwości ustawienia obrotów pracy silnika.

W stosunku do wcześniejszej konstrukcji silników wielocylindrowych, YANMAR dokonał rewolucyjnych zmian w systemie wtryskowym. Polegają one na opracowaniu i wprowadzeniu do produkcji własnych pomp wtryskowych IDI. Dzięki temu konstruktorom udało się uzyskać spadek konsumpcji paliwa o pięć procent.

Nowość stanowi możliwość zakupu power packów, to znaczy kompletnie uzbrojonych, gotowych do instalacji silników. Należy także przypomnieć, że wielocylindrowe jednostki YANMAR przystosowane są do pracy nie tylko na standardowym paliwie, można je również zasilać biopaliwem.

Mówiąc o wysokiej jakości produktów oferowanych przez firmę YANMAR nie należy zapominać o aspektach związanych z ochroną środowiska naturalnego. Silniki spalinowe YANMAR spełniają określone przez dyrektywę unijne normy w zakresie dopuszczalnego poziomu hałasu. Także w procesie produkcji zwraca się szczególną uwagę na to, by nie przyczyniała się ona do degradacji środowiska.

Dalsze informacje Pb 024 ▲

## Bauma zaprasza, wiele obiecuje...

Od 23 do 29 kwietnia 2007 w halach i na otwartym terenie monachijskich Nowych Terenów Targowych odbędzie się 28. edycja targów Bauma 2007, na których zaprezentowane zostaną najnowsze produkty obejmujące m. in. maszyny budowlane, maszyny górnicze oraz pojazdy specjalistyczne stosowane w budownictwie.

Organizatorzy, firma Messe München udostępni tym wiodącym na świecie targom ok. 530 tysięcy m<sup>2</sup> powierzchni wystawienniczej. Targi Bauma odbywają się od ponad pół wieku regularnie co trzy lata i niewątpliwie są najważniejszą na świecie imprezą dla branży budowlanej i górnictwa.

Międzynarodowy przemysł maszyn budowlanych, maszyn do produkcji materiałów budowlanych i maszyn górniczych, zaprezentuje aktualne innowacyjne produkty oraz najnowsze trendy w zakresie technologii i usług budowlanych. Międzynarodowy przemysł maszyn górniczych wystąpi na targach Bauma 2007 wspólnie w jednej hali, w której wystawiać się będą najważniejsi dostawcy maszyn górniczych na świecie. Zagraniczni odwiedzający targów Bauma w Monachium, zobaczą pełny przegląd najnowszych technologii dla kopalni odkrywkowych i podziemnych oraz uzdatniania urobku i wydobywania.

Zgodnie z prognozami organizatorów przyszłoroczna edycja targów Bauma będzie rekordowa pod wieloma względami. Spodziewany jest udział ponad trzech tysięcy wystawców z 48 krajów. Powierzchnia w halach jest już w całości wykupiona i popyt na stoiska na terenie otwartym jest również bardzo duży,

przy równie długich listach oczekujących. Ze względu na ogromne zainteresowanie, powierzchnia wystawiennicza na targach Bauma w porównaniu z poprzednią ich edycją została poszerzona o dalsze 30 tysięcy m<sup>2</sup>. Łączna powierzchnia stoisk wynosi tym samym 530 tysięcy m<sup>2</sup>, co czyni Baume największą na świecie imprezą targową pod względem powierzchni. Targi Bauma 2007 przewyższą pod kilkoma względami poprzednią edycję z roku 2004, kiedy to w Monachium zaprezentowało się 2.801 wystawców z 47 państw. Udział wystawców zagranicznych wzrósł w porównaniu z rokiem 2001 o blisko 26 procent. Impreza cieszyła się olbrzymim zainteresowaniem publiczności. Baume 2004 odwiedziło ponad 416 tysięcy gości z kraju i z zagranicy.

Przedsiębiorstwa wystawiające swoje produkty w Monachium potwierdzają znaczenie Bauma jako międzynarodowego forum branżowego. Podczas targów Bauma 2004 zagraniczni goście odwiedzili stoiska 93 procent wystawców.

Polski udział w targach Bauma jest stosunkowo niewielki, aczkolwiek rosnący. Sześciu polskich producentów maszyn, urządzeń i rusztowań przedstawi się na łącznej powierzchni około siedmiuset metrów kwadratowych z czego ponad połowa przypada na firmę DRESTA ze Stalowej Woli. Targi Bauma cieszą się dużym zainteresowaniem przedstawicieli polskiej branży budowlanej. Ubiegłą edycję odwiedziło około 1.500 fachowców z Polski.

Więcej informacji na temat targów Bauma 2007 i procedury zamawiania biletów uzyskać można na stronie [www.bauma.de](http://www.bauma.de) lub w polskim przedstawicielstwie Targów Monachijskich.

Dalsze informacje Pb 025 ▲

**bauma**  
23 - 29 KWIEŃCIA, MONACHIUM

w połączeniu z  
**MINING**

**NOWOŚĆ**  
Bezpłatny bauma-newsletter  
zawierający aktualne informacje,  
najnowsze rozwiązania,  
komentarze i opinie  
można zamówić na:  
[www.baumanews.de](http://www.baumanews.de)

**NUMBER ONE**  
Kolejne rekordy targów bauma 2007, wiodących targów budownictwa przemysłowego i górnictwa:

- 3000 wystawców z 48 krajów
- 540 000 m<sup>2</sup> powierzchni wystawienniczej: największe targi na świecie
- bardzo wysoki odsetek wystawców i odwiedzających z zagranicy
- efekt synergii dzięki włączeniu do oferty tematycznej obszaru Mining

Targi bauma 2007 to doskonale źródło najbardziej aktualnych informacji z branży. Wiodąca pozycja targów i prezentowane na nich nowatorskie rozwiązania to gwarancja sukcesu Państwa firmy.

[www.bauma.de](http://www.bauma.de)

**ufi** Approved Event  
Polskie Przedstawicielstwo Targów w Monachium  
tel. (022) 620 44 15 • e-mail: [info@targiwmonachium.pl](mailto:info@targiwmonachium.pl)

## Wozidła przegubowe Volvo Seria D

Wozidło przegubowe powstało dzięki reakcji Volvo na potrzeby firm budujących drogi, mających ogromne problemy z organizacją frontu robót w trudnych warunkach terenowych. Rozwój konstrukcji obchodzącej właśnie jubileusz czterdziestolecia jest nieustannie kontynuowany. Wozidła przegubowe Volvo rozwijają wyższe prędkości, coraz lepiej radzą sobie podczas jazdy w terenie, zapewniają wysoki komfort pracy operatorowi. Są również pojazdami nie obciążającymi nadmiernie środowiska naturalnego ze względu na niskie zapotrzebowanie na paliwo i mniejszą emisję spalin.

W roku 2000 Volvo rozpoczęło seryjną produkcję generacji wozideł z oznaczeniem „D”. W ofercie Volvo znalazły się cztery podstawowe modele z napędem 6x6 oraz model z napędem 4x4. W ostatnim czasie wprowadzono głównie zmiany dotyczące wymiany silników na spełniające wymagania norm emisji spalin TIER3. Wprowadzono też wyposażenie dodatkowe w postaci układu ATC (Automatic Traction Control), dobierającego sposób załączania napędu stosownie do oporów toczenia (podłoża i pochylenia), prędkości i warunków trakcyjnych w celu ograniczenia zużycia paliwa i podwyższenia komfortu pracy operatora. Wpływ na to ma także umiejscowienie fotele w centralnym punkcie wozidła, tam gdzie ruchy kabiny są najmniejsze oraz doskonała widoczność z kabiny. Automatyczna skrzynia przekładniowa ułatwia pracę operatora. Badania wykazały bowiem, że kierujący wozidłem wyposażonym w manualną skrzynię biegów zmienia przełożenia nawet



Wozidło VOLVO A40D - sztanदारowy model szwedzkiego prekursora wśród producentów tego typu pojazdów

180 razy w ciągu godziny. Z tego względu zalety automatycznej skrzyni przekładniowej są oczywiste.

Włączanie i wyłączanie blokady mechanizmów różnicowych oraz napędu kół jest wykonywane intuicyjnie za pośrednictwem ergonomicznie rozmieszczonych dźwigni sterowania (lub systemu ATC). System Con-tronic utrzymuje stały nadzór nad prawidłową pracą wszystkich podzespołów wozidła. Sygnalizuje też konieczność dokonania obsługi okresowej.

Wozidła Volvo są wyposażone w hydromechaniczny układ kierowniczy, który zapewnia precyzyjne kierowanie. Kąt skrętu zawsze odpowiada kątowi obrotu koła kierownicy co sprawia, że maszyna jest bardzo łatwa do prowadzenia.

Wszystkie wozidła przegubowe Volvo posiadają możliwość napędu wszystkich kół oraz blokad mechanizmów różnicowych, wzdłużnego i poprzecznych. Stosownie do

każdej sytuacji, operator może wybrać najlepszą kombinację napędu: liczbę mostów napędowych (2 lub 3) oraz liczbę blokowanych mechanizmów różnicowych (1 lub 3). Doświadczony operator, w celu wydłużenia trwałości opon oraz zmniejszenia zużycia paliwa, zawsze używa jak najmniejszej liczby kół napędzających oraz w miarę możliwości jak najmniej włączonych blokad mechanizmów różnicowych. Trzyosiowe wozidło przegubowe pozwala na pięć różnych kombinacji napędu. Ważną cechą bezpieczeństwa jest fakt, że można zawsze tak długo kierować wozidłem jak długo obracają się koła, nawet jeśli stanie silnik.

Zastosowanie rozbudowanego systemu hamowania oprócz oszczędzania hamulców ma również na celu zwiększenie bezpieczeństwa. Dwuobwodowy układ hamulcowy jest dodatkowo wspomagany dwustopniowym układem hamowania silnikiem poprzez dławienie

wydechu oraz hydrauliczny retarder (operator decyduje, który system wykorzystać i w jakim zakresie).

Skrętna rama z przegubem umożliwiającym obracanie się o 360°, trzypunktowe zawieszenie wszystkich osi, napęd na sześć kół, stuprocentowa blokada mechanizmów różnicowych wszystkich mostów oraz automatyczna skrzynia przekładniowa stanowią klucz do sukcesu, jakim są doskonałe zdolności wozideł przegubowych Volvo do poruszania się w najtrudniejszych nawet warunkach terenowych. Rozwiązania konstrukcyjne pozwalają poruszać się niezależnie przedniej i tylnej części wozidła, co eliminuje naprężenia skrętne w ramie oraz ułatwia kierowanie maszyną ze względu na stały kontakt każdego koła z podłożem. Po dojechaniu na miejsce przeznaczenia wozidło dzięki silnej hydraulicce wywrotu rozładowuje się niezwykle szybko, co ma wpływ na ekonomikę jego eksploatacji.

Dalsze informacje Pb 026 ▲

Symbol	moc silnika	ładowność	poj. skrzyni
A25D (4x4)	224 kW/305 KM	24,0 t	13,0 m <sup>3</sup>
A25D (6x6)	224 kW/305 KM	24,0 t	15,0 m <sup>3</sup>
A30D (6x6)	252 kW/343 KM	28,0 t	17,5 m <sup>3</sup>
A35D (6x6)	289 kW/393 KM	32,5 t	20,0 m <sup>3</sup>
A40D (6x6)	313 kW/426 KM	37,0 t	22,5 m <sup>3</sup>





## JUŻ WKRÓTCE UROCZYSTE LOSOWANIE NAGRÓD

Pamiętaj, każda zakupiona w 2006 r. nowa maszyna Volvo to Twoja szansa na wygraną!

Nagroda główna:

### **Samochód osobowy Volvo S40**

Nagrody dodatkowe:

- Wyjazd do Skandynawii dla 2 osób,
- udział w imprezie Volvo Days 2007 w Szwecji dla 2 osób.

Wykorzystaj swoją szansę. Wybierz Volvo

**KUP MASZYNĘ VOLVO  
ODJEDŹ NOWYM S40**



Aby uzyskać informacje o maszynach budowlanych Volvo – skontaktuj się z naszym przedstawicielem [www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl)

**Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.**

02-785 Warszawa, ul. Puławska 303, tel. (022) 549 46 50, fax (022) 549 46 69

Gdynia 601 162 015, Toruń 601 370 693, Kraków 691 948 322, Katowice 601 460 248, Poznań 601 162 321,

Warszawa 601 301 734 lub 601 289 090, Wrocław 601 181 261, Szczecin 601 370 149

Uroczyste losowanie nagród odbędzie się 12 stycznia 2007 roku. Regulamin Loterii dostępny jest na naszej stronie internetowej: [www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl) oraz w siedzibie Spółki.

**VOLVO**

## Mista - długa praca na sukces

Stalowowolska Mista obchodzi piętnastolecie działalności. Początki firmy przypadły na czasy po likwidacji RWPG, kiedy to użytkownicy maszyn drogowych importowanych z ZSRR zostali praktycznie odcięci od dostaw części zamiennych. Dzięki kontaktom w Rosji Mista wypełniła tę rynkową lukę. Na początku sprowadzała części zamienne, później zaczęła importować kompletne maszyny. Kolejny krok stanowiło rozpoczęcie montażu w Stalowej Woli maszyn przy częściowym zastosowaniu elementów rosyjskich. Dziś Mista wytwarza maszyny całkowicie własnej konstrukcji wykorzystując jednostki napędowe Cummins, Deutza lub Iveco, skrzynie Zahnrad Fabrik i hydrauliczkie Rexrotha.

Obecnie Mista oferuje dwa modele równiarek drogowych: RD 165C oraz RD 130. Trafiają one na tak odległe rynki, jak Korea Płd. czy Panama i Meksyk! Mista ma w zanadru wyróżniony na warszawskich targach Infrastruktura model RD 165H posiadający dodatkowy napęd na przednią oś.

W codziennej działalności Mista opiera się na starej zasadzie mówiącej, że pierwszą maszynę sprzedaje handlowiec, a kolejne serwis i obsługa techniczna. Maszyny budowlane to sprzęt podlegający najróżniejszym, czasami nietypowym obciążeniom. Bywa, że padają one ofiarą niedostatecznej wiedzy i złych nawyków operatorów nie przestrzegających zasad codziennej obsługi. Dlatego Mista zawsze stara się, aby przed przekazaniem maszyny wzbogacić kwalifikacje użytkowników o informacje nie-



Równiarka RD 165H otrzymała wyróżnienie na warszawskich targach Infrastruktura

zbędne dla należytej obsługi sprzętu. Mista utrzymuje również kilka mobilnych grup serwisowych wykonujących fachowo przeglądy i świadczących pomoc techniczną. Rynek wewnętrzny oraz ościennie - litewski i ukraiński są obsługiwane przez Mistę bezpośrednio ze Stalowej Woli, natomiast inni odbiorcy poprzez sieć Dressy oraz PHZ Bumar. Obsługa techniczna nawet na naj-

bardziej egzotycznych rynkach jest ułatwiona dzięki zastosowaniu w maszynach elementów uznanych firm światowych. Wystarczy, że Mista eksportując maszyny w dowolne miejsce na świecie powiadomi o tym lokalnych dostawców komponentów, by przejęli oni automatycznie opiekę serwisową nad firmowanymi przez siebie podzespołami.

**Dalsze informacje Pb 027 ▲**

## Waryński Trade wzbogaca ofertę

Spółka Waryński Trade, reprezentująca producentów skupionych wokół Grupy Holdingowej Bumar Waryński S.A.

powstała w roku 1992. Firma specjalizuje się w produkcji i sprzedaży maszyn i urządzeń do prac ziemnych. W jej ofercie znajdują się zarówno maszyny własnej produkcji, jak i wytwarzane m.in. przez takie firmy, jak: HIDROMEK,

LIUGONG, WAY INDUSTRY, CSM TISOVEC, STALOWA WOLA, ZANAM-LEGMET, ŁZG ŁĘCZYCA oraz GONAR.

Dzięki sieci przedstawicieli, poza rynkiem krajowym Waryński Trade działa w takich krajach, jak: Rosja, Kazach-

stan, Uzbekistan, Węgry, Bułgaria, a także w państwach należących do Unii Europejskiej, do których dostarcza m.in. konstrukcje spawane, łyżki oraz chwytaki.

Kilkunastoletnie doświadczenie, znana na świecie marka, rozbudowana sieć sprzedaży oraz zespół doświadczonych pracowników zapewniających fachową pomoc i obsługę techniczną stanowią najważniejsze atuty Waryński Trade.

Do wszystkich oferowanych maszyn, zarówno nowych, używanych, jak i po odbudowie Waryński Trade zapewnia części zamienne. Oferuje także serwis gwarancyjny i pogwarancyjny. Szeroka oferta Waryński Trade prezentowana jest na stronie internetowej. Znaleźć tam można informacje o aktualnie oferowanych maszynach, częściach zamiennych, usługach, a także wszelkie niezbędne dane teled adresowe.

**Dalsze informacje Pb 028 ▲**

**WARYŃSKI TRADE Sp. z o.o.**  
 ul. Jana Kazimierza 1/29  
 PL 01-248 Warszawa  
 Tel. (22) 632 39 56, 631 97 00  
 Fax. (22) 632 67 69  
 www.warynski-trade.com.pl  
 bkm@warynski-trade.com.pl

**WYRÓŻNIENIE**  
 Waryński Trade Sp. z o.o.  
 za wybitne osiągnięcia  
 w dziedzinie sprzedaży  
 maszyn i urządzeń  
 budowlanych  
 Waryński-Hidromek HMK 220LC

## Nowoczesne silniki John Deere

John Deere, wiodący w skali światowej producent maszyn rolniczych oraz budowlanych oferuje również wysokoprężne silniki o mocy od 27 do 450 kW spełniające normy emisji spalin Tier 3/Stage IIIA. Postrzegane jako niezawodne, ekonomiczne i wytrzymałe jednostki napędowe John Deere znajdują coraz szersze zastosowanie w różnych dziedzinach przemysłu. Firma sprzedaje 40% silników niezależnym producentom maszyn rolniczych, budowlanych, leśnych jak również pomp i agregatów prądotwórczych pracujących w trybie ciągłym lub awaryjnym. Pełna gama silników PowerTech oferowanych przez koncern John Deere zawiera się w przedziale od 2,4 do 13,5 l z możliwością różnorodnego zastosowania.

Najnowsze silniki John Deere zostały podzielone na trzy typy: PowerTech Plus, PowerTech E i PowerTech M.

PowerTech Plus to silniki najbardziej zaawansowane technologicznie. Są one wyposażone w wysokociśnieniowy elektronicznie sterowany wtrysk paliwa pracujący w technologii Common Rail, turbosprężarkę ze zmienną geometrią, cztery zawory na cylinder i recyrkulację spalin. Jednostki te odznaczają się wysokim momentem obrotowym, dużą mocą znamionową oraz najmniejszym w swojej klasie zużyciem paliwa. Silniki PowerTech Plus o pojemności: 4,5; 6,8; 9,0 i 13,5 litra osiągają moc od 111 do 450 kW.

PowerTech E to silniki wyposażone w elektronicznie sterowany wysokociśnieniowy wtrysk paliwa Common Rail (4,5 i 6,8 l) lub elektronicznie sterowane pompowtryskiwacze (2,4 i 3,0 l), turbodoładowanie ze schładzaniem powietrza doładowanego i dwuzaworową głowicę cylindrową. Silniki charakteryzują się doskonałym stosunkiem mocy do ceny. Jednostki

PowerTech E osiągają moc od 41 do 205 kW.

PowerTech M (2,4; 3,0 i 4,5 l), ekonomiczne silniki o doskonałych parametrach sterowane mechanicznie z turbodoładowaniem lub wersje wolnossące spełniające surowe wymagania normy Tier 3. Dostępna moc wynosi od 30 do 100 kW.

Jednostki napędowe PowerTech Plus i PowerTech E wyposażone są w najnowszej generacji 32-bitową jednostkę sterującą (ECU). W stosunku do jednostek napędowych Tier2 zwiększono aż pięciokrotnie moc obliczeniową komputera sterującego silnikiem. ECU monitoruje pracę silnika i zbiera informacje, które są później pomocne w zdiagnozowaniu awarii silnika. Programowalny komputer pozwala użytkownikowi zmienić moc i moment silnika, a gniazdo diagnostyczne umożliwi szybko znaleźć przyczynę awarii.

John Deere posiada najbardziej rozwiniętą sieć serwisową na świecie. Generalnym dystrybutorem silników John Deere w Polsce jest działająca od trzynastu lat firma Techbud. Rok 2006 był dla niej przełomowy. Techbud znacznie zwiększył sprzedaż silników na krajowym rynku, jako pierwsza firma w Polsce sprzedała silniki spełniające normę Tier 3/Stage IIIA. Były to zarazem pierwsze jednostki Tier 3, które zostały sprzedane na potrzeby rodzimych producentów.

Techbud dysponuje profesjonalną kadrą techniczną, która szybko i fachowo doradza w doborze odpowiedniej jednostki napędowej w zależności od wymagań klienta. Fachowy serwis firmy świadczy usługi w zakresie napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych silników John Deere oraz oferuje pakiety części zamiennych. Więcej informacji uzyskać można odwiedzając strony: [www.silniki.info.pl](http://www.silniki.info.pl) lub też [www.techbud.eu](http://www.techbud.eu)

Dalsze informacje Pb 029 ▲



JOHN DEERE

**Wiele rozwiązań jedna marka**



**Generalny dystrybutor silników  
John Deere oferuje:**

Silniki w wersjach standardowych i składane  
na specjalne zamówienie

Niezawodne i nowoczesne jednostki napędowe  
o mocach od 27 KM do 600 KM  
spełniające normy Tier 3/Stage IIIA

Profesjonalny serwis i pakiety części zamiennych

**TECHBUD**

SILNIKI • MASZYNY BUDOWLANE • DROGOWE • AGREGATY

Techbud Sp. z o.o.  
ul. Zacisze 16  
65-775 Zielona Góra

Tel: 068/ 453 46 88  
Fax: 068/ 453 46 89

Znajdź więcej na :

[www.silniki.info.pl](http://www.silniki.info.pl), [www.techbud.eu](http://www.techbud.eu)  
lub skontaktuj się z nami: [techbud@techbud.eu](mailto:techbud@techbud.eu)

## Przesiewacz TS 3600 RUBBLE MASTER

Producent kruszarek i przesiewaczy marki RUBBLE MASTER – firma HMH Engineering GmbH – świętowała w tym roku piętnastolecie istnienia. Podczas obchodów jubileuszu nie mogło oczywiście zabraknąć prezentacji osiągnięć, a przy tym i nowości spod znaku marki RUBBLE MASTER.

Mobilny, dwupokładowy przesiewacz TS 3600 to najnowsza propozycja firmy. Kompaktowa budowa i niewielka waga maszyny pozwalają na transport bez dodatkowych zezwoleń. Po przewiezieniu, w zaledwie 10 minut maszyna gotowa jest do pracy. Szeroki lej zasypowy z wbudowanym rusztem przesiewania wstępnego pozwala na załadunek kruszywa przy pomocy ładowarki. Ruszt leja zasypowego podnoszony jest



zdalnie, co umożliwia jego łatwe oczyszczenie.

TS 3600 może współpracować bezpośrednio z kruszarką. Można wtedy całkowicie podnieść ruszt przesiewania wstępnego i obniżyć wysokość podawania materiału. Jeśli cały lej zasypowy nie jest nam potrzebny, możemy go podnieść hydraulicznie obniżając wysokość zasypu do zaledwie 1,75 m.

Stosunkowo długie przenośniki pozwalają podawać materiał na dużą wysokość nawet do 4 metrów. Kąt nachylenia przenośników bocznych zmieniany jest hydraulicznie. Podobnie jak kąt nachylenia pokładów sit Przesiewacz wibracyjny TS 3600 nie wymaga specjalnej obsługi. Wszystkie istotne funkcje sterowane są zdalnie. Pilot zdalnego sterowania

znajdować się może w kabine koparki czy ładowarki, skąd operator całkowicie zdalnie kierować może pracą przesiewacza. Zgodnie z filozofią budowy maszyn marki RUBBLE MASTER wszystkie najważniejsze moduły maszyny dostępne są „z ziemi”. Ułatwia to w znacznym stopniu serwis maszyny i jej konserwację. Premierowy pokaz maszyn poprzedził długi okres prób i testów. Jeszcze w tym roku rozpoczęto produkcję seryjną TS 3600.

**Dalsze informacje Pb 030 ▲**

Podstawowe dane techniczne przesiewacza TS 3600:

- wydajność: do 200 t/h;
- sito: 3.000x1.250 mm;
- ciężar maszyny: 15,5 t;
- wymiary w transporcie: długość - 11.300 mm, szerokość - 2.550 mm, wysokość - 3.200 mm,
- napęd: silnik spalinowy Deutz, 59 kW.

**AusPolex GmbH**  
TECHNIKA KRUSZENIA I PRZESIEWANIA  
Tel. 061 661 70 13, Fax 061 661 70 90  
60-171 Poznań, ul. Żmigrodzka 37  
e-mail: biuro@auspolex.pl  
www.auspolex.pl

KRUSZARKI  
PRZESIEWACZE  
WAGI OPTYCZNE  
CZERPAKI KRUSZĄCE

Systemy recyklingu odpadu budowlanego przy zastosowaniu kruszarek i przesiewaczy mobilnych. Maszyny do przerobu surowców naturalnych.

**RUBBLE MASTER®** **TS 3600**  
COMPACT-RECYCLER

www.auspolex.pl

## Ammann Yanmar - maszyny do robót publicznych

Ammann Yanmar to francuski lider w produkcji maszyn do robót publicznych. Firma wytwarza przede wszystkim:

- mikrokoparki o wadze do 1.065 kg idealnie nadające się do pracy na ograniczonym terenie, ich wymiary umożliwiają przejazd przez otwory o szerokości zaledwie 700 mm;
- minikoparki o wadze 1÷2 ton, łatwe w transporcie, przystosowane do prac na terenach zielonych oraz w strefie miejskiej zabudowy. Modele: ViO10, B15-3 EX oraz B18-3 EX wyposażone są w rozsuwaną ramę;
- minikoparki o wadze 2÷6 ton doskonale sprawdzające się w miejscach niedostępnych dla większych koparek;
- minikoparki o wadze 6÷10 ton, których obrys kabiny nie wychodzi poza gąsienice. Maszyny tej grupy pracy operatora i doskonała efektywność;
- koparki kołowe, niezwykle szybkie w transporcie na terenie placu budowy;
- wywrotki gąsienicowe przeznaczone do transportu zie-

mi oraz surowców na grząskim i nierównym terenie;

- ładowarki kołowe, których kompaktowe rozmiary pozwalają na zastosowanie w budownictwie, strefach o gęstej zabudowie, rolnictwie, a nawet przemyśle.

Konstruktorzy firmy Ammann-Yanmar są twórcami koncepcji minikoparki, której kabina nie wychodzi poza obrys gąsienic. Grupa tego rodzaju maszyn noszących symbol ViO uzupełniona została o ósmy już model, jakim jest minikoparka ViO25.

Podobnie jak inne maszyny tego typu, model ViO25 jest dostępny w wersji z zadaniem lub kabiną spełniającą najbardziej rygorystyczne normy bezpieczeństwa: ROPS, FOPS1 oraz TOPS.

Maszyna napędzana silnikiem Yanmar 3TNV76 o mocy 20,7 KM spełniającym aktualne normy w zakresie ochrony środowiska EPA Stage 2 może kopać na głębokość do 2.600 mm.

Model ViO25 powstał na tej samej bazie co pozostałe maszyny z gamy ViO i ma podobne atuty, między innymi system hydrauliczny VIPPS, który pozwala operatorowi pracować maszyną na



Minikoparka ViO25 w wersji z kabiną. Miejsce pracy operatora spełnia jedno z najbardziej restrykcyjnych norm bezpieczeństwa: ROPS, FOPS1 oraz TOPS

większych obrotach i z większą precyzją. Dzięki wykorzystaniu niesymetrycznych gąsienic, podwozie VICTAS zapewnia lepszą stabilność przy zachowaniu dotychczasowej szerokości maszyny. Szersze niż uprzednio drzwi kabiny ułatwiają operatorowi dostęp do stanowiska pracy. Wydajność pracy operatora zwiększa ponadto nowy zespół pedałów, a także sterowanie trzecim, pomocniczym obiegiem hydraulicznym, które odbywa się dwójako. Pierwsza opcja zakłada wykorzystanie pedału do prostego osprzętu typu

wiertnica, druga zaś użycie przycisku umiejscowionego na prawym joysticku przeznaczonego do obsługi osprzętu dwufunkcyjnego. Kolejnym czynnikiem zwiększającym wydajność pracy jest możliwość przemieszczania maszyny jedynie przy użyciu pedałów. Operator nie musi już korzystać ze specjalnych dźwigni. Ostatnia z modyfikacji dotyczy łatwiejszego dostępu ze stanowiska pracy do gniazdek ciśnienia i rozdzielacza hydraulicznego, co znacznie ułatwia pracę mechaników.

Dalsze informacje Pb 031 ▲

**www.novomat.pl**

• Ładowarki teleskopowe  
• Koparko-ładowarki  
• Podesty ruchome  
• Podnośniki koszowe

• Ładowarki  
• Koparko-ładowarki

**MASZYNY BUDOWLANE I DROGOWE**  
62-070 Dopiewo, ul. Więckowska 42  
tel.: (061) 814-81-63, fax (061) 894-21-03  
e-mail: info@novomat.pl

**JOSKIN**

• Wywrotki transportowe

**AMMANN YANMAR**

• Minikoparki

**SPRZEDAŻ • WYNAJEM • SERWIS**

## Podesty ruchome w ofercie firmy GIZO

Firma GIZO działa na polskim rynku maszyn budowlanych od piętnastu lat. Początkowo zajmowała się sprowadzaniem z krajów Beneluksu używanych maszyn budowlanych, z biegiem czasu zaczęła je również wynajmować.

Od pięciu lat GIZO specjalizuje się w wynajmie i sprzedaży nowych oraz używanych podestów ruchomych. W chwili obecnej grupa podestów do wynajmu składa się z siedemdziesięciu różnego rodzaju urządzeń.

Przed dwoma laty właściele GIZO podjęli decyzję o zakupie czterech podestów firmy GENIE. Szybko przekonali się, że są to urządzenia charakteryzujące się wysoką jakością i małą awaryjnością, nawet przy bardzo intensywnej eksploatacji. Efektem tego stało się sukcesywne wymienianie całej floty na maszyny tej marki (na rok 2006 zakontraktowano pięćdziesiąt dziewięć nowych maszyn).

W czerwcu ubiegłego roku firma GIZO osiągnęła duży sukces stając się autoryzowanym dealerem firmy GE-



Platformy GENIE to urządzenia charakteryzujące się wysoką jakością i małą awaryjnością, nawet w przypadku bardzo intensywnej eksploatacji

NIE. Jest to bezsprzecznie jedna z najbardziej rozpoznawalnych marek na światowym rynku podnośników. Gama produktów GENIE liczy przeszło pół setki podstawowych modeli. Każdy z nich może posiadać opcjonalne wyposażenie. Największą popularnością wśród firm bu-

dowlanych i instalatorskich cieszą się nowoczesne podesty nożycowe serii GS. Poszczególne modele tego typu szeregu są wysoko wyspecjalizowanymi urządzeniami do pracy w konkretnych warunkach. Użytkownicy mogą wybrać maszynę zdolną przejechać przez standardo-

we drzwi, wyposażoną w białe nie rysujące kółka i ciche silniki elektryczne. Za ich pomocą prowadzić można prace wykończeniowe i instalatorskie w halach produkcyjnych, magazynach oraz w działających sklepach wielkopowierzchniowych. W ofercie znajdują się również duże platformy przeznaczone do prac w ciężkim terenie. Posiadają one napęd 4x4 i udźwig 1.180 kg, co sprawia, że mogą być wykorzystywane jako wielkie samojezdne windy towarowe. A oto podstawowe parametry platform GENIE:

- udźwig: 227 ÷ 1.134 kg,
- wysokość robocza w zakresie 6,6 ÷ 18,2 m,
- bardzo ciche silniki elektryczne,
- silniki spalinowe (dostępne w wersji 4x4),
- szerokość od 78 cm (umożliwia przejazd przez standardowe drzwi),
- wysuwane z przodu i z tyłu wydłużenia platformy,
- białe koła,
- koła wypełnione pianką (w wersji przeznaczonej do ciężkiego terenu),
- wzmacniane, w razie potrzeby składane barierki zabezpieczające,
- stemple stabilizujące.

Dalsze informacje Pb 032 ▲

Genie

A TEREX COMPANY

www.genie.pl

- Generalny importer podestów Genie
- Sprzedaż nowych i używanych podestów ruchomych
- Wynajem podestów nożycowych (elektrycznych i spalinowych 4x4) wysokość robocza 8-18 m
- Wynajem podestów teleskopowych (elektrycznych i spalinowych) wysokość robocza 12-30 m
- Szkolenia UDT oraz doradztwo techniczne
- Transport i serwis na terenie całego kraju






[www.gizo.pl](http://www.gizo.pl)



Północ 602 345 900  
 Południe 604 414 235  
 Centrala:  
 tel./fax: 85/ 719 34 40  
 e-mail: genie@genie.pl





MASZyny I URZĄDZENIA  
BUDOWLANE

**Agrex Arcon**

AGREX ARCON Sp. z o.o.  
ul. Baletowa 14, 02-867 Warszawa,  
telefony: (22) 648-08-10, 648-08-11,  
fax 641-38-24  
e-mail: office@agrex-arcon.pl  
http://www.agrex-arcon.pl

Autoryzowany dealer



**GLIMAT**  
S.P.A. Z O.O.

ul. Główna 1C  
44-109 Gliwice-Łabędy  
tel. (0-32) 301-56-30  
fax (0-32) 338-03-25  
e-mail: info@glimat.pl  
www.glimat.pl



**CZĘŚCI ZAMIENNE DO  
MASZYN BUDOWLANÝCH**

ATLAS®  
CATERPILLAR®  
CASE®  
HSW®  
HANOMAG®  
KOMATSU®  
LIEBHERR®  
O&K®  
WARYŃSKI®



**WOBIS**

W&W

**MASZyny BUDOWLANE**

Maszyny budowlane. Sprzedaż, serwis,  
wynajem. Oryginalne części zamienne.



Zagęszczarki gruntu, agregaty i narzędzia hydrauliczne, młoty wyburzeniowe, wibratory i zacieraczki do betonu



Minikoparki gąsienicowe, silniki, części zamienne



Grotty do młotów wyburzeniowych



Zagęszczarki gruntu



Agregaty prądowłrcze, silniki przemysłowe, pompy wodne i szlamowe, pily do nawierzchni, zagęszczarki



Zagęszczarki gruntu, walce, wibratory do betonu, oryginalne części zamienne



Silniki wysokoprężne, oryginalne części zamienne



Zagęszczarki gruntu, walce



Silniki spalinowe, oryginalne części zamienne



Silniki spalinowe, oryginalne części zamienne



Młoty, kilofy pneumatyczne, młotowiertarki

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo-Handlowe

**WOBIS**

ul. Bytomska 135, 41-803 Zabrze  
tel. (032) 275 32 26, fax (032) 274 63 94  
www.wobis.pl, e-mail: wobis@wobis.pl



AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR I SERWIS FIRM:



- wiertnice, kotwiarki, do górniczych prac podziemnych i tunelowych  
- samojzdne wiertnice hydrauliczne dla koparki odkrywkowych



- kruszarki szczękowe, udarowe, stożkowe, granulATORY i przesiewacze dla górnictwa skalnego i rud metali



- przewożne i mobilne stacje kruszenia, recykling



- specjalistyczne ładowarki dla górnictwa skalnego i podziemnego



- młoty, nożyce i nożyco-kruszarki hydrauliczne



- przegubowe woźdła technologiczne



- specjalistyczne ładowarki przegubowe oraz z obrotowym wysięgnikiem



- wielofunkcyjne koparki kołowe



- sprężarki śrubowe



- osuszacze i filtry sprężonego powietrza



- silniki wysokoprężne i generatory prądowe



- rowokoparki łańcuchowe, minikoparki, maszyny śródowniskowe



- Podnośniki teleskopowe, nożycowe i terenowe woźki widlowe



Biuro Handlowe RUDA  
ul. Zegadłowicza 10, 40-555 Katowice  
tel./fax: (032) 251 25 53, 757 44 65  
e-mail: bh-ruda@bh-ruda.pl, www.bh-ruda.pl



11-041 Olsztyn, ul. Sokola 4  
tel.: (089) 523 91 52, 523 91 53  
fax (089) 523 90 82



-przesiewacze mobilne i stacjonarne na sucho i mokro,  
Kruszarki szczękowe i udarowe. Kompletnie zakłady produkcyjne i części zamienne.



-elementy podwoziowe do maszyn CATERPILLAR, VOLVO, HANOMAG, O&K, ATLAS, LIEBHERR, ZEPPELIN, CASE, HSW, JCB oraz części silnikowe mechaniczne do wszystkich maszyn.



-łyżki i szybkozłączca



-zęby i zabezpieczenia do łyżek, lemieszce, materiały trudnościeralne.



-łyżki przesiewająco-kruszące



-woźki widlowe 1,5t - 11t



-ładowarki kołowe

Oddziały: Bytom - tel. (032) 289 02 05  
Wrocław - tel. kom. 607 38 08 80  
Wągrowiec - tel. (067) 262 72 00

e-mail: renox@renox.pl; www.renox.pl



**HSW S.A. BIURO SERWIS  
oferuje:**

- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny maszyn produkcji HSW
- remonty i odbudowy maszyn i podzespołów

**HSW S.A. BIURO SERWIS** jest Autoryzowanym Przedstawicielem Serwisowym firmy **CUMMINS**

- naprawy główne silników CUMMINS
- oleje, filtry, zestawy naprawcze
- oryginalne części zamienne

**HSW S.A. BIURO SERWIS** posiada autoryzację firmy **VOITH** na montaż i serwis układów centralnego smarowania firmy **VOGEL**

**HUTA STALOWA WOLA S.A.  
BIURO SERWIS**

ul. Kwiatkowskiego 1  
37-450 Stalowa Wola

tel. (0-15) 843 59 62, 843 50 08  
fax. (0-15) 842 18 85

e-mail: serwis@hsw.pl  
www.hsw.pl



# TOGNUM

Power • Propulsion • Progress



MTU FRIEDRICHSHAFEN  
DETROIT DIESEL  
MERCEDES BENZ  
**VM MOTORI**

**Silniki spalinowe od 18 do 8000 kW**

- ✓ Silniki spalinowe do maszyn budowlanych, rolniczych oraz wszelkich innych zastosowań przemysłowych
- ✓ Silniki spalinowe stacjonarne do napędu pomp i agregatów prądotwórczych
- ✓ Agregaty prądotwórcze
- ✓ Silniki dwu oraz czterosuwowe po remoncie fabrycznym
- ✓ Oryginalne części zamienne oraz materiały eksploatacyjne
- ✓ Kompleksowe remonty silników
- ✓ Serwis na terenie całego kraju

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR



Biuro Handlowe RUDA Trading International  
ul. E. Zegadłowicza 10, 40-555 Katowice  
Tel./fax. 032 251 25 53, 757 44 65  
[www.silniki.bh-ruda.pl](http://www.silniki.bh-ruda.pl)

# PEZAL®

KAMA / POLSKA® KIPOR / POLSKA®

PEZAL Sp. z o.o.  
80-635 Gdańsk, ul. Kępna 30 B  
tel. (058) 303 80 80  
e-mail: [pezal@pezal.com.pl](mailto:pezal@pezal.com.pl)  
[www.pezal.com](http://www.pezal.com),  
[www.kiporpolska.pl](http://www.kiporpolska.pl)

## SPRZEDAŻ:

SILNIKI SPALINOWE,  
GENERATORY PRĄDU,  
MOTOPOMPY,  
SPAWARKI

## SERWIS:

POMPY WTRYSKOWE: MECH.  
i ELEKTRONICZNE: EDC, VP, VR  
CR-COMMON RAIL,  
POMPOWTRYSKIWACZE EUI,  
SYSTEMY WTRYSKOWE PDE,  
TURBOSPRĘŻARKI,  
SILNIKI

Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne

# GRAUSCH i GRAUSCH

MASZYNY BUDOWLANE Sp. z o.o.

**KOMATSU DYNAPAC**

**EXTEC INDECO SIMEX**

**Inter tractor PASSINI GROUPI Stehr**

**OFERUJE MASZYNY NOWE  
I UŻYWANE ORAZ SERWIS  
I CZĘŚCI ZAMIENNE**

ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo  
tel.: (061) 65 777 77 – recepcja  
65 777 70 – dział sprzedaży  
65 777 80 – dział części zamiennych  
65 777 90 – dział serwisu  
65 777 99 – sekretariat zarządu  
fax (0-61) 65 777 78

e-mail: [gig@maszynybudowlane.pl](mailto:gig@maszynybudowlane.pl)  
[recepcja@maszynybudowlane.pl](mailto:recepcja@maszynybudowlane.pl)

Wszystko o firmie oraz  
szczegółowa oferta na:

[www.maszynybudowlane.pl](http://www.maszynybudowlane.pl)

# IVECO MOTORS

Generalny Importer

## TEZANA

ul. Odrowąża 13,  
03 - 310 Warszawa  
tel. (22) 814-01-80  
fax (22) 814-01-78  
e-mail: [biuro@tezana.pl](mailto:biuro@tezana.pl),  
[www.tezana.pl](http://www.tezana.pl)

- AGREGATY  
PRĄDOTWÓRCZE
- ZESPOŁY NAPĘDOWE
- SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE
- CZĘŚCI ZAMIENNE
- SERWIS TECHNICZNY

[www.ivecomotors.com](http://www.ivecomotors.com)



## CUMMINS POLAND

Oferuje:

- silniki wysokoprężne spełniające normy Stage 2; Euro 3; Euro 4 o poj. od 1,4 do 78 dm<sup>3</sup> i mocy od 18 do 3500 KM,
- agregaty prądotwórcze Cummins Power Generation o mocy od 11 do 2.700 kVA (prime i standby),
- silniki na sprężony gaz ziemny CNG Cummins Westport,
- filtry Cummins,
- olej Valvoline Premium Blue,
- zestawy naprawcze turbosprężarek HOLSET,
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny,
- naprawy główne silników wysokoprężnych (1 rok gwarancji).

CUMMINS ENGINE COMPANY LTD.  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. Stawowa 119; 31-346 Kraków  
tel.: (012) 661-53-05; 661-53-25  
fax (012) 661-53-15  
[www.cummins.pl](http://www.cummins.pl)

Cummins zaleca oleje



## W.P.H.U. Winter service

AUTORYZOWANY  
SERWIS SILNIKÓW:  
DEUTZ & DEUTZ MWM  
SUBARU ROBIN



- ♦ SPRZEDAŻ  
ORYGINALNYCH CZĘŚCI
- ♦ NAPRAWY, REMONTY SILNIKÓW
- ♦ SERWIS MOBILNY  
GWARANCYJNY  
I POGWARANCYJNY
- ♦ SILNIKI WYMIENNE

43-100 Tychy  
ul. Dojazdowa 9  
tel./fax:(032) 219 70 77  
tel. (032) 325 08 05 ÷ 06  
tel. kom. 0 602 471 551

[www.winter-service.com.pl](http://www.winter-service.com.pl)  
e-mail: [biuro@winter-service.com.pl](mailto:biuro@winter-service.com.pl)



**webermł**

Weber Maschinenteknik Sp. z o.o.

ul. Grodziska 7  
05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (0 22) 739 70 80, 739 70 81  
fax (0 22) 739 70 82

e-mail: info@webermt.com.pl  
internet: www.webermt.com.pl

GENERALNY DYSTRYBUTOR



**JOHN DEERE**



**SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI  
ZAMIENNE**

GENERALNY DYSTRYBUTOR

**YANMAR**

**SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI ZAMIENNE**



GENERALNY DYSTRYBUTOR

**FUNK  
MANUFACTURING**  
A John Deere Company

**MOSTY NAPĘDOWE,  
PRZEKŁADNIE  
I ZMIENNIKI**



**TECHBUD**  
SILNIKI PRZEMYSŁOWE

65-775 Zielona Góra, ul. Zacisze 16,  
tel. (068) 453 46 88, fax (068) 453 46 89  
www.techbud.info.pl

**WAŁY  
NAPĘDOWE**

**Welte**



**REGENERACJA I BUDOWA  
WAŁÓW NAPĘDOWYCH  
DO WSZYSTKICH SAMOCHODÓW  
CIĘŻAROWYCH, MASZYN  
BUDOWLANYCH I URZĄDZEŃ  
PRZEMYSŁOWYCH**



**CARDAN  
SERVICE**

Welte Cardan Service Sp. z o.o.

41-400 Mysłowice, ul. Obrzeźna Północna 24  
tel. (0-32) 223 80 72  
fax (0-32) 223 80 73  
tel. kom. 606 512 708  
www.cardanservice.pl  
e-mail: welte.cardan@onet.pl

**AV N  
FUKUYAMA**

**GAŚNICE GUMOWE  
DO MINIKOPAREK  
I INNYCH  
MASZYN  
BUDOWLANYCH**



SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY

**TECHBUD**

MASZYNY BUDOWLANE • DROGOWE • AGREGATY PRĄDOTWÓRCZE

65-775 Zielona Góra, ul. Zacisze 16,  
tel. (068) 453 46 88, fax (068) 453 46 89  
ODDZIAŁ:  
54-156 Wrocław, ul. Metalowców 25,  
tel. (071) 795 06 52, tel./fax (071) 352 34 40  
www.techbud.info.pl

**HAMER**

**SPRZĘT  
BUDOWLANY  
I DROGOWY**



- 02-677 Warszawa,  
ul. Wynalazek 3,  
tel. (022) 852 24 31,  
GSM 0-501 29 57 08
- 03-044 Warszawa,  
ul. Płochocińska 35,  
tel. (022) 425 31 76,  
GSM 0-501 29 57 07

Sprzęt budowlany w cenach fabrycznych

AUTORYZOWANY  
PRZEDSTAWICIEL FIRM:



Silniki wysokoprężne,  
części zamienne **Deutz** - nowe,  
regenerowane, używane, Serwis



Silniki benzynowe i wysokoprężne,  
części zamienne **Subaru Robin**  
Motopompy, Agregaty, Serwis



**mecc alte spa**  
Generatoren GmbH

Prądnice synchroniczne,  
części zamienne, serwis **Mecc Alte**

Osprzęt do silników i agregatów  
prądotwórczych

**BTH  
FAST**

ul. Walendów 5B  
05-830 Nadarzyn

tel.: 022 498 06 98 ÷ 99, 498 07 00 ÷ 01  
022 739 81 00, 739 41 31  
fax: 022 353 91 56, 739 41 30  
www.bthfast.com.pl  
e-mail: info@bthfast.com.pl



**KATEIL – SYSTEM  
KLAUDIUSZ KAPŁON**  
ul. Jeleniogórska 18  
60-179 Poznań

fax (061) 650 78 92; tel. (061) 868 58 96  
PLUS GSM 0605 599 489  
e-mail: kateilsystem@kateilsystem.poznan.pl

**HITACHI**



**SOLIDEAL**  
"THE NATURAL CHOICE"

- podwozia do maszyn gaśnicowych
  - gaśnice gumowe do minikoparek
  - maszyny i urządzenia budowlane
    - maszyny drogowe
  - części zamienne oraz serwis
- www.kateilsystem.poznan.pl

# HONDA

POWER EQUIPMENT

- silniki czterosuwowe
- agregaty prądotwórcze
- motopompy
- maszyny budowlane
- części zamienne
- [www.hondapower.pl](http://www.hondapower.pl)

# Kubota

- silniki diesla
- mini-koparki
- części zamienne
- [www.kubota.pl](http://www.kubota.pl)

Dystrybucja i serwis w Polsce  
Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
01-493 Warszawa, Wrocławska 25  
tel./ fax +48 022 861 43 01 / 02



...daje energię bezprzerwy  
**ariespower.pl**

## EWPA

MASZYNY  
BUDOWLANE  
sp. z o.o.

ul. Poznańska 152  
62-052 Komorniki  
tel./fax (061) 8107 513  
tel. kom. 0607 631 866  
e-mail: sklep@ewpa.pl

### CZĘŚCI ZAMIENNE DO MASZYN BUDOWLANYCH

#### BOMAG



#### ZEPPELIN

FILTRY, CZĘŚCI DO SILNIKÓW,  
ELEMENTY PODWOZI GĄSIENICOWYCH,  
ELEMENTY UKŁADÓW HYDRAULICZNYCH,  
OPONY PRZEMYSŁOWE, GĄSIENICE  
DO MINIKOPAREK, ŁAŃCUCHY DO KOPAREK



**IOW SERVICE Sp. z o. o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
[service@iow.pl](mailto:service@iow.pl)



OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
DANA SPICER OFF-HIGHWAY



#### AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE

- ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE
- REMONTY
- SERWIS
- ZMIENNIKI MOMENTU
- SKRZYNIE BIEGÓW
- MOSTY NAPĘDOWE



## CLARK

## CLARK-HURTH

COMPONENTS

- SILNIKI MAŁEJ MOCY



- REDUKTORY, WARIATORY



IOW SERVICE  
JAKOŚĆ SIĘ NIE ZUŻYWA



## Żuraw Grohmann

- Żurawie samochodowe do 1.000 ton (wynajem-serwis)
- Żurawie wieżowe (sprzedaż-wynajem-serwis)
- Transport ponadgabarytowy i ciężki

80-531 Gdańsk  
ul. Sucha 31  
tel.: (058) 343 17 99, 342 24 07  
fax (058) 342 24 06  
e-mail: info@zuraw.pl  
[www.zuraw.pl](http://www.zuraw.pl)

## AMMANN

Ammann Polska Sp. z o.o.

02-230 Warszawa,  
ul. Jutrzenki 84  
tel. (022) 33 77 900  
fax (022) 33 77 929

- Młoty do głębokich otworów
- Rozwiertaki trzpieniowe z utwardzanego metalu
- Prowadniki precyzyjne
- Wspomagacze przedmuchiów
- Gwintowniki
- Zawory do prac pod wodą
- Osprzęt wiertniczy i części



Fritz Zimmermann  
Maschinenfabrik

Bröderhausener Str. 7  
D-32549 Bad Oeynhausen  
tel. 0049 5734 2203, fax 0049 5734 3353  
e-mail: maschinenfabrik.zimmermann@t-online.de



## COGITO

## CATERPILLAR KOMATSU VOLVO

- NOWE CZĘŚCI (ponad 3500 pozycji w magazynie)
- CZĘŚCI UŻYWANE
- ZĘBY, ŁYŻKI MTG

tel. +48 / 32 / 234 64 73  
fax +48 / 32 / 234 63 61  
[www.cogito.gliwice.pl](http://www.cogito.gliwice.pl)

NIEAUTORYZOWANY  
SERWIS MASZYN

SOCHA MOTOR  
Grzegorz Socha



**Naprawy  
główne  
i bieżące  
wysokoprężnych  
silników  
przemysłowych**

Caterpillar  
Cummins  
Deutz  
Hanomag  
Komatsu  
Man  
Mercedes  
MWM  
Liebherr

96-316 Międzyborów  
ul. Królowej Marysienki 11  
tel./fax (046) 855 51 89  
tel. kom. 0-601 255 901



Największy światowy producent silników spalinowych małej mocy - do agregatów, pomp, myjek - wszędzie tam, gdzie potrzebny jest niezawodny napęd! Szukaj tej marki we wszystkich sklepach!

Kontakt z nami :  
CHABIN® - SERVICE  
93-176 Łódź, ul. Łomżyńska 20/22  
Tel. (0-42) 684-98-72 lub 73,  
fax (0-42) 684- 98-75  
www.chabin.pl,  
e-mail: chabin@chabin.pol.pl



**naprawy, sprzedaż, diagnostyka**

**DAEWOO, SAMSUNG, HYUNDAI, KOMATSU, CAT, LIEBHERR, CASE, KAWASAKI, LINDE**

- pompy hydrauliczne główne
- elektronika sterująca koparek
- silniki jazdy i reduktory
- łożyska wieńcowe obrotu i przekładnie
- młoty hydrauliczne i części
- części do kruszarek i przesiewaczy
- maszyny nowe i używane

61-371 Poznań, ul. Romana Maya 1  
tel. (061) 87 15 202 fax (061) 87 15 203  
e-mail: biuro@rtm.com.pl



**POLSAD**  
Jacek Korczak  
www.polsad.net

**Autoryzowany Koncesjoner Renault Truck Polska**

99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 34 17 - serwis  
+48 24 254 84 44 - dział handlowy  
fax: +48 24 254 44 02

95-030 Rzgów/k Łódzi, ul. Rudzka 35a  
tel.: +48 42 227 86 70 w. 24 - serwis  
+48 42 227 86 70  
w. 25, 27, 28, 33 - dział handlowy  
fax: +48 42 227 86 71

Nowe i używane samochody ciężarowe oraz dostawcze



**KOMATSU Autoryzowany Dealer Maszyn Budowlanych**

www.komatsu.polsad.net  
99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 92 46  
fax: +48 24 254 44 02

Nowe i używane:

- koparki
- koparko-ładowarki
- ładowarki
- ładowarki teleskopowe
- miniładowarki
- spycharki
- wozidła przegubowe i sztywnoramowe



**NISSAN FORKLIFT Autoryzowany Dealer Wózków Widłowych**

www.nissan.polsad.net  
99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 92 46  
fax: +48 24 254 44 02

95-030 Rzgów/k Łódzi, ul. Rudzka 35a  
tel.: +48 42 227 86 70 w. 31, 32  
fax: +48 42 227 86 71

Nowe i używane wózki gazowe, elektryczne, z silnikiem diesla, wózki magazynowe



**AusPolex GmbH**  
TECHNIKA KRUSZENIA I PRZESIEWANIA



- CZERPAKI KRUSZĄCE
- WAGI OPTYCZNE
- KRUSZARKI
- PRZESIEWACZE

AusPolex GmbH Sp. z o.o.  
60-171 Poznań, ul. Żmigrodzka 37  
tel. 061 661 70 13, fax 061 661 70 90  
e-mail: biuro@auspolex.pl, www.auspolex.pl



**IOW SERVICE Sp. z o. o.**  
ul. Kawalerska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
www.iow.pl  
service@iow.pl

**ERLAU AG®**

**OFICJALNY I WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY ERLAU AG**



**IOW SERVICE OFERUJE ŁAŃCUCHY:**

- OCHRONNE
- ANTYPOŚLIZGOWE
- DLA KOPALNI
- DLA RECYKLINGU
- DLA ROLNICTWA
- DLA LEŚNICTWA



**IOW SERVICE JAKOŚĆ SIĘ NIE ZUŻYWA**



Rok Założenia 1992

**MASZYNY BUDOWLANE Sp. z o.o.**  
30-732 Kraków, ul. Mierzeja Wiślana 6

**BIURO:**  
tel./fax. (012) 653 25 31, tel. (012) 653 25 37

**SERWIS:**  
tel. (012) 653 25 67, tel./fax. (012) 653 25 68  
www.wakbud.pl, e-mail: biuro@wakbud.pl

**SRZEDAŻ I SERWIS**

- Autoryzowana Stacja Obsługi **WACKER** - maszyny i urządzenia
- Autoryzowany Przedstawiciel Regionalny firmy **AMMANN** - sprzęt zagęszczający: walce, ubijaki stopowe, zagęszczarki
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **KAESER KOMPRESSOREN** sprężarki śrubowe i młoty, oleje, osprzęt
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **TRACTO-TECHNIKA** pneumatyczne urządzenia do przecisków
- CZĘŚCI ZAMIENNE do maszyn budowlanych wszystkich typów
- NAPRAWY SILNIKÓW: Hatz, Deutz, Robin, Lombardini, Yanmar, Faryman Diesel, Honda
- WYNAJEM MASZYN Ubijaki, zagęszczarki, walce, pily

### Sprzedaż, serwis, wynajem

- sprężarki przewoźne
- młoty wyburzeniowe
- nożyce tnąco-kruszące i kruszarki
- agregaty prądowrcze

#### Atlas Copco Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy,  
05-090 Raszyn  
tel. 0-22 (prefix) 572 68 00  
fax 0-22 (prefix) 572 68 09

**Atlas Copco**

### DYNAMIC-METAL Sp.z o.o.

ISO 9001:2000  
Rok założenia firmy 1987

**Produkcja:**  
łyżki koparkowe i ładowarkowe do każdego typu maszyn  
Łyżki skarpowe stałe, uchyłne i kształtowe  
chwytki do złomu, węgla, bali, itp.  
Pługi śnieżne, chwytki do obornika  
wozy asenizacyjne od 6-26 m<sup>3</sup>,  
**Oferuje:**  
zęby do łyżek ESCO, lemieszce,  
pompy  
**Na życzenie klienta wykonujemy osprzet na indywidualne życzenie klienta**  
[www.dynamic-metal.com.pl](http://www.dynamic-metal.com.pl),  
e-mail: [dm@dynamic-metal.com.pl](mailto:dm@dynamic-metal.com.pl)

87-122 GREBOCIN k. Torunia, ul. Spółdzielcza 8  
tel: (056) 645 96 70 ; fax: (056) 645 92 48  
Dział Handlowy tel: (056) 645 96 83, 82

### TŁOKOWE POMPY GEHO® DO OBNIŻANIA POZIOMU WÓD GRUNTOWYCH PRZY POMOCY IGŁOFILTRÓW



Sprzedaż i bezpłatne doradztwo:  
WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL WEIR B.V.  
W POLSCE: J.C. IMPEX s.c.  
ul. Skoczylasa 4, 03-469 Warszawa  
tel. (022) 670 02 95,  
tel./fax (022) 619 50 04  
e-mail: [jc\\_impex@medianet.pl](mailto:jc_impex@medianet.pl)



#### STRZEGOMSKIE ZAKŁADY MECHANICZNE

### „ZREMB” S.A.

ul. Wesola 1; 58-150 STRZEGOM

- przemysłowe wytwórnie betonu o wydajności 12-120 m<sup>3</sup>/h,
- betoniarki i mieszarki o wydajności 12-120 m<sup>3</sup>/h,
- tensometryczne wagi kruszyw i cementu,
- zbiorniki kruszyw i cementu,
- modernizacje wytwórni betonu typu „STETTER” wg normy EN 206-1,
- doradztwo techniczne, dostawa urządzeń, montaż, serwis i części zamienne.

telefon (074) 649 43 00; fax: (074) 855 09 29; 649 43 24  
e-mail: [zrembsa@zrembsa.com.pl](mailto:zrembsa@zrembsa.com.pl); [www.zrembsa.com.pl](http://www.zrembsa.com.pl)



### Stowarzyszenie Dystrybutorów Maszyn Budowlanych

- zrzesza autoryzowanych dystrybutorów i producentów maszyn budowlanych
- reprezentuje branżę maszynową wobec organów administracji państwowej i samorządowej
- jest ważnym ogniwem lobbingu budowlanego
- udziela bezpłatnych informacji
- prowadzi Biuro Rzeczników Technicznych
- organizuje imprezy targowe

ul. Baletowa 14,  
02-867 Warszawa  
tel. (022) 648 08 10 wew. 303  
tel./fax (022) 643 58 11  
[www.sdmb.pl](http://www.sdmb.pl)  
e-mail: [sdmb@sdmb.pl](mailto:sdmb@sdmb.pl)

### OŚRODEK SZKOLENIA OPERATORÓW MASZYN PN-ISO 9001:2001



#### INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA I GÓRNICICTWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8,  
02-673 Warszawa  
tel./fax 022 843-89-72,  
tel. 022 843-68-16  
e-mail: [osrodek.szkolenia@imbigs.org.pl](mailto:osrodek.szkolenia@imbigs.org.pl)  
[www.osom.pl](http://www.osom.pl)

Szkolenia dla operatorów maszyn budowlanych i drogowych.  
Możliwość odbycia praktyki na naszym poligonie.

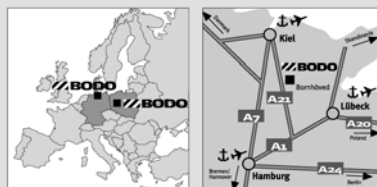
#### UPUSTY DLA FIRM



### SANY

Commercial Vehicles. Rent. Service. Tires.

BODO POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Grunwaldzka 115, 60-313 Poznań  
tel. (061) 2787-040  
fax (061) 2787-039  
e-mail: [info@bodonet.com](mailto:info@bodonet.com)



BODO uczyni Państwa pracę łatwą. Przekonają się Państwo sami o wysokiej wartości naszych ofert używanych oraz nowych pojazdów użytkowych, maszyn budowlanych, pojazdów komunalnych jak i pojazdów specjalnych. Na życzenie możemy wyszukać również specjalne urządzenia czy pojazdy, które Państwo potrzebują – także z rynku światowego.  
U BODO otrzymają Państwo wszystkie usługi z jednej reki: leasing, wspomaganie serwisem warsztatowym, realizację transakcji poza granicami kraju, przeprowadzanie formalności celnych jak i transport. Skorzystają Państwo z naszych światowych doświadczeń z partnerami handlowymi w ponad 100 krajach świata i zadzwonią Państwo do nas.

tel. (061) 2787-040



Look for more at [www.bodonet.com](http://www.bodonet.com)



### SPRZEDAŻ • WYNAJEM • SERWIS

HKL Baumaschinen Polska Sp. z o.o.  
60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23  
tel. (061) 665 79 00, tel. kom. 0601 755 177  
fax (061) 842 57 01  
Oddziały: Ruda Śląska, Warszawa, Gdańsk,  
Olsztyn, Bydgoszcz, Łódź, Wrocław

### INSTYTUCJE

### INSTYTUT MECHANIZACJI BUDOWNICTWA I GÓRNICICTWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa, tel. 0-22 843-02-01  
fax 0-22 843-59-81, [imb@imbigs.org.pl](mailto:imb@imbigs.org.pl); [www.imbigs.org.pl](http://www.imbigs.org.pl)

IMBIGS – jednostka notyfikowana UE – nr 1454

#### • certyfikacja i badania maszyn budowlanych na zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej:

- maszynową,
- hałasową,
- niskonapięciową,
- kompatybilności elektromagnetycznej,
- wyroby budowlane (ZKP)



- certyfikacja wyrobów i usług
- certyfikacja urządzeń na znak ET
- certyfikacja systemów zarządzania wg PN-EN ISO 9001:2001
- badania kruszyw i odpadów

Akredytacje PCA dla Ośrodka Certyfikacji i Laboratoriów:  
AC 002, AC 092, AB 049, AB 236

### PRZEMYSŁOWY INSTYTUT MASZYN BUDOWLANYCH

Jednostka Notyfikowana w UE nr 1457  
05-230 Kobylka ul. Napoleona 2 [www.pimb.com.pl](http://www.pimb.com.pl)  
centrala tel. +48 22 786 18 31, fax +48 22 786 18 30



- ♦ Badania i certyfikacja wyrobów (maszyn pojazdów i zespołów)
- ♦ Oceny zgodności z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej - 98/37/WE Maszynowa - 2000/14/WE Hałasowa
- ♦ Badania i Certyfikacja na znak B

Informacje i zamówienia  
Ośrodek Certyfikacji Wyrobów tel. +48 22 786 17 98  
e-mail: [ocw@pimb.com.pl](mailto:ocw@pimb.com.pl)  
Ośrodek Badawczo-Projektowy tel. +48 22 786 18 60  
e-mail: [cel@pimb.com.pl](mailto:cel@pimb.com.pl)



**OŚRODEK CENTRALNEGO  
SZKOLENIA MASZYNISTÓW,  
OPERATORÓW MASZYN  
I URZĄDZEŃ BUDOWLANYCH**

ul. Budowlana 4, 05-300 Mińsk Maz.  
tel. (025) 758 34 66,  
tel./fax (025) 758 38 96  
www.ocsm.pl

**OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE**



**SOLIDEAL POLSKA S.A.**

05-070 Sulejówek,  
Trakt Brzeski 134  
www.solideal.pl  
biuro@solideal.pl

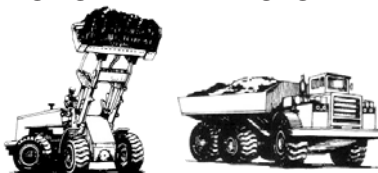
**SOLIDEAL**  
"THE NATURAL CHOICE"

tel.: (022) 783 17 87, 783 35 89, 783 35 90  
fax (022) 783 35 82



**OPONY I FELGI DO MASZYN BUDOWLANYCH  
I DROGOWYCH, WÓZKÓW WIDŁOWYCH,  
GĄSIENICE DO MINIKOPAREK**

**nonilion**  
**OPONY PRZEMYSŁOWE**



**GOODYEAR**



**BELSHINA**

**BRIDGESTONE**

**OPONY CHIŃSKIE  
人发民普系好**



- dobór opon
- montaż u klienta
- profesjonalne naprawy



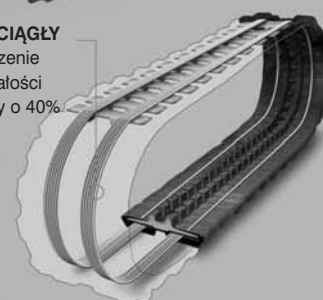
26-600 Radom, ul. Lubelska 65  
tel. (048) 384-78-32; fax (048) 365-60-02  
59-800 Lubañ, ul. Stawowa 18  
tel. (075) 721 35 33, fax (075) 721 02 11  
42-470 Siewierz, ul. Bacholińska 11  
tel. (032) 674-20-13, fax (032) 674-22-49  
e-mail: nonilion@nonilion.pl  
www.nonilion.pl

**VERO**  
**GĄSIENICE GUMOWE  
NOWEJ GENERACJI**

TYPY „J” TRACK” – wzmocnienie wewnętrzne stanowi opłot z 46-krotnie nawiniętej ciągłej linki ze stali nierdzewnej.



**OPLÓT CIĄGŁY**  
– zwiększenie wytrzymałości gąsienicy o 40%.



**P.H. „VERO” Tomasz Walusiak**  
Os. Śląskie 7e/12; 65-557 Zielona Góra  
fax (068) 3258007; tel. (0) 605 271458;  
e-mail: tomasz.walusiak@wp.pl



**MADOX  
OPONY  
PRZEMYSŁOWE**

DOBÓR OPONY DO WARUNKÓW PRACY  
MONITORING PODCZAS CAŁEGO OKRESU  
EKSPLOATACJI

MOŻLIWOŚĆ MONTAŻU U KLIENTA

OFERUJEMY PEŁNĄ GAMĘ OPON  
MARKI

**GOODYEAR**  
OFF - THE - ROAD TIRES



**MADOX OPONY PRZEMYSŁOWE**  
UL. KUŻAJA 57  
41-922 RADZIKÓW  
TEL./FAX 032 395 55 55  
TEL. KOM. 0604 953 881  
E-MAIL MADOX@MADOX.COM.PL

**STOMIL**  
POZNAŃ S.A.



ISO 9001  
AQAP 2110

Produkujemy opony diagonalne:

- do maszyn do robót ziemnych
- do samochodów dostawczych
- i samochodów ciężarowych
- do pojazdów przemysłowych
- do wózków podnośnikowych
- z dętką z gumy gąbczastej
- mieszanki gumowe
- tkaniny gumowane



T 42 S 29 GSM-1 S 28 A

**STOMIL-POZNAŃ S.A.**  
ul. Starołęcka 18, 61-361 Poznań  
tel: (061) 87 87 200, 277  
fax: (061) 87 91 912, 87 87 228  
e-mail: office@stomil-poznan.pl



ul. Chorzowska 58, 44-100 Gliwice  
tel./fax: (032) 302 00 90, 302 00 91  
e-mail: biuro@kontech.pl

**NAPEŁNIANIE ELASTOMEREM  
KÓŁ JEZDNYCH  
POJAZDÓW ROBOCZYCH**



**POJAZDY UŻYTKOWE**



**SCANIA**  
**Mocna oferta  
budowlana**

informacje o naszej  
najnowszej ofercie dostępne  
u dealerów Scania w całym kraju  
**www.scania.pl**



tel. (0-12) 686 11 44  
e-mail: sekretariat@kamaz.pl  
www.kamaz.pl

**TOWARZYSTWA LEASINGOWE**

**Millennium**  
BEL leasing

15 lat na rynku leasingu

www.millennium-leasing.pl  
infolinia: 0 801 68 11 88

**SIEMENS**

- leasing maszyn nowych i używanych
- finansowanie do 6 lat
- udział własny od 0%
- proste, sprawdzone rozwiązania

Warszawa	0-604 158 146
Warszawa	0-606 895 432
Warszawa	0-600 371 918
Gdańsk	0-608 010 253
Katowice	0-668 162 381
Kraków	0-662 181 124
Poznań	0-668 162 419
Wrocław	0-608 010 261
współpraca	0-604 158 122
współpraca	0-660 445 511

**Siemens Finance Sp. z o.o.**

ul. Żupnicza 11  
03-821 Warszawa  
tel. (022) 870 86 81  
fax (022) 870 86 89  
email: info.pl.sfs@siemens.com  
internet: www.siemens.com/sfs



**SG Equipment Leasing Polska**  
Sp. z o.o.

ul. Marszałkowska 111,  
00-102 Warszawa  
tel.: (022) 528 46 40, 528 46 00  
fax (022) 528 46 11  
e-mail: leasing@sgef.pl

**ORGANIZATORZY  
IMPREZ TARGOWYCH**



**Międzynarodowe  
Targi Polska Sp. z o.o.**

ul. Marszałkowska 87 lok. 85  
00-683 Warszawa  
tel.: (0-22) 529-39-00, 529-39-50  
fax (0-22) 529-39-76  
e-mail: info@mtpolska.com.pl  
http://www.mtpolska.com.pl



**Międzynarodowe  
Targi Poznańskie Sp. z o.o.**

ul. Głogowska 14,  
60-734 Poznań  
tel. (061) 869 20 00  
fax (061) 866 58 27  
e-mail: info@mtp.pl  
www.mtp.pl



**TARGI KIELCE Sp. z o.o.**

ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce  
tel. (0-41) 365-12-22  
fax (0-41) 345-62-61  
www.targikielce.pl  
e-mail: biuro@targikielce.pl

**POŚREDNIK  
budowlany**

**Wydawca**  
Poland Marketing Barański Sp. z o.o.

CZŁONEK-ZAŁOŻYCIEL STOWARZYSZENIA  
DYSTRYBUTORÓW MASZYN BUDOWLANYCH

Pasaż Ursynowski 1/45  
02-784 Warszawa  
tel.: (022) 644 28 80, 859 19 65, 859 19 66  
tel./fax: (022) 859 19 67  
www.posbud.com.pl

**DYREKTOR WYDAWNICTWA**

**Jacek Barański**  
tel. (0 602) 255 410  
e-mail: baranski@posbud.com.pl

**DZIAŁ REKLAMY i MARKETINGU**

**Dyrektor**  
**Magdalena Ziemkiewicz**  
tel. (0 602) 255 411  
e-mail: ziemkiewicz@posbud.com.pl

**Biurowisko Reklamy**  
**Katarzyna Dymek**  
tel. (0 608) 219 523  
e-mail: k.dymek@posbud.com.pl

**Katarzyna Janasiewicz**  
tel. (0 602) 448 890  
e-mail: k.janasiewicz@posbud.com.pl

**PRZEDSTAWICIELSTWO  
NA EUROPE ZACHODNIĄ**

Hans-Joachim Müller  
**Media-Service International**  
Niedernhart 17  
D-94113 Tiefenbach/Niemcy  
tel. 0049-8546-973744,  
fax 0049-8546-973745  
e-mail: info@hjm-media.de  
www.hjm-media.de

**„Pośrednik Budowlany  
- Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”**

jest kolportowany bezpłatnie do osób  
i instytucji związanych z branżą budowlaną.

*Materiałów nie zamówionych nie zwracamy.  
Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za  
treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń oraz  
artykułów reklamowych i informacji prasowych.  
Redakcja zastrzega sobie prawo skracania  
i adiustacji nadsyłanych tekstów oraz  
opatrywania ich tytułami i słódytułami.*

**PROJEKT GRAFICZNY, SKŁAD i ŁAMANIE:**

Trans Marketing Sp. z o.o.  
ul. Dzielna 5  
00-162 Warszawa  
tel. (022) 498 16 77  
e-mail: trans@tim.com.pl

**Dyrektor**  
Michał Markiewicz  
tel. (0-602) 292 114

**Druk:** Pozkał Inowrocław

**Aktualnie obowiązujący cennik reklam  
znajduje się na str. 10 każdego wydania**

# Niełatwa praca. Za to łatwa decyzja.

## Driveline produkcji ZF.



Maszyny robocze – Technika napędów – Systemy osi

ZF Passau GmbH • 94030 Passau • Niemcy

tel. +49 851 4 94-0

fax +49 851 4 94-2190

[arbeitsmaschinen.marketing@zf.com](mailto:arbeitsmaschinen.marketing@zf.com)

[www.zf.com](http://www.zf.com)

Technika napędów i układów jezdnych





## Gama produktów Haulotte

- PRZEGUBOWE
- MASZTOWE
- TELESKOPOWE
- NOŻYCOWE
- NA PRZYCZEPKACH
- ŁADOWARKI
- ŻURAWIE SAMOBIEŻNE
- EASY CRANE
- KOPARKO-ŁADOWARKA  
MULTIJOB

**Wybór Haulotte gwarantuje korzystanie z usług serwisowych po zakupie urządzeń**

- Ponad 40 000 części zamiennych na stanie dostępnych w ciągu 48 godzin.
- Centra szkoleniowe
- Skuteczna asysta techniczna



[www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)

**Haulotte**  
GROUP